

Dirt Devil

Dirt Devil



DAMPFMOP

 **Royal**

Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

+49 (0) 2131 - 60 90 0
+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

servicecenter@dirtydevil.de

www.dirtydevil.de

DE Dampfreiniger
Bedienungsanleitung

GB Steam cleaner
Operating Manual

FR Nettoyeur à vapeur
Mode d'emploi

NL Stoomreiniger
Bedieningshandleiding

ES Limpiador a vapor
Manual de instrucciones

IT Pulitore a vapore
Istruzioni per l'uso

TR Buharlı Temizleyici
Kullanım Klavuzu

CZ Parný čistič
Návod k obsluze

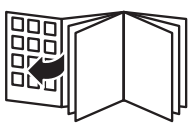
SK Parný čistič
Návod na obsluhu

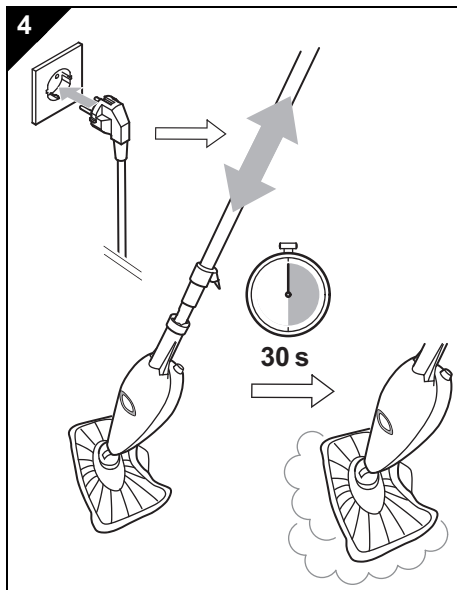
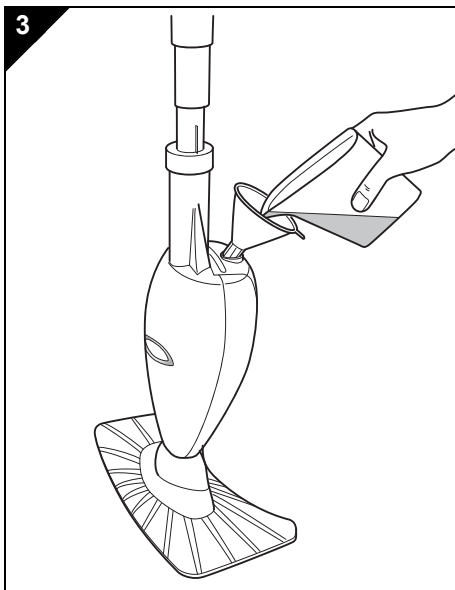
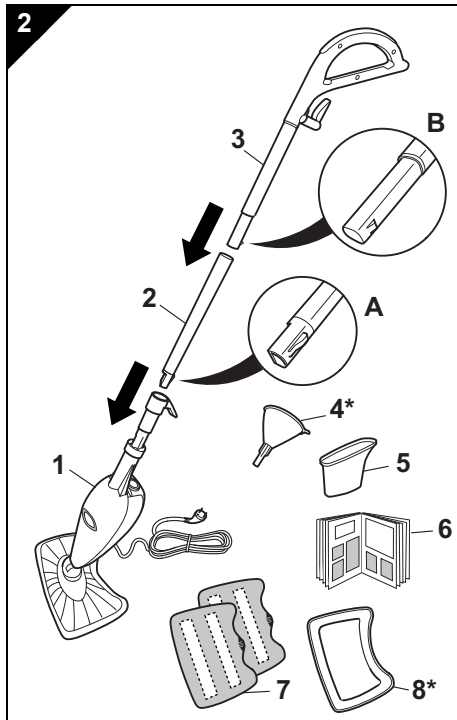
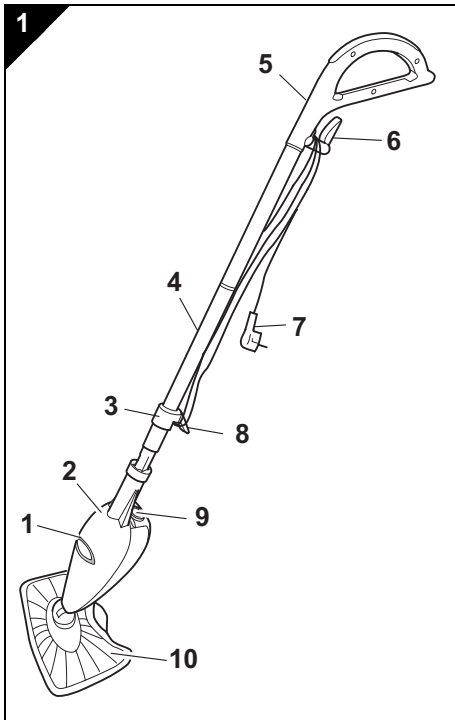
SI Parni čistilnik
Navodila za uporabo

HR Uređaj za čišćenje parom
Uputa za upotrebu

HU Gőztisztító
Kezelési útmutató

Bedienungsanleitung	4 - 13	DE
Operating Manual	14 - 23	GB
Mode d'emploi	24 - 33	FR
Bedieningshandleiding	34 - 43	NL
Manual de instrucciones	44 - 53	ES
Istruzioni per l'uso	54 - 63	IT
Kullanım Klavuzu	64 - 73	TR
Návod k obsluze	74 - 83	CZ
Návod na obsluhu	84 - 93	SK
Navodila za uporabo	94 - 103	SI
Uputa za upotrebu	104 - 113	HR
Kezelési útmutató	114 - 123	HU





Übersicht über Ihren Dampfreiniger

Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für unseren Dampfmop entschieden haben! Wir danken Ihnen für den Kauf und das entgegengebrachte Vertrauen!

Überblick

(Abb. 1):

- 1 Betriebsleuchte
- 2 Wassertank
- 3 Pump-Gelenk
- 4 unteres Stielsegment
- 5 oberes Steckrohr mit Handgriff
- 6 Kabelaufwickelvorrichtung oben mit Schnelllösemechanismus
- 7 Stromkabel mit Stecker
- 8 Kabelaufwickelvorrichtung unten
- 9 Wassertankverschluss
- 10 Dampffuß

Lieferumfang

(Abb. 2):

- 1 Dampffuß mit Stromkabel und Wassertank
- 2 unteres Stielsegment
- 3 oberes Steckrohr mit Handgriff
- 4* optionaler Nachfülltrichter (*je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang enthalten)
- 5 Nachfüllbehälter
- 6 Bedienungsanleitung
- 7 Mikrofaser-Reinigungstuch (2 Stück)
- 8* optionale Teppichgleitsole (*je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang enthalten)

Technische Daten

Geräteart	: Dampfreiniger
Modell	: Dampfmop M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Spannung	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Leistung	: 1550 W
Max. Betriebsdauer	: ca. 10 min
Bereitschaft	: nach ca. 30 s
Dampftemperatur	: ca. 110 °C
Wassertankvolumen	: 220 ml
Stromkabellänge	: ca. 5 m
Gewicht (mit leerem Wassertank)	: ca. 2 kg
Material Mikrofaser-Reinigungstücher	: 100 % Polyester



© Royal Appliance International GmbH

1 Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1.2 zu verwendeten Hinweisen

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen hervor.

1.3 zu Heißdampf



Abb. 5: Dampfwarnhinweis auf dem Fuß

Das Gerät erzeugt zum Reinigen Heißdampf mit einer Temperatur von ca. 110 °C. Hiervon gehen unterschiedliche Gefahren aus. Daher:

■ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere. Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampfstrahl stets nach unten auf den zu reinigenden Untergrund.

■ Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite.

■ Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Geräte, Steckdosen etc. Gefahr eines elektrischen Schlags!

■ Lassen Sie das Reinigungstuch und weitere heiße Geräteteile erst abkühlen, ehe Sie diese berühren.

■ Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch ca. 5 Minuten Heißdampf zur Verfügung. Dieser tritt aus, sobald der Dampfdruck hoch genug ist oder der Pumpmechanismus beispielsweise versehentlich betätigt wird.

1.4 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

■ Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

■ Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich nach Beendigung des Reinigungsvorgangs und bei gezogenem Netzstecker.

1 Sicherheitshinweise

1.5 zu Kindern

■ Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Bewahren Sie es unzugänglich auf.

■ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Verwenden Sie es mit größter Vorsicht, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Erstickungsgefahr!

1.6 bestimmungsgemäßer Einsatz

Setzen Sie den Dampfreiniger ausschließlich im Haushalt zum Reinigen von normal verschmutzten Hartböden, z. B. Fliesen, Steinböden, Parkett, Laminat und anderen glatten Flächen ein, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten.

Mit der optionalen Teppichgleitsole kann der Dampfreiniger auch für die Reinigung von kurzflorigen Teppichen eingesetzt werden.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

- Das Dampfreinigen von:
 - Körperteilen/Personen, Tieren oder Pflanzen sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden. Verbrühungsgefahr!
 - Oberflächen, die durch gesundheitsgefährdende Stoffe verschmutzt sind, oder verleimten Flächen. Der heiße Dampf kann diese Stoffe lösen.
 - unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsenen Holz- oder Parkettfußböden sowie Oberflächen aus Glas oder aus weichem Kunststoff. Diese können beschädigt werden.
 - glänzendem Kunststoff. Dieser kann durch den Dampf matt werden.
 - Textilien, Leder, Möbeln, Fensterscheiben.

Verboten ist außerdem:

■ Das Befüllen des Wassertanks mit anderen Flüssigkeiten als Wasser bzw. mit Wasserzusätzen (z. B. Reinigungsmittel etc.). Zusätze können gesundheitsschädlich sein oder das Gerät zerstören.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven, leicht entzündlichen Stoffen oder an Druckbehältern. Es besteht Brand-, Berst- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Regen und Schmutz zerstören das Gerät.

■ Das Dampfreinigen von Wänden und Mauern.

■ Der Betrieb ohne sauberes Mikrofaser-Reinigungstuch.

■ Der Betrieb mit leerem Wassertank.

■ Die Verwendung in waagerechter oder gar Über-Kopf-Haltung.

■ Der eigenmächtige Umbau des Geräts.

1.7 falls das Gerät defekt ist

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst (▷ *Kapitel 6*, „Garantie“).

2 Vor dem Reinigen

2 Vor dem Reinigen

2.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 2).

ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2.2 Montieren

1. Montieren Sie den Stiel, indem Sie das obere Steckrohr mit Handgriff (Abb. 2/3) und das untere Stielsegment (Abb. 2/2) zusammenstecken. Die Entriegelung (Abb. 2/B) rastet spürbar ein.
2. Stecken Sie den eben montierten Stiel in das Pump-Gelenk. Die Entriegelungstaste (Abb. 2/A) rastet spürbar ein.

HINWEIS:

Falls Sie den Stiel wieder herausnehmen möchten, drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 2/A) und ziehen Sie den Stiel nach oben heraus.

3. Legen Sie ein sauberes Mikrofaser-Reinigungstuch (Abb. 2/7) lagerichtig (Klettbander nach oben) auf den Boden und stellen Sie den Dampffuß darauf ab. Das Reinigungstuch wird per Klettverschluss gehalten.

Nur bei Teppichen:

4. Setzen Sie die optionale Teppichgleitsohle (Abb. 2/8) unter den Dampffuß (Abb. 1/10) mit befestigtem Mikrofaser-Reinigungstuch (Abb. 2/7).

2.3 Wassertank füllen

1. Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel aus der Steckdose gezogen ist.

WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Befüllen Sie niemals ein am Stromnetz befindliches Gerät mit Wasser.

2. Drehen Sie den Wassertankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vom Wassertank.
3. Setzen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Nachfülltrichter (Abb. 2/4) in die Einfüllöffnung des Wassertanks.

WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie keinerlei Zusätze wie Reinigungsmittel, Alkohol, Duftstoffe oder Chemikalien im Wasser. Diese machen den Einsatz des Geräts unsicher.

4. Füllen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Nachfüllbehälter (Abb. 2/5) bis zu dessen „MAX“-Markierung mit kaltem, klarem Leitungswasser.
5. Befüllen Sie den Wassertank mithilfe des Nachfüllbehälters sowie des Nachfülltrichters (Abb. 3). Beachten Sie im Tank befindliche Restmengen an Wasser. Es besteht die Gefahr des Verschützens von Wasser oder der Überfüllung des Wassertanks. Benutzen Sie keine anderen Gefäße zum Nachfüllen. Das Fassungsvermögen des Nachfüllbehälters ist an das des Wassertanks angepasst.

HINWEIS:

Durch die Verwendung von destilliertem Wasser anstelle von Leitungswasser kann die Lebensdauer des Gerätes verlängert werden. Dies ist besonders in Haushalten mit hartem Wasser zu empfehlen.

6. Schließen Sie den Wassertankverschluss, indem Sie ihn so ansetzen, dass das ▼-Symbol der Verschlusskappe und das ▲-Symbol des Wassertanks übereinanderstehen. Drehen Sie den Verschluss nun um ca. 180° im Uhrzeigersinn und prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

3 Bedienung

3 Bedienung

WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

ACHTUNG:

Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung, ob der jeweilige Bodenbelag für die Dampfreinigung geeignet ist. Falls Sie sich nicht sicher sind, reinigen Sie erst eine unauffällige Stelle. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise zu den einzelnen Belägen. Diese könnten beschädigt werden. Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen.

ACHTUNG:

Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgefülltem Wassertank und sauberen Reinigungstüchern. Anderenfalls werden Gerät und Untergrund möglicherweise beschädigt.

HINWEIS:

Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Stecker. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den dann abgekühlten Dampfreiniger können Sie wieder in Betrieb nehmen.

HINWEIS:

Ihr Dampfreiniger dient nicht zur Tiefenreinigung von Teppichen oder zur Beseitigung hartnäckiger Verschmutzungen. Zur Beseitigung hartnäckiger Verschmutzungen empfehlen wir das vorherige Anlösen der Verunreinigung mithilfe eines chemischen Reinigungsmittels, sofern der jeweilige Bodenbelag dies erlaubt.

HINWEIS:

Es empfiehlt sich, den Untergrund vor dem Dampfreinigen durch Saugen oder Fegen von größeren Verschmutzungen zu befreien.

3.1 Dampfreinigen

WARNUNG:

Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampfstrahl stets nach unten auf den zu reinigenden Untergrund. Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite. Der Gebrauch in waagerechter oder gar Über-Kopf-Haltung ist untersagt.

ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Anschließen des Steckers an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

1. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt und das angebrachte Mikrofaser-Reinigungstuch sauber ist.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die grüne Betriebsleuchte (Abb. 1/1) leuchtet. Das Gerät heizt jetzt auf.
3. Warten Sie ca. 30 Sekunden, bis das Gerät dampfbereit ist. Mit Erreichen der Dampfbereitschaft tritt erster Dampf aus.

HINWEIS:

Beim erstmaligen Gebrauch kann es erforderlich sein, während der Aufheizphase ca. 3-5 Mal zu pumpen, bis hörbar und offensichtlich Dampf austritt.

4. Befeuchten Sie nun das Mikrofaser-Reinigungstuch durch mehrmaliges Pumpen (ca. 5-7 Mal).
5. Bewegen Sie das Gerät zum Dampfreinigen wie einen Stielsauger langsam vor und zurück. In der Folge wird der Dampf durch die zum Reinigen ohnehin erforderliche Hin-und-Her-Bewegung kontinuierlich erzeugt.

3 Bedienung

⚠ ACHTUNG:

Betreiben Sie das Gerät nicht auf ein und derselben Stelle.
Nach dem Gebrauch: Lassen Sie das Gerät abkühlen (mind. 10 min), nehmen Sie die Mikrofasertücher ab und reinigen Sie diese.



Abb. 6: Bedienungshinweis auf dem Dampffuß

Lassen Sie das im Betrieb befindliche Gerät nicht auf der Stelle stehen. Bewegen Sie es kontinuierlich. Anderenfalls besteht erhöhte Gefahr, dass der Bodenbelag Schaden nimmt.

HINWEIS:

Die ausgestoßene Dampfmenge und den Feuchtgrad des Mikrofaser-Reinigungstuchs können Sie durch Pumpen mit dem Stiel je nach Bedarf regulieren.

Bei glatten Böden:

■ Erzeugen Sie beim Reinigen von glatten Böden nur mäßig Dampfdruck, da sonst ein Feuchtigkeitsfilm auf dem Boden entsteht. Dies sorgt zudem für schnelleres Abtrocknen und verminderte Ausrutschgefahr, insbesondere beim Reinigen von Stufen/Treppen.

⚠ WARNUNG:

Sturzgefahr! Gehen Sie beim Reinigen von glatten Böden sowie Treppen/Stufen ungleich vorsichtiger vor!

Bei Teppichen:

■ Setzen Sie zuerst die Teppichgleitsole (Abb. 2/8) auf.

■ Erzeugen Sie mehr Dampf, indem Sie den Stiel während des gesamten Reinigungsvorgangs permanent hin- und herbewegen und so mehr Wasser in den Verdampfer pumpen.

3.2 Nach dem Gebrauch

⚠ WARNUNG:

Verbrühungsgefahr! Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch Heißdampf zur Verfügung.

1. Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
2. Wickeln Sie das Stromkabel auf. So vermeiden Sie Unfälle.
3. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis die Dampfeserven durch Abkühlung abgebaut wurden und bis sich das Mikrofaser-Reinigungstuch und die umgebenden Geräteteile abgekühlt haben.

⚠ ACHTUNG:

Lassen Sie das Gerät nie mit benutztem Mikrofaser-Reinigungstuch stehen. Es können sich Keime und Schimmel bilden. Die Fläche, auf der das feuchte Reinigungstuch abgestellt wird, könnte beschädigt werden.

4. Entnehmen Sie das Mikrofaser-Reinigungstuch. Reinigen Sie es [▷ Kapitel 4.3](#), „Reinigungstücher reinigen“.

3 Bedienung

3.3 Aufbewahren

⚠ ACHTUNG:

Lassen Sie das Gerät nie mit benutztem Mikrofaser-Reinigungstuch stehen. Es können sich Keime und Schimmel bilden. Die Fläche, auf der das feuchte Reinigungstuch abgestellt wird, könnte beschädigt werden.

⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Wassertank und lassen Sie ihn vollständig austrocknen. Verstauen Sie das Gerät erst, wenn es völlig trocken ist.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

3.4 Beim nächsten Gebrauch

HINWEIS:

Ziehen Sie den Clip erst soweit heraus, bis Sie ihn leicht drehen können.

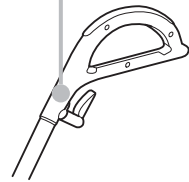


Abb. 7: Aufschrift am Handgriff

Wenn Sie das Stromkabel beim neuerlichen Gebrauch rasch wieder abwickeln wollen:

1. Ziehen Sie die Aufwickelvorrichtung leicht heraus.
2. Drehen Sie sie dann in Pfeilrichtung herum. Sie haben auf diese Weise das komplette Stromkabel abgewickelt.

4 Pflege

4 Pflege

4.1 Entkalken

Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern, entkalken Sie es ca. alle 6 Monate.

HINWEIS:

In Haushalten mit hartem Wasser empfehlen wir, destilliertes Wasser zum Dampfreinigen zu verwenden oder zumindest das Gerät häufiger zu entkalken.

HINWEIS:

Falls Sie ausschließlich mit destilliertem Wasser arbeiten, muss das Gerät nicht entkalkt werden.

1. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und geben Sie ca. 1 Tab Bio-Entkalker (im Handel erhältlich) hinein. Beachten Sie die Hinweise des Entkalker-Herstellers.
2. Richten Sie den Dampffuß in ein Gefäß, das den Dampf auffangen kann.
3. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
4. Lassen Sie die Entkalkungslösung ca. 5 Minuten durchlaufen.
5. Warten Sie anschließend weitere 5 Minuten bei eingestecktem Gerät.
6. Wiederholen Sie diesen Vorgang 3-mal und entsorgen Sie die restliche Lösung.

4.2 Gehäuse reinigen



WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

4.3 Reinigungstücher reinigen



WARNUNG:

Verbrühungsgefahr! Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch Heißdampf zur Verfügung.



ACHTUNG:

Lassen Sie das Gerät nie mit benutztem Mikrofaserreinigungstuch stehen. Waschen Sie die Reinigungstücher vielmehr nach jedem Reinigungsgang. Andernfalls können sich Keime und Schimmel bis zur nächsten Benutzung bilden. Die Fläche, auf der das feuchte Reinigungstuch abgestellt wird, könnte beschädigt werden.



ACHTUNG:

Waschen Sie die Mikrofaser-Reinigungstücher gesondert. Der Klettverschluss könnte andere Kleidungsstücke beschädigen.



- Waschen Sie die Reinigungstücher von Hand oder bei max. 60 °C mit einem milden, flüssigen Waschmittel ohne den Einsatz von Weichspüler.



- Verzichten Sie unbedingt darauf, die Reinigungstücher zu bleichen, zu bügeln oder im Trockner zu trocknen. Dies würde die Saugwirkung reduzieren oder die Reinigungstücher beschädigen.

- Lassen Sie die Reinigungstücher besser 24 Stunden lufttrocknen.

5 Problembhebung

5 Problembhebung

5.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Kabel.

Bevor Sie das Gerät an den Royal Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können. Falls Sie das Problem nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an untenstehende Service-Rufnummer:

Problem	mögliche Ursache Lösung
Betriebsleuchte (grün) leuchtet nicht	Stromkabel ist nicht eingesteckt. Stromkabel einstecken. Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose.
Gerät erzeugt keinen Dampf	Der Überhitzungsschutz hat aufgrund eines leeren Wassertanks ausgelöst. Stromkabel ziehen und Wassertank füllen. Der Dampfdruck reicht nicht aus. Pumpen Sie mit dem Stiel, um Dampf zu erzeugen. Die Dampfwege sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät (▷ Kapitel 4.1, „Entkalken“).

5.2 Ersatzteile

ACHTUNG:

Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

Folgende Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

Artikel-Nr.	Beschreibung
0333001	4-teiliges Mikrofaser-Reinigungstuch-Set
0333002	Teppichgleitsohle
0333003	Nachfüllbehälter und Nachfülltrichter
0333004	oberes Steckrohr mit Handgriff
0333005	Wassertankverschluss (2 Stück)

Kontaktieren Sie uns einfach unter:

Dirt Devil

macht schlauer sauber

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)

5.3 Entsorgung



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgesiedelte Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

6 Garantie

6 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Versenden Sie das Gerät mit entleertem Wassertank und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice

Jagenbergstraße 19

41468 Neuss

Deutschland

Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*

Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

www.dirtdevil.de

info@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

An overview of your steam cleaner

Thank you!

We are pleased that you have chosen our steam mop! Thanks for your purchase and your confidence in us.

Overview

(fig. 1):

- 1 Service light
- 2 Water tank
- 3 Pump joint
- 4 Lower part of handle
- 5 Upper connecting tube with handle
- 6 Upper cable-storage device with quick-release catch
- 7 Power cord with plug
- 8 Bottom cable storage hook
- 9 Water tank cap
- 10 Steam foot

Scope of delivery

(fig. 2):

- 1 Steam base with power cord and water tank
- 2 Lower part of handle
- 3 Upper connecting tube with handle
- 4* Optional filling funnel (*included in the scope of delivery depending on model and features)
- 5 Refilling container
- 6 Operating Manual
- 7 Micro-fibre cleaning cloths (2 pieces)
- 8* Optional carpet-glider base (*included in the scope of delivery depending on model and features)

Technical data

Type of appliance	: Steam cleaner
Model	: Steam mop M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Voltage	: 220 V - 240 V ~50 Hz
Power	: 1550 W
Max. operating time	: approx. 10 min
Ready for use	: (after approx. 30 s)
Steam temperature	: approx. 110° C
Water tank capacity	: 220 ml
Power cord length	: approx. 5 m
Weight (with empty water tank)	: approx. 2 kg
Material micro-fibre cleaning cloths	: 100 % Polyester



© Royal Appliance International GmbH

1 Safety notices

1 Safety notices

1.1 Re: Operating Manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

1.2 Notes used in the manual

Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.



WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.



ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information

1.3 Regarding hot steam



Fig. 1: Steam warning notice on steam base

The appliance produces hot steam for cleaning with a temperature of approx. 100 °C. Various hazards are associated with the hot steam. Therefore:

- Never direct the steam jet at persons or animals. Risk of scalding! Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned.

- Never lay the appliance on its side during operation.

- Never direct the steam jet at electrical appliances, plug sockets, etc. There is a risk of electric shock!

- Allow the cleaning cloth and other hot appliance parts to cool down before touching them.

- The appliance continues running. Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam will be available for approx. another 5 minutes. This will escape when the pressure is high enough or when the pump mechanism s operated accidentally.

1.4 Re: Power supply

The appliance runs on electricity -- that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:

- Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.

- Never touch the mains plug with wet hands.

- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.

- Never carry the appliance by the power cord as this could damage it.

- Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources. Take care that it does not become a stumbling-hazard.

- Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

- Use only safety-checked, single-plug extension cables (not multi-plug sockets) which are designed for the power consumption of the appliance.

- Only fill up the water tank after completing cleaning and when the mains plug is pulled out.

1 Safety notices

1.5 Re: Children

■ People (including children) who are unable to safely operate the appliance on account of their physical, sensory or mental abilities or their lack of experience or knowledge should only use this appliance under surveillance or instruction by a responsible person. Store it out of reach.

■ Never leave the appliance unattended. Use with even greater care when children or people who cannot assess the risks are nearby.

■ Packing material must not be used to play with. Danger of suffocation!

1.6 Intended use

Only use the steam cleaner in households for cleaning normally dirty hard floors, e.g. tiles, stone floors, parquet, laminate flooring and other smooth surfaces, (and carpets with carpet glider base), that can withstand the high temperature, the pressure and the moisture of the hot steam. With the optional carpet glider base, the steam cleaner may also be used on short-pile carpets.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

- To steam clean:
 - Limbs/persons, animals or plants as well as clothing that is still being worn. Risk of scalding!
 - Surfaces that are dirtied by substances hazardous to health or glued surfaces. The hot steam could dissolve these substances.
 - Unsealed, lacquered, oiled or waxed wood or parquet flooring, as well as glass and soft plastic surfaces. They could become damaged.
 - Glossy plastics. The plastic can become matte by the steam.
 - Textiles, leather, furniture, window panes.

It is especially forbidden:

■ To fill the water tank with liquids other than water or with water additives (e.g. cleaning agents, etc.). Additives could be harmful to health or could destroy the appliance.

■ Do not use near explosive or easily flammable substances or on pressurized containers. There is a risk of fire or explosion or of the containers bursting.

■ Outdoor use. Rain and dirt destroy the appliance.

■ To steam-clean interior and exterior walls.

■ To use the appliance without a clean microfibre cloth.

■ To operate it with the water tank empty.

■ To use the appliance in a horizontal position or even over your head.

■ To alter or modify the appliance on your own.

1.7 If the appliance is defective

■ Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

■ Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair (▷ *Chapter 6, "Warranty"*).

2 Before cleaning

2 Before cleaning

2.1 Unpacking

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are in perfect condition and complete (fig. 2).

ATTENTION:

Always transport/send the appliance in its original packaging to avoid transport damages. Keep the packaging for such an event.

Dispose of no longer needed packaging material according to the applicable regulations of your country.

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

2.2 Assembly

1. Assemble the handle by connecting the upper part with the handle (fig. 2/3) to the bottom part (fig. 2/2). The release catch (fig. 2) clicks into place noticeably.
2. Insert the now assembled handle into the pump joint. The release catch (fig. 2) clicks into place noticeably.

NOTE:

If you want to remove the handle again, press the release catch (fig. 2A) and pull the handle up and out.

3. Lay a micro-fibre cleaning cloth (fig. 2/7) on the floor (Velcro strips topside) base and place the steam base on top. The cleaning cloth is held by Velcro strips.

Only on carpets:

4. Place the optional carpet glider plate (fig. 2/8) under the steam foot (fig. 1/10) with the attached cleaning cloth (fig. 2/7).

2.3 Filling the water tank

1. Make sure that the power cable has been disconnected from the plug socket.

WARNING:

Danger of electric shock! Never fill an appliance with water when it is connected to the mains.

2. Twist the filler cap counter-clockwise off the water tank.
3. Place the included filling funnel (fig. 2/4) into the filler opening of the water tank.

WARNING:

Danger of injury! Use no additives such as cleansers, alcohol, perfumes or chemicals in your water. These make the use of the appliance unsafe.

4. Fill the included filling-container (fig. 2/5) up to the "MAX" mark with clear, cold tap water.
5. Fill the water tank using the filling-funnel and the filling-container (fig. 3). Be aware of any residual water in the tank. There is a risk of spilling water or overfilling the water tank. Do not use any other containers for refilling. The capacity of the filling-container exactly suits that of the water tank.

NOTE:

The service life of the appliance can be extended by using distilled water instead of tap water. This is especially recommended in areas with hard water.

6. Close the tank cap by inserting it so that the ▼ mark on the cap matches the ▲ mark on the tank. Then twist the cap clockwise by approx. 180° and check it for tight fit.

3 Operation

3 Operation

WARNING:

Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

ATTENTION:

Before starting cleaning, check whether the particular floor surface is suitable for steam cleaning. If you are not sure, first clean an inconspicuous part of the floor. Always observe the cleaning instructions for the individual types of flooring. They could become damaged. Glass surfaces can shatter as a result of heat shock.

ATTENTION:

Operate the device only with the water tank filled and a clean microfiber cloth attached.. Otherwise the appliance and the flooring might suffer damage.

NOTE:

The steam cleaner has an overheating protection device. It will switch off automatically if overheated (e.g. due to an empty water tank). In this case pull out the plug. Remove the cause of the overheating. Wait for about 45 minutes. Once the steam cleaner has cooled down you can switch it on again.

NOTE:

Your steam cleaner is not suitable for deep cleaning carpets or for removing stubborn stains. To remove stubborn stains, we recommend working on the stain beforehand with a chemical cleaner, provided the particular flooring permits this.

NOTE:

It is recommended to first sweep or vacuum-clean floors before using the steam cleaner on them.

3.1 Steam cleaning

WARNING:

Risk of scalding! Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned. Never lay the appliance on its side during operation. Using the appliance in a horizontal position or even over your head is forbidden.

ATTENTION:

Before connecting the plug to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use plug sockets with a grounding contact.

1. Before starting the appliance, check that the water tank is full and the attached microfibre cleaning-cloth is clean.
2. Insert the plug into the plug socket. The green operating indicator light (fig. 1/1) lights up. The appliance is now heating up.
3. Wait approx. 30 seconds until the appliance has built up steam. Steam starts to escape when the appliance is ready

NOTE:

During first operation it may be necessary to pump 3 to 5 times during the preheating cycle before you can hear and see steam starting to escape..

4. Now moisten the microfiber cleaning-cloth by pumping several times (approx 5 to 7 times).
5. To steam-clean a floor, push the appliance back and forth like a vacuum cleaner. Steam is now continually generated by the back and forth movement necessary during cleaning.

3 Operation

ATTENTION:

Never operate the appliance in one spot!
After use: Let the appliance cool down (for at least 10 minutes). Detach the micro fibre cleaning cloth and clean it.



Fig. 2: Operating notice on the steam base

Do not leave the appliance standing still when in operation. Keep it moving continuously. Otherwise there is increased danger of damaging the floor.

NOTE:

You can regulate the discharged steam volume and the moisture of the microfibre cleaning-cloth as required by pumping with the handle.

On smooth floors:

■ Only work with moderate steam pressure when cleaning smooth floors, otherwise a moisture film will be left on the floor. This will allow for quick drying and reduced danger of slipping on the wet floor, especially when cleaning steps and stairs.

WARNING:

Danger of falling! Always be especially careful when cleaning smooth floors as well as steps and stairs!

On carpets:

■ First attach the carpet glider plate (fig. 2/8).
■ Generate more steam by moving the handle back and forth during the entire cleaning process in order to pump more water into the evaporator.

3.2 After use

WARNING:

Danger of burning! The appliance continues running. Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam will be available for approx. another 5 minutes.

1. Pull the power cable out of the plug socket.
2. Store the power cord on the hooks provided. This will help avoid accidents.
3. Wait at least five minutes until the remaining steam has condensed and the microfibre cleaning-cloth and the surrounding parts of the appliance have cooled off.

ATTENTION:

Never leave the appliance standing on a used microfibre cleaning cloth. Germs and fungi could develop. The surface on which the moist cleaning-cloth is deposited might be damaged.

4. Remove the micro-fibre cleaning cloth. Clean it ▷ *Chapter 4.3, "Cleaning the microfibre cloths"*.

3 Operation

3.3 Storage

△ ATTENTION:

Never leave the appliance standing on a used microfibre cleaning cloth. Germs and fungi could develop. The surface on which the moist cleaning-cloth is deposited might be damaged.

△ ATTENTION:

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the water tank and clean it completely. Only stow away the appliance if it is completely dry.
- Store the appliance in a cool, dry place, out of reach of children.

3.4 Before the next use

NOTE:

Gently pull and turn clip for cord release.

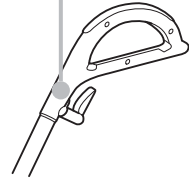


Fig. 3: Notice on handle

If you want to unravel the power cable quickly for the next use:

1. Slightly pull out the storage device.
2. Then turn it in the direction indicated by the arrow. This way, you have unravelled the complete power-cord.

4 Care

4 Care

4.1 Decalcifying

Decalcify the appliance approx. every 6 months to extend its service life.

NOTE:

In areas with hard water, we recommend using distilled water in the appliance or at least to decalcify it more often.

NOTE:

If you use only distilled water, the appliance does not have to be decalcified.

1. Fill the water tank with water and add approx. 1 tablet of biological decalcifier (available in the shops). Observe the instructions of the decalcifier manufacturer.
2. Direct the steam base into a container which can collect the steam.
3. Connect the appliance to the mains.
4. Allow the decalcifying solution to run through the appliance for approx. 5 minutes.
5. Then wait another 5 minutes with the appliance still plugged in.
6. Repeat this procedure 3 times and dispose of the remaining solution.

4.2 Cleaning the housing

WARNING:

Danger of injury! Before you clean the appliance, pull the plug out of the socket and allow it to cool down.

■ Clean the outside of the housing using a slightly damp cloth only. Do not use cleaning or scouring agents or alcohol, as these might damage the appliance's housing.

4.3 Cleaning the microfibre cloths

WARNING:

Danger of burning! The appliance continues running Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam will be available for approx. another 5 minutes.

ATTENTION:

Never leave the appliance standing on a used microfibre cleaning cloth. Wash the cleaning cloths after each cleaning session. Otherwise germs and mould can form by the next time you use it. The surface on which the moist cleaning-cloth is deposited might be damaged.

ATTENTION:

Wash the microfibre cleaning-cloths separately. The Velcro strips might damage pieces of clothing.



■ Wash the cleaning cloths by hand or at max. 60 °C with a mild liquid detergent, and do not use softeners.



■ You must never bleach the microfibre cleaning cloths, or iron them or dry them in a dryer. This would reduce their absorbency or damage them.



■ It is best to leave the cleaning-cloths to dry for 24 hours at room temperature.



5 Troubleshooting

5 Troubleshooting

5.1 Before you send in the appliance

WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord.

Before sending the appliance to Royal Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can solve the problem yourself.

Problem	Possible cause Solution
Operating light (green) is not lit	The power cord is not plugged in. Plug in the power cord. The socket does not carry current. Test the appliance at another socket.
The appliance does not produce steam.	The overheating protection device has triggered due to an empty water tank. Pull out the power cord and fill up water tank. The steam pressure is insufficient. Perform a pumping action with the stick to generate steam. The steam conduits are calcified. Decalcify the appliance (▷ <i>Chapter 4.1, "Decalcifying"</i>).

5.2 Spare parts

ATTENTION:

Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have acquired by reordering.

The following accessories and spare parts can be reordered:

Item number	Description
0333001	4-piece micro-fibre cleaning cloth set
0333002	Carpet glider plate
0333003	Filling container and filling funnel
0333004	upper connecting tube with handle
0333005	Water tank cap (2 pieces)

Just contact us at:

- www.dirtdevil.de
- or see ▷ *page 126, „International Service“*

5.3 Disposal



When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable it by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the power cord.

Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

6 Warranty

6 Warranty

We grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the distributed appliance.

Within this period we will either repair all defects due to manufacturing or materials or replace the appliance or accessory at no cost (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance).

Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly affect the appliance's value or serviceability.

Interventions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance make the warranty null and void. Consumable parts are not included in the warranty and must be paid for!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty! Send us the appliance with an emptied water tank and a short description of the defect in block capitals. Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:



▷page 126, „International Service“

GB

Aperçu de votre nettoyeur à vapeur

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de notre balai vapeur ! Nous vous remercions de cet achat et de votre confiance !

Aperçu

(ill. 1) :

- 1 Voyant lumineux
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Articulation de pompe
- 4 Segment inférieur de manche
- 5 Manche emboîtable supérieur avec poignée
- 6 Dispositif d'enroulement du câble avec mécanisme de déroulement rapide
- 7 Cordon d'alimentation avec fiche
- 8 Dispositif inférieur d'enroulement du câble
- 9 Fermeture du réservoir d'eau
- 10 Pied à vapeur

Matériel fourni à la livraison

(ill. 2) :

- 1 Pied à vapeur avec cordon d'alimentation et réservoir d'eau
- 2 Segment inférieur du manche
- 3 Manche emboîtable supérieur avec poignée
- 4* Entonnoir de remplissage (*compris dans le matériel fourni à la livraison en fonction du modèle et de l'exécution)
- 5 Récipient de remplissage
- 6 Mode d'emploi
- 7 Chiffon de nettoyage en microfibres (2 pièces)
- 8* Semelle glissante pour tapis fournie en option (*compris dans le matériel fourni à la livraison en fonction du modèle et de l'exécution)

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Nettoyeur à vapeur
Modèle	: Balai vapeur M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Tension	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Puissance	: 1550 W
Durée maximum de fonctionnement	: environ 10 min
Disponibilité de fonctionnement	: après env. 30 s
Température de vapeur	: env. 110 °C
Contenance du réservoir d'eau	: 220 ml
Longueur du cordon	: env. 5 m
Poids (avec réservoir vide)	: env. 2 kg
Composition des chiffons de nettoyage en microfibres	: 100 % polyester



© Royal Appliance International GmbH

1 Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

1.1 En relation avec ce mode d'emploi

Veillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

1.2 À propos des indications utilisées

Les consignes importantes pour votre sécurité sont particulièrement mises en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommage à l'appareil :

AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Met en évidence des astuces et des informations.

1.3 Remarques par rapport à la vapeur chaude

Avertissement !
Vapeur brûlante !



ill. 1: Avertissement concernant la vapeur

Pour le nettoyage, l'appareil génère de la vapeur chaude à une température d'environ 110 °C. La vapeur chaude comporte plusieurs risques. Pour cette raison :

- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux. Danger d'échaudure ! Dirigez le jet de vapeur toujours vers le bas et sur la surface à nettoyer.

- Ne posez jamais l'appareil latéralement alors qu'il est en service.

- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des appareils électriques, des prises de courant, etc. Il y a un risque d'électrocution !

- Laissez refroidir les chiffons et les autres parties chaudes de l'appareil avant de les toucher.

- L'appareil continue à être opérationnel alors qu'il vient d'être déclenché. Même si vous avez retiré la fiche de la prise, il y a encore environ 5 minutes de vapeur chaude à disposition. Celle-ci s'échappe dès que la pression de vapeur est suffisamment élevée ou que le mécanisme de la pompe a par exemple été actionné par erreur.

1.4 Remarques par rapport à l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.

- Ne touchez jamais la prise avec les mains mouillées.

- Si vous voulez retirer la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait être endommagé.

- Ne transportez jamais l'appareil par le câble d'alimentation, car il pourrait être endommagé.

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

1 Consignes de sécurité

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

■ Utilisez seulement des rallonges certifiées GS simples (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui sont conçues pour la puissance absorbée de l'appareil.

■ Remplissez le réservoir d'eau uniquement après la fin du nettoyage et après avoir retiré la prise.

1.5 Remarques par rapport aux enfants

■ Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Conservez-le hors de leur portée.

■ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance. Utilisez-le avec beaucoup de précaution quand des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas évaluer les dangers se trouvent à proximité.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : il y a danger d'étouffement !

1.6 Utilisation conforme à l'usage défini

Utilisez l'appareil de nettoyage à vapeur uniquement dans le cadre domestique pour le nettoyage des sols durs normalement sales, par ex. le carrelage, les sols en pierre, les parquets, les sols stratifiés et d'autres surfaces lisses qui supportent les hautes températures, la pression et l'humidité de la vapeur chaude. La semelle glissante pour tapis fournie en option permet aussi d'utiliser l'appareil de nettoyage à vapeur pour le nettoyage de tapis à poils ras.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

- Le nettoyage à vapeur de :
 - parties du corps, de personnes, d'animaux, de plantes ainsi que de pièces de vêtements qui se trouvent encore sur le corps. Danger d'échaudure !
 - surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé ou de surfaces collées. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances.
 - les sols en bois ou parquets non vitrifiés, vernis, huilés ou cirés ainsi que les surfaces en verre ou en matières synthétiques souples. Ces derniers pourraient s'abîmer.
 - matières synthétiques brillantes. Celles-ci pourraient devenir mates à cause de la vapeur.
 - textiles, du cuir, des meubles et des fenêtres.

Cette interdiction s'applique en outre :

- Au remplissage du réservoir d'eau avec d'autres liquides ou des additifs (par ex. des produits de nettoyage, etc) Les additifs pourraient être dangereux pour la santé ou abîmer l'appareil.
- À l'utilisation à proximité d'explosifs, de matières très inflammables ou de réservoirs sous pression. Il existe un risque d'incendie, d'éclatement et d'explosion.
- À l'utilisation à l'extérieur, La pluie et la saleté détériorent l'appareil.
- Au nettoyage à la vapeur de parois et de murs.
- À une utilisation sans chiffon de nettoyage en microfibras.
- À un fonctionnement avec le réservoir d'eau vide.
- À une utilisation en position horizontale ou au-dessus du niveau de la tête.
- À une transformation sans autorisation de l'appareil.

1.7 En cas de défectuosité de l'appareil

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé : Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

2 Avant le nettoyage

■ Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance (▷ *Chapitre 6*, „Garantie“).

2 Avant le nettoyage

2.1 Déballage

Déballer l'appareil et tous ses accessoires, puis vérifier si le contenu est bien complet et sans dommages (ill. 2).

ATTENTION:

Transporter et expédier l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur dans votre pays.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

2.2 Montage

1. Assemblez le manche en joignant le tube emboîtable supérieur avec la poignée (ill. 2/3) au segment inférieur du manche (ill. 2/2). Le dispositif de déverrouillage (ill. 2/B) s'insère clairement.
2. Placez le manche ainsi monté dans l'articulation de la pompe. Le bouton de déverrouillage (ill. 2/A) s'insère clairement.

REMARQUE:

Si vous voulez à nouveau retirer le manche, appuyez sur le bouton de déverrouillage (ill. 2/A) puis tirez le manche vers le haut.

3. Placez un chiffon de nettoyage en microfibrés (ill. 2/7) correctement (bandes Velcro vers le haut) sur le sol et posez le pied à vapeur dessus. Le chiffon de nettoyage est tenu par une bande Velcro.

En ce qui concerne seulement les tapis :

4. Mettez la semelle glissante pour tapis fournie en option (ill. 2/8) en dessous du pied à vapeur (ill. 1/10) et avec un chiffon de nettoyage en microfibrés monté (ill. 2/7).

2.3 Remplissage du réservoir d'eau

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché et que le cordon est retiré de la prise.

AVERTISSEMENT:

Risques d'électrocution ! Ne remplissez jamais un appareil qui est encore branché au secteur.

2. Tournez le bouchon de fermeture du réservoir d'eau dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre.
3. Placez l'entonnoir de remplissage inclus dans le matériel fourni à la livraison (ill. 2/4) dans l'orifice de remplissage du réservoir d'eau.

AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez en aucun cas des additifs tels que des produits de nettoyage, de l'alcool, des substances odoriférantes ou des produits chimiques dissous dans l'eau. Ceux-ci compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

4. Remplissez le réservoir à l'aide du récipient inclus dans le matériel fourni à la livraison (ill. 2/5) jusqu'à la marque „MAX“ avec de l'eau du robinet froide et claire.
5. Remplissez le réservoir d'eau au moyen du récipient et de l'entonnoir de remplissage (ill. 3). Tenez compte de l'eau se trouvant encore dans le réservoir. Il existe un danger d'épanchement d'eau ou de débordement du réservoir. N'utilisez aucuns autres récipients pour le remplissage. La capacité du récipient de remplissage correspond à celle du réservoir d'eau.

REMARQUE:

Vous pouvez prolonger la durée de vie de l'appareil en utilisant de l'eau distillée au lieu de l'eau du robinet. Ceci est surtout recommandé dans les régions où l'eau est trop calcaire.

6. Fermez la fermeture du réservoir d'eau de telle manière que le symbole ▼ du bouchon de fermeture se trouve face au symbole ▲ du réservoir d'eau. Ne tournez

3 Emploi

la fermeture que d'environ 180° dans le sens des aiguilles d'une montre et contrôlez qu'elle soit bien en place.

3 Emploi

AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

ATTENTION:

Vérifiez avant le début du nettoyage si le revêtement du sol convient à un nettoyage à vapeur. Si vous n'en êtes pas sûr, nettoyez d'abord une place peu visible. Respectez toujours les consignes de nettoyage relatives aux différents revêtements. Ces derniers pourraient s'abîmer. Les surfaces en verre peuvent se fendre sous l'action rapide de la chaleur.

ATTENTION:

Utilisez l'appareil seulement avec un réservoir d'eau plein et des chiffons de nettoyage propres. Il se peut sinon que l'appareil et le sol s'en trouvent endommagés.

REMARQUE:

L'appareil de nettoyage à vapeur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, il se déclenche automatiquement (par exemple si le réservoir d'eau est vide). Si c'est le cas retirez la prise. Recherchez la cause de la surchauffe. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil de nettoyage à vapeur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

REMARQUE:

Votre appareil de nettoyage à vapeur ne sert pas au nettoyage en profondeur des tapis ou à l'élimination des saletés incrustées. Pour l'élimination de saletés incrustées, nous conseillons de dissoudre les salissures avec un produit chimique pour autant que le revêtement du sol le permette.

REMARQUE:

Avant le nettoyage à la vapeur, il est recommandé d'enlever les plus fortes salissures par aspiration ou par brossage.

3.1 Nettoyage à la vapeur

AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudure ! Dirigez le jet de vapeur toujours vers le bas et sur la surface à nettoyer. Ne posez jamais l'appareil latéralement alors qu'il est en service. Une utilisation en position horizontale ou au-dessus du niveau de la tête est interdite.

ATTENTION:

Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

1. Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que le réservoir d'eau est bien rempli et que le chiffon de nettoyage en microfibres mis en place est propre.
2. Branchez la fiche dans la prise de courant. Le voyant lumineux vert de fonctionnement (ill. 1/1) s'allume. L'appareil est maintenant en train de chauffer.
3. Attendez environ 30 secondes jusqu'à ce qu'il soit prêt à produire de la vapeur. Dès que suffisamment de vapeur a été produite, celle-ci se met sortir.

REMARQUE:

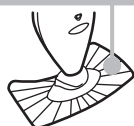
Il peut s'avérer nécessaire, lors de la première utilisation, de pomper environ 3-5 fois durant la phase de chauffage jusqu'à ce de la vapeur sorte de manière nette et audible.

4. Humidifiez maintenant le chiffon de nettoyage en microfibres en pompant plusieurs fois (env. 5-7 fois).
5. Déplacez l'appareil de nettoyage à la vapeur vers l'avant et l'arrière comme s'il s'agissait d'un aspirateur à manche. La vapeur est alors produite continuellement par les mouvements naturels de va-et-vient durant le nettoyage.

3 Emploi

⚠ ATTENTION:

N'utilisez pas l'appareil de manière répétitive au même emplacement.
Après utilisation : Laissez l'appareil se refroidir (au moins 10 min).
Retirez les chiffons en microfibres et nettoyez-les.



ill.2: Informations d'utilisation sur le pied à vapeur

Ne laissez jamais l'appareil en position latérale alors qu'il est en service. Déplacez-le continuellement. Il existe sinon un danger accru de dégâts pour le revêtement de sol.

REMARQUE:

Vous pouvez au besoin réguler la quantité de vapeur projetée et le niveau d'humidité du chiffon de nettoyage en microfibres en pompant avec le manche.

Pour les sols lisses :

■ Pour le nettoyage des sols lisses, ne produisez que peu de pression de vapeur, car il pourrait sinon se former un film humide sur le sol. Le sol sèche aussi plus rapidement et vous éviterez ainsi un risque de glissade, surtout lors du nettoyage de sols dénivelés / d'escaliers.

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de chute ! Observez la plus grande prudence lors du nettoyage de sols lisses ainsi que sols dénivelés / d'escaliers !

Pour les tapis :

■ Mettez d'abord en place la semelle glissante pour tapis (ill. 2/8).
■ Produisez plus de vapeur en faisant continuellement des mouvements de va-et-vient avec le manche pendant le nettoyage, cela permet de pomper plus d'eau dans l'évaporateur.

3.2 Après utilisation

⚠ AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudures ! L'appareil continue à être opérationnel quand il vient d'être déclenché. Même si vous avez retiré la fiche de la prise, il y a encore de la vapeur chaude à disposition.

1. Débranchez le cordon de la prise de courant.
2. Enroulez le cordon d'alimentation. Vous éviterez ainsi des accidents.
3. Attendez au moins cinq minutes, jusqu'à ce que la réserve de vapeur se soit dissipée par refroidissement et que le chiffon de nettoyage en microfibres et les pièces de l'appareil qui se trouvent à proximité se soient également refroidies.

⚠ ATTENTION:

Ne laissez jamais l'appareil en position verticale avec un chiffon de nettoyage en microfibres déjà utilisé. Des germes et des moisissures pourraient se former. La surface sur laquelle repose le chiffon de nettoyage humide pourrait être endommagée.

4. Enlevez le chiffon de nettoyage en microfibres. Nettoyez-le ▷ *Chapitre 4.3, „Nettoyage des chiffons de nettoyage“.*

3 Emploi

3.3 Rangement

△ ATTENTION:

Ne laissez jamais l'appareil en position verticale avec un chiffon de nettoyage en microfibres déjà utilisé. Des germes et des moisissures pourraient se former. La surface sur laquelle repose le chiffon de nettoyage humide pourrait être endommagée.

△ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

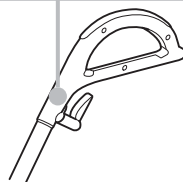
■ Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz le réservoir d'eau et séchez-le complètement. Rangez l'appareil seulement quand il est entièrement sec.

■ Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

3.4 Lors de la prochaine utilisation

REMARQUE:

Tirez le clip jusqu'à ce que vous pouvez facilement le faire tourner.



ill. 3: dispositif placé sur la poignée

Si vous voulez à nouveau dérouler rapidement le câble d'alimentation lors d'une prochaine utilisation :

1. Tirez légèrement le dispositif d'enroulement.
2. Effectuez ensuite des rotations dans le sens de la flèche. Vous déroulez de cette manière l'entièreté du câble d'alimentation.

4 Entretien

4 Entretien

4.1 Détartrage

Vous devez détartrer l'appareil tous les 6 mois environ afin de prolonger sa durée de fonctionnement.

REMARQUE:

Dans le cas où l'eau du robinet est très calcaire, nous recommandons d'utiliser de l'eau distillée lors du nettoyage à la vapeur ou tout au moins de détartrer plus souvent l'appareil.

REMARQUE:

Si vous vous servez exclusivement d'eau distillée, il n'est pas nécessaire de détartrer l'appareil.

1. Remplissez le réservoir d'eau et ajoutez environ 1 tablette de produit détartrant biodégradable (disponible dans le commerce). Respectez les consignes du fabricant de produits détartrants.
2. Placez le pied à vapeur dans un récipient qui puisse retenir la vapeur.
3. Branchez l'appareil à une prise de courant.
4. Laissez la solution détartrante circuler durant env. 5 minutes.
5. Attendez ensuite encore 5 minutes en maintenant l'appareil branché.
6. Répétez cette procédure 3 fois et éliminez le reste de la solution.

4.2 Nettoyage du boîtier de l'appareil

! AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et laissez-le refroidir.

■ Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela endommagerait le boîtier.

4.3 Nettoyage des chiffons de nettoyage

! AVERTISSEMENT:

Danger d' chaudures ! L'appareil continue à être opérationnel quand il vient d'être déclenché. Même si vous avez retiré la fiche de la prise, il y a encore de la vapeur chaude à disposition.

△ ATTENTION:

Ne laissez jamais l'appareil en position verticale avec un chiffon de nettoyage en microfibres d j utilisé. Lavez au contraire les chiffons de nettoyage après chaque utilisation. Sinon des germes et des moisissures peuvent se former jusqu'à la prochaine utilisation. Les surfaces sur lesquelles repose le chiffon de nettoyage humide pourraient être endommagées.

△ ATTENTION:

Lavez séparément le chiffon de nettoyage en microfibres. La fermeture par bande Velcro pourrait endommager d'autres vêtements.



■ Lavez à la main et à 60  C les chiffons de nettoyage avec un produit de nettoyage liquide, doux et sans utiliser d'adoucissant.



■ Renoncez impérativement à laver les chiffons de nettoyage avec de l'eau de Javel, à les repasser et à les sécher au séchoir. Cela réduirait la capacit  d'absorption des chiffons de nettoyage ou pourrait même les endommager.



■ Laissez plutôt les chiffons de nettoyage sécher à l'air durant 24 heures.

5 Élimination des anomalies

5 Élimination des anomalies

5.1 Avant d'envoyer l'appareil

AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé.

Avant d'expédier l'appareil au service après-vente de Royal Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible Solutions proposées
Le voyant lumineux de fonctionnement (vert) ne s'allume pas	Le cordon d'alimentation n'est pas branché. Brancher le cordon. Il n'y pas de courant à la prise. Essayez l'appareil sur une autre prise.
L'appareil ne produit pas de vapeur	La protection de surchauffe s'est déclenchée car le réservoir d'eau est vide. Retirez le cordon et remplissez le réservoir. La pression de vapeur est insuffisante. Pompez avec le manche pour produire plus de vapeur. Les orifices de vapeur sont entartrés. Détartrez l'appareil (▷ <i>Chapitre 4.1</i> , „Détartrage“).

5.2 Pièces de rechange

ATTENTION:

Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et accessoires suivants :

No. d'art.	Description
0333001	Set de chiffons de nettoyage en microfibres, 4 pièces
0333002	Semelle glissante pour tapis
0333003	Récipient de remplissage et entonnoir de remplissage
0333004	Manche supérieur emboîtable avec poignée
0333005	Fermeture du réservoir d'eau (2 pièces)

Contactez-nous simplement à l'adresse Internet :

- www.dirtdevil.de
- ou adressez-vous à ▷ *Page 126*, „International Service“

5.3 Élimination



À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation.

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

6 Garantie

6 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil et qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci.

En cas d'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, le tampon du revendeur et sa signature figurent sur le bon de garantie ou si une copie de la facture sont joints à l'appareil. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie ! Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le réservoir d'eau ainsi qu'en indiquant brièvement et en majuscules les problèmes découlant de l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷ Page 126, „International Service“

Overzicht van uw stoomreiniger

Hartelijk dank!

Het verheugt ons dat u voor onze stoomborstel gekozen heeft! Wij danken u voor de aankoop en voor het in ons gestelde vertrouwen!

Overzicht

(afb. 1):

- 1 Controlelampje
- 2 Watertank
- 3 Pomp-scharnier
- 4 Onderste steelgedeelte
- 5 Bovenste steekbuis met handgreep
- 6 Kabelprol-inrichting bovenaan met losmaakmechanisme
- 7 Stroomkabel met stekker
- 8 Kabelprol-inrichting onderaan
- 9 Watertankdop
- 10 Stoomvoet

Omvang van de levering

(afb. 2):

- 1 Stoomvoet met stroomkabel en watertank
- 2 Onderste steelgedeelte
- 3 Bovenste steekbuis met handgreep
- 4* Bijvultrechter (*afhankelijk van model en uitvoering bij de levering inbegrepen)
- 5 Bijvulreservoir
- 6 Bedieningshandleiding
- 7 Microvezel-reinigingsdoek (2 stuks)
- 8* Optionele glijzool voor tapijten (*afhankelijk van model en uitvoering bij de levering inbegrepen)

Technische gegevens

Type apparaat	: Stoomreiniger
Model	: Stoomborstel M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Spanning	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Vermogen	: 1550 W
Max. bedrijfsduur	: ca. 10 min
Bedrijfsklaar	: na ca. 30 sec.
Stoomtemperatuur	: ca. 110 °C
Inhoud van de watertank	: 220 ml
Stroomkabel lengte	: ca. 5 m
Gewicht (met lege watertank)	: ca. 2 kg
Materiaal microvezel-	: 100 % polyester reinigingsdoeken



© Royal Appliance International GmbH

1 Veiligheidsinstructies

1 Veiligheidsinstructies

1.1 m.b.t. deze handleiding

Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Als u dit apparaat aan een ander doorgeeft, voeg er dan ook de bedieningshandleiding bij.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zwaar letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

Voor schade ontstaan door het niet-inachtnemen van deze bedieningshandleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

1.2 over gebruikte instructies

Belangrijke instructies voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze instructies absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.



OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

1.3 over hete stoom

Waarschuwing!
Hete stoom!



Afb. 1: Waarschuwing op de borstelvoet

Om te kunnen reinigen produceert het apparaat hete stoom met een temperatuur van ca. 110 °C. Hiervan gaan verschillende gevaren uit. Daarom:

■ Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren. Verbrandingsgevaar! Richt de stoomstraal steeds omlaag op de reiniging ondergrond.

■ Leg het apparaat nooit op zijn kant zolang het in werking is.

■ Richt de stoomstraal niet op elektrische apparaten, stopcontacten enz. Gevaar van een elektrische schok!

■ Laat de reinigingsdoek en andere hete delen van het apparaat eerst afkoelen, voordat u deze aanraakt.

■ Het apparaat loopt na. Zelfs als u de stekker uit het stopcontact heeft getrokken, treedt nog ca. 5 minuten lang hete stoom uit het apparaat. Deze stoom treedt uit, zodra de stoomdruk hoog genoeg is of het pompmechanisme bijvoorbeeld per ongeluk geactiveerd wordt.

1.4 m.b.t. de stroomvoeding

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Houd daarom speciaal rekening met het volgende:

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht;

■ Raak de netstekker nooit aan met natte handen.

■ Trek altijd direct aan de netstekker als u hem uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.

■ Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.

■ Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Gebruik alleen stopcontacten met randaarde.

■ Gebruik alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat.

■ Vul de watertank uitsluitend na beëindiging van het reinigingsproces en bij uitgetrokken netstekker.

1 Veiligheidsinstructies

1.5 m.b.t. kinderen

■ Personen (ook kinderen) die wegens hun fysieke, sensorische of mentale vermogen of hun onervarenheid of gebrek aan kennis, niet in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken, mogen dit niet gebruiken zonder toezicht of aanwijzingen van een verantwoordelijke persoon. Berg het ontoegankelijk op.

■ Laat het apparaat niet zonder toezicht. Gebruik het met de grootste voorzichtigheid als er kinderen in de buurt zijn of personen die de gevaren niet kunnen inschatten.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Verstikkingsgevaar!

1.6 doelmatig gebruik

Gebruik de stoomreiniger uitsluitend in het huishouden voor het reinigen van normaal vervuilde harde vloeren, b.v. tegels, stenen vloeren, parket, laminaat en andere gladde oppervlakken, die bestand zijn tegen de hoge temperatuur, de druk en de vochtigheid van de hete stoom.

Met de optionele glijzool voor tapijten kan de stoomreiniger ook gebruikt worden voor het reinigen van laagpolige tapijten.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan.

Verboden is met name:

- Het stoomreinigen van:
 - lichaamsdelen/personen, dieren of planten en van kledingstukken die nog gedragen worden. Verbrandingsgevaar!
 - oppervlakken die door voor de gezondheid schadelijke stoffen vervuild zijn, of vastgelijmde oppervlakken. De hete stoom kan deze stoffen oplossen.
 - onverzegelde, gelakte, met olie of was behandelde houten of parketvloeren of vloeren van glas of van zacht kunststof. Deze zouden beschadigd kunnen worden.
 - glanzend kunststof. Dit kan door de stoom mat worden.
 - textiel, leer, meubels, vensterglas.

Verboden is bovendien:

■ Het vullen van de watertank met andere vloeistoffen dan water resp. met wateradditieven (b.v. reinigingsmiddelen enz.) Additieven kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid of het apparaat onherstelbaar beschadigen.

■ Het gebruik in de buurt van explosieve, licht ontvlambare stoffen of aan drukvaten. Er bestaat brand-, barst- of explosiegevaar.

■ Het gebruik in de open lucht. Regen en vuil beschadigen het apparaat onherstelbaar.

■ Het stoomreinigen van wanden en muren.

■ Het gebruik zonder een schone microvezel-reinigingsdoek.

■ Het gebruik met een lege watertank.

■ Het gebruik in een horizontale positie of gebruik boven het hoofd.

■ De eigenmachtige ombouw van het apparaat.

1.7 indien het apparaat defect is

■ Gebruik dit apparaat nooit als het defect is, of als de kabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

■ Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of aan de Royal Appliance klantendienst ([▷ hoofdstuk 6](#), „Garantie“).

2 Vóór het reinigen

2 Vóór het reinigen

2.1 Uitpakken

Pak het apparaat en al het toebehoren uit en controleer de inhoud op intactheid en volledigheid (afb. 2).

OPGELET:

Transporteer/verzend het apparaat in principe altijd in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de verpakking.

Verwijder niet langer benodigd verpakkingsmateriaal als afval volgens de in uw land geldende voorschriften.

AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

2.2 Monteren

1. Monteer de steel door de bovenste steekbuis met de handgreep (afb. 2/3) en het onderste steelsegment (afb. 2/2) in elkaar te steken. De ontgrendeling (afb. 2/ B) klikt voelbaar vast.
2. Steek de zojuist gemonteerde steel in het pompscharnier. De ontgrendelingstoets (afb. 2/A) klikt voelbaar vast.

AANWIJZING:

Als u de steel er weer uit wilt nemen drukt u de ontgrendelingstoets (afb. 2/A) in en trekt u de steel naar boven eruit.

3. Leg een schoon microvezel-reinigingsdoek (afb. 2/7) in de juiste positie (klittenbanden naar boven) op de vloer en zet de steunvoet erop. De reinigingsdoek wordt vastgehouden met een klittenband.

Alleen bij tapijten:

4. Zet de optionele glijzool voor tapijten (afb. 2/8) onder de stoomvoet (afb. 1/10) met de bevestigde reinigingsdoek (afb. 2/ 7).

2.3 Watertank vullen

1. Controleer of de stroomkabel uit het stopcontact is getrokken.

WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok! Vul een apparaat dat is aangesloten aan het stroomnet, nooit met water.

2. Draai de watertankdop los van de watertank door de dop tegen de klok in te draaien.
3. Plaats de meegeleverde bijvultrechter (afb. 2/4) in de vulopening van de watertank.

WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Gebruik geen additieven, zoals reinigingsmiddelen, alcohol, geurstoffen of chemicaliën in het water. Hierdoor wordt het gebruik van het apparaat onveilig.

4. Vul het meegeleverde bijvulreservoir (afb. 2/5) tot aan de „MAX“-markering met koud, helder leidingwater.
5. Vul de watertank met behulp van het bijvulreservoir en de bijvultrechter (afb. 3). Houd rekening met de resthoeveelheden water in de tank. Er bestaat het gevaar om water te morsen of de watertank te vol te doen. Gebruik geen andere vaten om na te vullen. De capaciteit van het bijvulreservoir is aangepast aan de watertank.

AANWIJZING:

Door het gebruik van gedestilleerd water in plaats van leidingwater kan de levensduur van het apparaat verlengd worden. Dit valt met name aan te bevelen in huishoudens met hard water.

6. Sluit de watertank door de dop zodanig te plaatsen dat het ▼-symbool van de afsluitkap en het ▲-symbool van de watertank boven elkaar staan. Draai de sluiting nu ca. 180° met de klok mee en controleer of de sluiting stevig vastzit.

3 Bediening

3 Bediening

WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Controleer apparaat en stroomkabel vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.

OPGELET:

Controleer vóór het begin van de reiniging of de betreffende vloerbedekking geschikt is voor de stoomreiniging. Als u het niet zeker weet, reinig dan eerst een onopvallende plaats. Neem altijd de reinigingsinstructies bij de afzonderlijke vloerbedekkingen in acht. Deze zouden beschadigd kunnen worden. Glasoppervlakken kunnen springen door warmteschok.

OPGELET:

Gebruik het apparaat alleen met een gevulde watertank en met schone reinigingsdoeken. Anders worden het apparaat en de ondergrond eventueel beschadigd.

AANWIJZING:

De stoomreiniger bezit een oververhittingsbeveiliging. Hij schakelt bij oververhitting (b.v. door een lege watertank) automatisch uit. Als dit het geval is, trek dan de stekker eruit. Verwijder de oorzaak van de oververhitting. Wacht ca. 45 minuten. De dan afgekoelde stoomreiniger kunt u weer in bedrijf nemen.

AANWIJZING:

Uw stoomreiniger dient niet voor de dieptereiniging van tapijten of voor de elimineren van hardnekkige vervuilingen. Voor de elimineren van hardnekkige vervuilingen raden wij aan om de verontreiniging eerst op te lossen met een chemisch reinigingsmiddel, voorzover de betreffende vloerbedekking dit toelaat.

AANWIJZING:

Het is raadzaam om grof vuil van de ondergrond te zuigen of te vegen, voordat u gaat stoomreinen.

3.1 Stoomreinen

WAARSCHUWING:

Verbrandingsgevaar! Richt de stoomstraal steeds omlaag op de te reinigen ondergrond. Leg het apparaat nooit op zijn kant, zolang het in werking is. Het is verboden om het apparaat in een horizontale positie of boven het hoofd te gebruiken.

OPGELET:

Controleer vóór het aansluiten van de stekker aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Gebruik alleen stopcontacten met randaarding.

1. Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet u controleren of de watertank gevuld en de aangebrachte microvezel-reinigingsdoek schoon is.
2. Steek de stekker in het stopcontact. Het groene controlelampje (afb. 1/1) brandt. Het apparaat warmt nu op.
3. Wacht ca. 30 seconden, totdat het apparaat klaar is voor de stoomreiniging. Dit is het geval als de eerste stoom uittreedt.

AANWIJZING:

Als u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan het noodzakelijk zijn om tijdens de opwarmfase 3-5 keer te pompen, totdat er duidelijk zicht- en hoorbaar stoom uittreedt.

4. Maak vervolgens de microvezel-reinigingsdoek vochtig door meerdere keren te pompen (ca. 5-7 keer).
5. Beweeg het apparaat voor het stoomreinen net als een steelstofzuiger langzaam naar voren en naar achteren. Door deze heen-en-weer beweging die noodzakelijk is voor de reiniging, wordt vervolgens continu stoom geproduceerd.

3 Bediening

⚠ OPGELET:

Gebruik het apparaat niet op één en dezelfde plek.
Na het gebruik: Laat het apparaat afkoelen (minstens 10 min).
Verwijder de microvezeldoeken en reinig ze.



Afb. 2: Bedieningsinstructie op de stoomvoet

Laat het apparaat niet op één plaats staan, als het in werking is. Beweeg het apparaat voortdurend. Anders bestaat verhoogd gevaar dat de vloerbedekking beschadigd wordt.

AANWIJZING:

De uittredende hoeveelheid stoom en de vochtigheid van de microvezel-reinigingsdoek kunt u geheel naar wens regelen door met de steel te pompen.

Bij gladde vloeren:

■ Zorg ervoor dat bij het reinigen van gladde vloeren maar een matige stoomdruk geproduceerd wordt, omdat er anders een dunne laag vocht op de vloer ontstaat. De matige stoomdruk zorgt er bovendien voor dat de vloer sneller opdroogt en dat er minder gevaar voor uitglijden bestaat, vooral bij het reinigen van tredes/trappen.

⚠ WAARSCHUWING:

Geval voor vallen! Ga bij het reinigen van gladde vloeren en trappen/tredes bijzonder voorzichtig te werk!

Bij tapijten:

- Plaats eerst de glijzool (afb. 2/8) op het tapijt.
- Produceer meer stoom door de steel tijdens het hele reinigingsproces permanent heen-en-weer te bewegen en zo meer water in de verdampert te pompen.

3.2 Na het gebruik

⚠ WAARSCHUWING:

Verbrandingsgevaar! Het apparaat loopt na. Zelfs als u de stekker uit het stopcontact heeft getrokken, treedt nog hete stoom uit het apparaat.

1. Trek de stroomkabel uit het stopcontact.
2. Rol de stroomkabel op. Zo vermijdt u ongevallen.
3. Wacht minstens 5 minuten, totdat de stoomreserves door de afkoeling verbruikt zijn en de reinigungsdoek en de aangrenzende delen van het apparaat afgekoeld zijn.

⚠ OPGELET:

Laat het apparaat nooit met een gebruikte microvezel-reinigingsdoek staan. Er kunnen zich kiemen en schimmels vormen. Het oppervlak waarop de vochtige reinigungsdoek neergezet wordt, zou beschadigd kunnen raken.

4. Neem de microvezel-reinigingsdoek weg. Reinig hem ▷ *hoofdstuk 4.3, „Reinigungsdoeken reinigen“*.

3 Bediening

3.3 Opbergen

△ OPGELET:

Laat het apparaat nooit met een gebruikte microvezel-reinigingsdoek staan. Er kunnen zich kiemen en schimmels vormen. Het oppervlak waarop de vochtige reinigingsdoek neergezet wordt, zou beschadigd kunnen raken.

△ OPGELET:

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

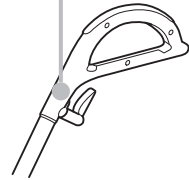
■ Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, maak dan de watertank leeg en laat hem volledig uitdrogen. Berg het apparaat pas op als het volledig droog is.

■ Bewaar het apparaat in een koele, droge ruimte en ontoegankelijk voor kinderen.

3.4 Bij het volgende gebruik

AANWIJZING:

Trek de clip eerst zover uit het apparaat, totdat u hem gemakkelijk kunt draaien.



Afb. 3: Tekst op de handgreep

Als u de stroomkabel bij het volgende gebruik weer snel wilt afrollen:

1. Trek de afrol-inrichting iets uit het apparaat.
2. Draai deze dan om in de richting van de pijl. Op die manier hebt u de complete stroomkabel afgerold.

4 Verzorging

4 Verzorging

4.1 Ontkalken

Om de levensduur van het apparaat te verlengen moet u het ca. om de 6 maanden ontkalken.

AANWIJZING:

In huishoudens met hard water adviseren wij om gedestilleerd water voor het stoomreinigen te gebruiken of om tenminste het apparaat vaker te ontkalken.

AANWIJZING:

Als u uitsluitend met gedestilleerd water werkt, hoeft het apparaat niet ontkalkt te worden.

1. Vul de watertank met water en doe ca. 1 tab bio-ontkalker (verkrijgbaar in de handel) erin. Neem de instructies van de fabrikant van de ontkalker in acht.
2. Richt de stoomvoet in een vat, dat de stoom kan opvangen.
3. Sluit het apparaat op een stopcontact aan.
4. Laat de ontkalkingsoplossing ca. 5 minuten doorlopen.
5. Wacht vervolgens nog eens 5 minuten, terwijl het apparaat ingestoken is.
6. Herhaal deze procedure drie keer en verwijder de resterende oplossing als afval.

4.2 Behuizing reinigen

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Voordat u het apparaat reinigt, trekt u de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen.

■ Reinig de behuizing uitsluitend met een licht vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen, schurende middelen of alcohol, aangezien deze de behuizing kunnen beschadigen.

4.3 Reinigingsdoeken reinigen

⚠ WAARSCHUWING:

Verbrandingsgevaar! Het apparaat loopt na. Zelfs als u de stekker uit het stopcontact heeft getrokken, treedt nog hete stoom uit het apparaat.

⚠ OPGELET:

Laat het apparaat nooit met een gebruikte microvezel-reinigingsdoek staan. Was de reinigingsdoeken na elke reiniging. Anders kunnen zich kiemen en schimmels vormen voordat u het apparaat de volgende keer gebruikt. Het oppervlak waarop de vochtige reinigingsdoek neergezet wordt, zou beschadigd kunnen raken.

⚠ OPGELET:

Was de microvezel-reinigingsdoeken apart. De klittenband kan andere kledingstukken eventueel beschadigen.



■ Was de reinigingsdoeken met de hand of bij max. 60 °C met een mild, vloeibaar wasmiddel, zonder een wasverzachter te gebruiken.



■ Zie er absoluut van af om de reinigingsdoeken te bleken, te strijken of in een droger te drogen. Dit kan de zuigwerking verminderen of de reinigingsdoeken zelfs beschadigen.



■ Laat de reinigingsdoeken liever 24 uur gewoon door de lucht drogen.



5 Problemen verhelpen

5 Problemen verhelpen

5.1 Voordat u het apparaat opstuurt



WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Gebruik dit apparaat nooit als het defect is, of als de kabel defect is.

Voordat u het apparaat naar de Royal Appliance klantendienst stuurt, controleert u aan de hand van de volgende tabel of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak Oplossing
Controlelampje (groen) brandt niet	Stroomkabel is niet ingestoken. Stroomkabel insteken. Stopcontact heeft geen stroom. Test het apparaat aan een ander stopcontact.
Apparaat produceert geen stoom	De oververhittingsbeveiliging werd geactiveerd, omdat de watertank leeg is. Stoomkabel uittrekken en de watertank vullen. De dampdruk is niet voldoende. Pomp met de steel om stoom te produceren. De stoomwegen zijn verkalkt. Ontkalk het apparaat (▷ hoofdstuk 4.1, „Ontkalken“).

5.2 Reserveonderdelen



OPGELET:

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die bij de levering inbegrepen zijn of zulke, die u door nabestelling heeft gekocht.

Toebehoren en reserveonderdelen kunt u nabestellen:

Artikelnr.	Beschrijving
0333001	4-delige set microvezelreinigingsdoeken
0333002	Glijzool voor tapijt
0333003	Bijvulreservoir en bijvultrechter
0333004	Bovenste steekbuis met handgreep
0333005	Watertankdop (2 stuks)

U kunt contact met ons opnemen op:

- www.dirtdevil.de
- of zie ▷ pagina 126, „International Service“

5.3 Afvalverwijdering



Als de gebruiksduur is afgelopen, met name als er functiestoringen optreden, maak dan het afgedankte apparaat onbruikbaar door de netstekker uit het stopcontact te trekken en de stroomkabel door te knippen.

Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieuvorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Wend u voor advies over recycling tot uw gemeentelijke overheid of uw handelaar.

6 Garantie

6 Garantie

Wij verlenen voor het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

Binnen deze garantieperiode verhelpen wij naar eigen keuze door reparatie of door vervanging van het apparaat of het toebehoren (schade aan toebehoren leidt niet automatisch tot vervanging van het complete apparaat) kosteloos alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten.

Van de garantie uitgesloten is schade die het gevolg is van ondeskundig gebruik (gebruik met verkeerde stroomsoort/-spanning, aansluiting aan niet-geschikte stroombronnen, breuk enz.), normale slijtage en gebreken die de waarde of de deugdelijke bruikbaarheid van het apparaat maar gering beïnvloeden.

Bij ingrepen door een firma die niet door ons geautoriseerd werd, of bij gebruik van andere dan originele Royal reserveonderdelen vervalt de garantie. Slijtagedelen vallen niet onder de garantie en moeten daarom worden betaald!

De garantie wordt alleen van kracht als de datum van aankoop door een stempel en handtekening van de handelaar op de garantietaal is bevestigd, of als er een kopie van de rekening van het toegestuurde apparaat is bijgevoegd. Garantievergoedingen houden geen verlenging van de garantieperiode in, noch het recht op een nieuwe garantie! Verstuur het apparaat met leeggemaakte watertank en een korte beschrijving van het defect in blokletters. Voorzie het begeleidende schrijven van de vermelding „Zur Garantie“. Stuur het met de garantietaal of een kopie van de rekening naar het volgende adres::



▷ pagina 126, „International Service“

Vista de conjunto de su limpiador de vapor

¡Muchas gracias!

¡Nos alegramos de que se haya decidido por nuestra mopa de vapor! ¡Le agradecemos su compra y la confianza depositada en nosotros!

Vista general

(fig. 1):

- 1 Lámpara piloto
- 2 Depósito de agua
- 3 Articulación de bombeo
- 4 Segmento inferior del mango
- 5 Tubo enchufable superior con asidero
- 6 Dispositivo de recogida de cable superior con mecanismo de desbloqueo rápido
- 7 Cable eléctrico con enchufe
- 8 Dispositivo de recogida de cable, abajo
- 9 Cierre de depósito de agua
- 10 Pie de vapor

Alcance del suministro

(fig. 2):

- 1 Pie de vapor con cable eléctrico y depósito de agua
- 2 segmento inferior del mango
- 3 tubo enchufable superior con asidero
- 4* Embudo de rellenado (*según modelo y ejecución incluido en el volumen de suministro)
- 5 Recipiente de relleno
- 6 Manual de instrucciones
- 7 Paño de limpieza de microfibras (2 unidades)
- 8* Plantilla deslizante para alfombras, opcional (*según modelo y ejecución incluido en el volumen de suministro)

Datos técnicos

Tipo de aparato	: Limpiador a vapor
Modelo	: Mopa de vapor M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Tensión	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Potencia	: 1550 W
Tiempo de servicio máx.	: aprox. 10 min.
Disposición	: después de aprox. 30 s
Temperatura de vapor	: aprox. 110 °C
Volumen del depósito de agua	: 220 ml
Longitud del cable eléctrico	: aprox. 5 m
Peso (con depósito de agua vacío)	: aprox. 2 kg
Material paños de limpieza de microfibras	: 100 % Poliéster



© Royal Appliance International GmbH

1 Indicaciones de seguridad

1 Indicaciones de seguridad

1.1 sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que entregue este aparato a una tercera persona, entréguele también el manual de instrucciones. **La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.**

No asumimos la responsabilidad por daños causados debido al incumplimiento de este manual de instrucciones.

1.2 sobre las indicaciones utilizadas

Las advertencias importantes para su seguridad están marcadas de forma especial. Es imprescindible tener en cuenta estas advertencias para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

1.3 sobre vapor caliente



fig. 1: Advertencia sobre vapor en el pie

Para la limpieza el aparato genera vapor caliente con una temperatura de aprox. 110 °C, de lo cual provienen diferentes peligros. Por ello:

- Nunca dirija el chorro de vapor a personas o animales. ¡Peligro de escaldadura! Dirija el chorro de vapor siempre hacia abajo al fondo a limpiar.

- Nunca deje el aparato en marcha a un lado.

- No dirija el chorro de vapor a aparatos eléctricos, cajas de enchufes etc. ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Deje primero enfriar el paño de limpieza y las demás piezas calientes del aparato, antes de tocarlos.

- El aparato marcha en inercia. Incluso después de haber retirado el enchufe de la caja de enchufe, dispondrá de vapor caliente durante aprox. 5 minutos. Este saldrá, en cuanto la presión de vapor sea lo suficientemente alta o en cuanto el mecanismo de bombeo es accionado involuntariamente.

1.4 sobre la alimentación de corriente

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

- Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.

- No toque nunca el enchufe de red con las manos mojadas.

- Si quiere sacar la clavija de red comercial del enchufe hálela siempre directamente de la clavija. No tire nunca directamente del cable eléctrico porque podría dañarlo.

- No transporte nunca el aparato por el cable eléctrico porque podría dañarlo.

- Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o esté en contacto con fuentes de calor. Además tenga cuidado de que no haga tropezar a nadie.

- Antes de la conexión a la alimentación de corriente cerciórese que la tensión eléctrica indicada en la placa de características corresponde con la tensión de su enchufe. Emplee solo cajas de enchufe con toma de tierra.

1 Indicaciones de seguridad

■ Utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra los chorros de agua, certificado por GS, que estén diseñados para la toma de potencia del aparato.

■ Llene el depósito de agua sólo después de finalizar el proceso de limpieza y con el enchufe de red retirado.

1.5 sobre los niños

■ Personas (incluyendo niños) que debido a su capacidad física, sensorial o mental o por inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de usar el aparato de manera segura, no deberán utilizar este artefacto sin la supervisión o instrucción por una persona responsable. Guárdelo en un lugar fuera de su alcance.

■ No deje el aparato sin supervisión. Úselo con máximo cuidado en las proximidades de niños o personas que no puedan valorar los peligros inherentes al mismo.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. ¡Peligro de asfixia!

1.6 uso según previsto

Utilice el limpiador a vapor exclusivamente en el hogar para la limpieza de suelos duros con un grado normal de suciedad, p.ej. baldosas, suelos de piedra, parquet, laminado y otras superficies lisas, que aguanten la alta temperatura, la presión y la humedad del vapor caliente.

Con la plantilla deslizante de alfombras (opcional) el limpiador a vapor puede también emplearse para la limpieza de alfombras de pelo corto.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

- La limpieza a vapor de:
 - partes de cuerpo/personas, animales o plantas así como de prendas de vestir, que aún se encuentran sobre el cuerpo. ¡Peligro de escaldadura!
 - Superficies, que están sucios por sustancias peligrosas para la salud, o superficies encoladas. El vapor caliente puede disolver estas sustancias.

- suelos de madera o parquet sin sellar, lacados, engrasados o barnizados así como superficies de vidrio o de plástico blando. Podrían dañarse.
- plástico brillante. Podría perder su brillo por el vapor.
- productos textiles, cuero, muebles, cristales.

Además está prohibido:

■ llenar el depósito de agua con otros líquidos que no sea agua o con aditivos de agua (p.ej. detergentes etc.). Los aditivos pueden ser peligrosos para la salud o dañar el aparato.

■ El uso en las cercanías de materiales explosivos, fácilmente inflamables o recipientes a presión. Existe riesgo de incendio, explosión o de que el objeto pueda reventar.

■ El empleo al aire libre. La lluvia y la suciedad destruyen el aparato.

■ La limpieza a vapor de paredes y muros.

■ El funcionamiento sin paño de limpieza de microfibras limpio.

■ El funcionamiento con depósito de agua vacío.

■ El uso en una posición horizontal o incluso encima de la cabeza.

■ La modificación arbitraria del aparato.

1.7 en caso de que el aparato esté averiado

■ Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable en mal estado. Para evitar riesgos, si la línea de conexión de este aparato está dañada, deberá ser reemplazada por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

■ Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de atención al cliente de Royal Appliance (▷ *Capítulo 6, "Garantía"*).

2 Antes de la limpieza

2 Antes de la limpieza

2.1 Desembalaje

Desembale del aparato y todos los accesorios y compruebe que el contenido esté íntegro y completo (fig. 2).

ATENCIÓN:

Transporte / envíe el aparato siempre en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje.

Elimine el material de embalaje que ya no le haga falta según las normas vigentes en su país.

ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

2.2 Montaje

1. Monte el mango ensamblando el tubo de mango superior con asidero (fig. 2/3) y el segmento de mango inferior (fig. 2/2). El desbloqueo (fig. 2/B) encaja perceptiblemente.
2. Introduzca el mango que acaba de montar en la articulación de bombeo. El pulsador de desbloqueo (fig. 2/A) encaja perceptiblemente.

ADVERTENCIA:

Si desea volver a sacar el mango, presione el pulsador de desbloqueo (fig. 2/A) y tire el mango hacia arriba.

3. Coloque un paño de limpieza de microfibras limpio (fig. 2/7) en posición correcta (velcros hacia arriba) sobre el suelo y ponga el pie de vapor sobre ello. El paño de limpieza se sujeta mediante velcro.

Sólo en alfombras:

4. Coloque la plantilla deslizante de alfombras (opcional) (fig. 2/8) por debajo del pie de vapor (fig. 1/10) con el paño de limpieza de microfibras fijado (fig. 2/7).

2.3 Llenar el depósito de agua

1. Asegúrese de haber desenchufado el cable eléctrico de la caja del enchufe.

AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! Jamás llene con agua un aparato que todavía esté enchufado a la red eléctrica.

2. Gire el cierre del depósito de agua en sentido contrario a las agujas del reloj del depósito de agua.
3. Inserte el embudo de rellenado incluido en el volumen de suministro (fig. 2/4) en la apertura de llenado del depósito de agua.

AVISO:

¡Peligro de lesiones! No utilice aditivos como detergentes, alcohol, sustancias aromáticas o sustancias químicas en el agua. Causarían un uso inseguro del aparato.

4. Llene el recipiente de rellenado incluido en el volumen de suministro (fig. 2/5) hasta su marca "MAX" con agua limpia y fría del grifo.
5. Llene el depósito de agua mediante el recipiente de rellenado así como mediante el embudo de rellenado (fig. 3). Observe las cantidades restantes de agua en el depósito. Existe peligro de derrame del agua o de sobrellenado del depósito de agua. No utilice otros recipientes para el rellenado. La capacidad del recipiente de rellenado está adaptada a la capacidad del depósito de agua.

ADVERTENCIA:

Mediante el uso de agua destilada en vez de agua de grifo puede prolongarse la vida útil del aparato. Esto es recomendable especialmente en hogares con agua dura.

6. Cierre el cierre del depósito de agua colocándolo de tal forma que el símbolo ▼ de la tapa de cierre y el símbolo ▲ del depósito de agua coincidan. Ahora gire el cierre aprox. 180° en sentido de las agujas del reloj y compruebe su ajuste fijo.

3 Manejo

3 Manejo

AVISO:

¡Peligro de lesiones! Revise el aparato y el cable eléctrico ante cada uso. Un aparato dañado no debe ser utilizado.

ATENCIÓN:

Revise antes de empezar la limpieza, que el revestimiento del suelo correspondiente sea apto para la limpieza a vapor. Si no está seguro, limpie primero en un punto poco visible. Observe siempre las indicaciones de limpieza acerca de cada revestimiento. Podrían dañarse. Las superficies de cristal podrían romperse por el choque térmico.

ATENCIÓN:

Active el aparato sólo con depósito de agua llenado y con paños de limpieza limpios. En caso contrario podrían dañarse el aparato y el suelo.

ADVERTENCIA:

El limpiador a vapor tiene una protección contra sobrecalentamiento. Se desconecta automáticamente en caso de sobrecalentamiento (p.ej. por un depósito de agua vacío). En este caso, retire el enchufe. Elimine la causa del sobrecalentamiento. Espere aproximadamente 45 minutos. Después puede poner en marcha de nuevo el limpiador a vapor enfriado.

ADVERTENCIA:

Su limpiador a vapor no sirve para la limpieza a fondo de alfombras o para la eliminación de suciedades resistentes. Para la eliminación de suciedades resistentes recomendamos disolver previamente la suciedad mediante un detergente químico, si el revestimiento del suelo correspondiente lo permita.

ADVERTENCIA:

Se recomienda liberar el subsuelo de suciedades más gruesas mediante aspiración o barrido antes de la limpieza a vapor.

3.1 Limpiar a vapor

AVISO:

¡Peligro de escaldadura! Dirija el chorro de vapor siempre hacia abajo al fondo a limpiar. Nunca deje el aparato en marcha a un lado. El uso en una posición horizontal o incluso encima de la cabeza está prohibido.

ATENCIÓN:

Antes de conectar el enchufe a la alimentación de corriente cerciórese que la tensión eléctrica indicada en la placa de características corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Emplee solo cajas de enchufe con toma de tierra.

1. Antes de poner en marcha el aparato, compruebe si el depósito de agua está lleno y si el paño de limpieza de microfibras colocado está limpio.
2. Enchufe la clavija en una caja de enchufes. La luz verde de control de funcionamiento (fig. 1/1) ilumina. El aparato se está calentando.
3. Espere aprox. 30 segundos, hasta que el aparato esté listo para la vaporización. Al alcanzar la disposición de vaporización saldrá el primer vapor.

ADVERTENCIA:

Con el primer uso puede ser necesario bombear aprox. 3-5 veces durante la fase de calentamiento, hasta que salga vapor de forma audible y evidente.

4. Ahora humedezca el paño de limpieza de microfibras bombeando varias veces (aprox. 5-7 veces).
5. Mueve el aparato para la limpieza a vapor lentamente hacia delante y atrás como una aspiradora de mango. Por consiguiente se genera el vapor de forma continua mediante el movimiento hacia delante y atrás ya por sí necesario para la limpieza.

3 Manejo

⚠ ATENCIÓN:

No utilice el aparato sobre el mismo punto. Después del uso: Deje enfriar el aparato (mínimo durante 10 minutos). Retire los paños de microfibras y límpielos.



fig. 2: Indicación de manejo sobre el pie

No deje para el aparato en marcha sobre un punto. Muévelo de forma continua. En caso contrario existe un peligro mayor de dañar el revestimiento del suelo.

ADVERTENCIA:

La cantidad de vapor expulsada y el grado de humedad del paño de limpieza de microfibras puede regularse mediante bombeo con el mango según necesidad.

En suelos lisos:

■ Durante la limpieza de suelos lisos genere sólo presión moderada de vapor, dado que en caso contrario se produce una película de humedad sobre el suelo. Esto además proporciona un secado más rápido y un peligro de resbalamiento reducido, especialmente durante la limpieza de escalones/escaleras.

⚠ AVISO:

¡Peligro de caída! ¡Tenga cuidado durante la limpieza de suelos lisos así como de escaleras/escalones!

En escaleras:

■ Coloque primero la plantilla deslizante de alfombra (fig. 2/8).

■ Genera más vapor moviendo el mango durante todo el proceso de limpieza permanentemente hacia delante y atrás, bombeando de esta forma más agua en el vaporizador.

3.2 Después de la utilización

⚠ AVISO:

¡Peligro de escaldadura! El aparato marcha en inercia. Incluso después de haber retirado el enchufe de la caja de enchufe, dispondrá de vapor caliente.

1. Retire el cable eléctrico de la caja de enchufe.
2. Enrolle el cable eléctrico. Así evitará accidentes.
3. Espere mínimo durante 5 minutos, hasta que las reservas de vapor se hayan eliminados por el enfriamiento y hasta que el paño de limpieza de microfibras y las piezas del aparato se hayan enfriados.

⚠ ATENCIÓN:

Nunca deje el aparato parado con el paño de limpieza de microfibras utilizado. Podrían formarse gérmenes y moho. La superficie, en la cual se deposita el paño de limpieza húmedo, podría dañarse.

4. Retire el paño de limpieza de microfibras. Y límpielo ▷ *Capítulo 4.3, "Limpiar los paños de limpieza"*.

3 Manejo

3.3 Guardar

⚠ ATENCIÓN:

Nunca deje el aparato parado con el paño de limpieza de microfibras utilizado. Podrían formarse gérmenes y moho. La superficie, en la cual se deposita el paño de limpieza húmedo, podría dañarse.

⚠ ATENCIÓN:

Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p.ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares sobre el aparato. El calor puede dañar el aparato.

- Si desea almacenar el aparato durante un periodo más largo de tiempo, vacíe el depósito de agua y deje que se seque completamente. Guarde el aparato sólo cuando esté completamente seco.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y no accesible para los niños.

3.4 En el próximo uso

ADVERTENCIA:

Saque el clip hacia fuera hasta que pueda girarlo fácilmente.

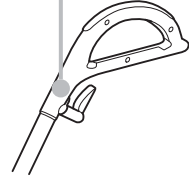


fig. 3: Etiqueta en el asidero

Si quiere desenrollar el cable eléctrico rápidamente durante un nuevo uso:

1. saque el dispositivo de recogida de cable un poco hacia fuera.
2. Después gírelo en dirección de la flecha. De esta manera tendrá desenrollador todo el cable eléctrico.

4 Cuidados

4 Cuidados

4.1 Descalcificación

Para prolongar la vida útil del aparato, descalcifíquelo cada 6 meses.

ADVERTENCIA:

En hogares con agua dura recomendamos utilizar agua destilada para la limpieza a vapor o por lo menos descalcificar el aparato frecuentemente.

ADVERTENCIA:

En caso de que trabaje exclusivamente con agua destilada, no debe descalcificar el aparato.

1. Llene el depósito de agua con agua y añada aprox. 1 tablita de descalcificador biológico (se vende en comercios). Observe las indicaciones del fabricante de descalcificadores.
2. Dirija el pie de vapor a un recipiente que pueda recoger el vapor.
3. Conecte el aparato a la caja de enchufe.
4. Deje pasar la disolución de descalcificación durante aprox. 5 minutos.
5. A continuación espere otros 5 minutos con el aparato enchufado.
6. Repita el proceso 3 veces y elimine la solución restante.

4.2 Limpiar la carcasa

! AVISO:

¡Peligro de lesiones! Antes de limpiar el aparato, retire el enchufe de la caja de enchufe y deje enfriar el aparato.

- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente húmedo. No utilice productos de limpieza, abrasivos o alcohol, ya que pueden dañar la carcasa.

4.3 Limpiar los paños de limpieza

! AVISO:

¡Peligro de escaldadura! El aparato marcha en inercia. Incluso después de haber retirado el enchufe de la caja de enchufe, dispondrá de vapor caliente.

⚠ ATENCIÓN:

Nunca deje el aparato parado con el paño de limpieza de microfibras utilizado. Lave los paños de limpieza después de cada proceso de limpieza. En caso contrario pueden formarse gérmenes y moho hasta el próximo uso. La superficie, en la cual se deposita el paño de limpieza húmedo, podría dañarse.

⚠ ATENCIÓN:

Lave los paños de limpieza de microfibras por separado. El velcro podría dañar otras prendas de vestir.



- Lave los paños de limpieza manualmente o con máx. 60 °C con un detergente suave y líquido sin utilizar suavizante.



- Es imprescindible renunciar a blanquear, planchar o secar los paños de limpieza en la secadora. Reduciría el rendimiento de aspiración o dañaría los paños de limpieza.



- Mejor es dejar secar los paños de limpieza durante 24 horas al aire.



5 Solución de problemas

5 Solución de problemas

5.1 Antes de remitir el aparato

AVISO:

¡Peligro de lesiones! Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable en mal estado.

Antes de enviar el aparato al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance, compruebe con ayuda de la siguiente tabla si usted mismo puede solucionar el problema.

Problema	Posible causa Solución
La luz de control de servicio (verde) no ilumina	El cable eléctrico no está enchufado. Enchufar el cable eléctrico.
	La caja de enchufe no tiene corriente. Pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
El aparato no genera vapor	La protección contra sobrecalentamiento ha accionado dado que el depósito de agua está vacío. Retirar el cable eléctrico y llenar el depósito de agua.
	La presión de vapor no es suficiente. Bombee con el mango para generar vapor.
	Las vías de vapor están cubiertas de cal. Descalcifique el aparato (▷ <i>Capítulo 4.1, "Descalcificación"</i>).

5.2 Piezas de recambio

ATENCIÓN:

Emplee únicamente piezas de recambio originales incluidas en el suministro o que haya pedido al fabricante con posterioridad.

Los siguientes accesorios y las piezas de recambio pueden ser adquiridos con posterioridad:

Nº de artículo	Descripción
0333001	juego de 4 unidades de paño de limpieza de microfibras
0333002	Plantilla deslizando de alfombra
0333003	Recipiente de rellenado y embudo de rellenado
0333004	tubo enchufable superior con asidero
0333005	Cierre de depósito de agua (2 unidades)

Contacte con nosotros en:

- www.dirtdevil.de
- o vea ▷ *Página 126, „International Service“*

5.3 Eliminación



Cuando el aparato haya alcanzado el fin de su vida útil, en especial cuando aparezcan problemas de funcionamiento, inutilícelo desenchufando el enchufe y cortando el cable eléctrico.

Elimine el aparato de acuerdo con las normas medioambientales vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Diríjase a su ayuntamiento o a su proveedor en caso de dudas sobre el reciclaje.

6 Garantía

6 Garantía

Ofrecemos una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para el aparato distribuido por nosotros.

Durante este periodo de garantía eliminaremos gratuitamente todas las fallas que se deban al material o a errores de fabricación. Esta eliminación se efectuará según nuestro arbitrio, mediante la reparación o cambio del aparato o del accesorio (los daños de piezas de accesorios no conllevan un cambio automático de todo el aparato).

Quedan excluidos de la garantía los daños que sean consecuencia de un uso inadecuado (operación del aparato con un tipo de corriente/tensión equivocados, conexión a fuentes de alimentación inadecuadas, rotura, etc.), de desgaste y de defectos que no influyan significativamente sobre el valor o la capacidad de uso del aparato.

La garantía caduca si interviene un establecimiento no autorizado por nosotros o si se utilizan piezas de recambio que no sean las originales de Royal. ¡Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía y por lo tanto no son gratuitas!

La garantía sólo entrará en vigor si la tarjeta de garantía está provista de la fecha de compra, validada por el sello y la firma del vendedor, o si se adjunta una copia de la factura de compra del aparato enviado. ¡Los servicios de garantía no generan una prolongación del periodo de garantía, ni comienza por ello el derecho a una nueva garantía! Envíe el aparato con el depósito de agua vacío y una breve descripción del fallo en letra de imprenta. Indique en la carta de acompañamiento la observación "Para garantía". Envíelo junto con la tarjeta de garantía o con una copia de la factura de compra a la siguiente dirección:



▷ *Página 126, „International Service“*



Vista d'insieme del pulitore a vapore

Grazie

per aver preferito la nostra scopa a vapore! Vi ringraziamo per l'acquisto e per la fiducia accordataci!

Vista d'insieme

(Fig. 1):

- 1 Spia di funzionamento
- 2 Serbatoio dell'acqua
- 3 Snodo della pompa
- 4 Segmento inferiore del manico
- 5 Tubo ad innesto superiore con impugnatura
- 6 Dispositivo avvolgicavo superiore con meccanismo di distacco rapido
- 7 Cavo elettrico con spina
- 8 Dispositivo avvolgicavo inferiore
- 9 Tappo del serbatoio dell'acqua
- 10 Base vapore

Corredo di fornitura

(Fig. 2):

- 1 Base vapore con cavo elettrico e serbatoio dell'acqua
- 2 Segmento inferiore del manico
- 3 Tubo ad innesto superiore con impugnatura
- 4* Imbuto da rabbocco (*compresa nel corredo di fornitura a seconda del modello e dell'esecuzione)
- 5 Contenitore da rabbocco
- 6 Istruzioni per l'uso
- 7 Panno in microfibra (2 pezzi)
- 8* Soletta scorrevole per tappeti e moquette opzionale (*compresa nel corredo di fornitura a seconda del modello e dell'esecuzione)

Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Pulitore a vapore
Modello	: Scopa a vapore M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Tensione	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Potenza	: 1550 W
Durata max. dell'esercizio	: circa 10 min
Disponibilità	: dopo circa 30 s
Temperatura del vapore	: circa 110
Volume del serbatoio dell'acqua	: 220 ml
Lunghezza del cavo elettrico	: circa 5 m
Peso (con serbatoio dell'acqua vuoto)	: circa 2 kg
Materiale dei panni in microfibra	: 100 % poliestere



© Royal Appliance International GmbH

1 Avvertenze di sicurezza

1 Avvertenze di sicurezza

1.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio. Non rispondiamo di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Le avvertenze importanti ai fini della sicurezza sono contrassegnate in maniera particolare. Per evitare incidenti e danni all'apparecchio è assolutamente necessario osservare queste avvertenze:



AVVERTIMENTO:

Indica pericoli per la salute e possibili rischi di lesioni.



ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni.

1.2 sul vapore caldo



Fig. 1: Avvertimento di vapore sulla base

L'apparecchio genera vapore caldo a una temperatura di circa 110 °C. Ciò comporta svariati pericoli. Pertanto:

- Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali. Pericolo di ustioni! Dirigere il getto di vapore sempre verso il basso sul pavimento da pulire.
- Non appoggiare mai sul lato il pulitore in funzione.

- Non dirigere il getto di vapore su apparecchi elettrici, prese di corrente ecc. Pericolo di scosse elettriche!

- Prima di toccare il panno e le altre parti del pulitore calde, farli raffreddare.

- L'apparecchio rimane in funzione anche dopo essere stato spento. Anche dopo aver staccato la spina dalla presa elettrica, il vapore caldo rimane disponibile per altri 5 minuti circa. Esso fuoriesce non appena la pressione del vapore è sufficientemente elevata o ad esempio il meccanismo della pompa è azionato involontariamente.

1.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

- Non immergere mai l'elettrodomestico in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.

- Non toccare mai la spina di rete a mani bagnate.

- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.

- Non trasportare mai l'elettrodomestico per il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.

- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, che non venga calpestato e non entri a contatto con fonti di calore. Inoltre il cavo non deve posato in modo che ci si possa inciampare.

- Prima del collegamento all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa. Usare soltanto prese con contatto di protezione.

- Utilizzare soltanto prolunghie semplici (senza prese multiple) con marchio GS protette dagli spruzzi d'acqua dimensionate per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.

- Riempire il serbatoio dell'acqua esclusivamente alla fine del processo di pulizia e con la spina staccata dalla presa elettrica.

1 Avvertenze di sicurezza

1.4 sui bambini

■ Le persone (bambini compresi) che per le loro capacità fisiche, sensoriali o intellettive o per la loro inesperienza o mancanza di conoscenze non sono in grado di usare l'apparecchio in sicurezza, non devono utilizzare questo elettrodomestico senza sorveglianza o istruzione da parte di una persona responsabile. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile.

■ Non lasciar mai incustodito l'apparecchio. Usarlo con la massima cautela quando nelle vicinanze sono presenti bambini o persone non in grado di valutare i pericoli.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Pericolo di soffocamento!

1.5 impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare il pulitore a vapore esclusivamente in ambito domestico per pulire pavimenti duri normalmente sporchi, ad es. piastrelle, pavimenti in pietra, parquet, laminato e altre superfici lisce in grado di resistere all'alta temperatura, pressione e umidità del vapore caldo.

Con la soletta scorrevole per tappeti e moquette opzionale il pulitore a vapore può essere impiegato anche per pulire tappeti e moquette a pelo corto.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e pertanto vietato.

In particolare è vietato:

- Pulire a vapore:
 - Parti del corpo/persone, animali o piante nonché di capi di vestiario indossati. Pericolo di ustioni!
 - Superfici contaminate da sostanze pericolose per la salute o superfici incollate. Il vapore caldo può infatti sciogliere tali sostanze e materiali.
 - Pavimenti in legno o parquet non sigillati, verniciati, oliati o incerati nonché superfici in vetro o in materiali plastici morbidi. Potrebbero venir danneggiati.
 - Materiali plastici lucidi. Il vapore può opacizzarli.
 - Tessuti, pelli, mobili, vetri di finestre.

Inoltre è vietato:

■ Riempire il serbatoio con liquidi diversi dall'acqua o additivi (ad es. detersivi ecc.). Gli additivi possono infatti essere dannosi per la salute o distruggere il pulitore.

■ L'utilizzo nei pressi di sostanze esplosive, facilmente infiammabili o di contenitori sotto pressione. Vi è il pericolo di incendi, scoppi o esplosioni.

■ L'utilizzo all'aperto. Pioggia e sporco distruggono l'apparecchio.

■ La pulizia a vapore di pareti e muri.

■ L'uso senza panno in microfibra pulito.

■ Il funzionamento con il serbatoio dell'acqua vuoto.

■ L'utilizzo in posizione orizzontale o addirittura capovolta.

■ Modifiche dell'apparecchio eseguite in proprio.

1.6 se l'apparecchio è guasto

■ Non far mai funzionare l'apparecchio se è difettoso o se il relativo cavo è difettoso. Se la conduttura di allacciamento di questo apparecchio è danneggiata, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituita dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

■ Per la riparazione inviare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance (▷ *capitolo 6*, „Garanzia“).

2 Prima della pulizia

2 Prima della pulizia

2.1 Disimballo

Sballare l'apparecchio e tutti gli accessori e controllare che il contenuto sia integro e completo (Fig. 2).

ATTENZIONE:

In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo.

Il materiale da imballo non più necessario va smaltito in conformità alle normative vigenti localmente.

INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore.

2.2 Montaggio

1. Montare il manico congiungendo il tubo ad innesto superiore con impugnatura (Fig. 2/3) e il segmento inferiore del manico (Fig. 2/2). Lo sblocco (Fig. 2/B) scatta in posizione con un rumore percettibile.
2. Inserire il manico appena montato nello snodo della pompa. Il tasto di sblocco (Fig. 2/A) scatta in posizione con un rumore percettibile.

INDICAZIONE:

Se si desidera estrarre nuovamente il manico, premere il tasto di sblocco (Fig. 2/A) e sfilare il manico tirandolo verso l'alto.

3. Mettere sul pavimento un panno in microfibra pulito (Fig. 2/7) nella posizione corretta (nastri in velcro rivolti verso l'alto) ed appoggiarci sopra la base vapore. Il panno è tenuto dal velcro.

Solo per tappeti e moquette:

4. Mettere la soletta scorrevole per tappeti e moquette opzionale (Fig. 2/8) sotto alla base vapore (Fig. 1/10) con il panno in microfibra fissato (Fig. 2/7).

2.3 Rabbocco del serbatoio dell'acqua

1. Assicurarsi che il cavo elettrico sia staccato dalla presa.

AVVERTIMENTO:

Pericolo di scossa elettrica! Non riempire mai con acqua l'apparecchio quando questo è collegato alla rete elettrica.

2. Girare il tappo del serbatoio dell'acqua in senso orario in modo da staccarlo dal serbatoio.
3. Introdurre l'imbuto compreso nel corredo di fornitura (Fig. 2/4) nell'apertura di riempimento del serbatoio dell'acqua.

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare additivi come detersivi, alcol, profumi o sostanze chimiche nell'acqua. Queste rendono infatti insicuro l'uso dell'apparecchio.

4. Riempire il contenitore da rabbocco compreso nel corredo di fornitura (Fig. 2/5) fino alla tacca "MAX" con acqua di rubinetto fredda e pulita.
5. Riempire il serbatoio dell'acqua con l'ausilio del contenitore da rabbocco e dell'imbuto (Fig. 3). Osservare le quantità d'acqua residue presenti nel serbatoio. Sussiste il pericolo di spandimenti d'acqua o di riempire eccessivamente il serbatoio. Per il rabbocco non usare altri contenitori. La capacità del contenitore da rabbocco è infatti adatta per il serbatoio dell'acqua.

INDICAZIONE:

E' possibile allungare la vita di servizio dell'apparecchio usando acqua distillata invece che di rubinetto. Ciò è consigliabile in particolare nelle case con acqua dura.

6. Chiudere il tappo del serbatoio dell'acqua posizionandolo in modo che il simbolo ▼ del tappo e quello ▲ del serbatoio acqua siano uno sopra l'altro. Quindi girare il tappo di circa 180° in senso orario e controllare che sia saldamente posizionato.

3 Comando

3 Comando

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Prima di ogni utilizzo verificare l'apparecchio e il cavo elettrico. Non usare mai l'apparecchio se è difettoso.

ATTENZIONE:

Prima di iniziare a pulire verificare che il rivestimento del pavimento sia idoneo per la pulizia a vapore. Nei casi dubbi, fare una prova in un punto nascosto alla vista. Osservare sempre le avvertenze per la pulizia dei singoli rivestimenti. Questi potrebbero infatti venir danneggiati. Le superfici in vetro possono frantumarsi a causa dello shock termico.

ATTENZIONE:

Far funzionare l'apparecchio soltanto a serbatoio dell'acqua pieno e con panni puliti. Altrimenti sia l'apparecchio che il pavimento possono subire dei danni.

INDICAZIONE:

Il pulitore a vapore è dotato di una protezione dai surriscaldamenti. In caso di surriscaldamento (ad es. da serbatoio dell'acqua vuoto) si disattiva automaticamente. In questo caso, staccare la spina. Eliminare la causa del surriscaldamento. Attendere circa 45 minuti. Quindi è possibile rimettere in funzione il pulitore a vapore, che a quel punto si sarà raffreddato.

INDICAZIONE:

Il pulitore a vapore non è idoneo per la pulizia a fondo di tappeti e moquette o per eliminare sporco ostinato. Per eliminare lo sporco ostinato raccomandiamo di scioglierlo prima con un detergente chimico, sempre che il relativo rivestimento lo permetta.

INDICAZIONE:

Si raccomanda di liberare la base del pulitore a vapore dallo sporco ostinato aspirandola o spazzolandola.

3.1 Pulizia a vapore

AVVERTIMENTO:

Pericolo di ustioni! Dirigere il getto di vapore sempre verso il basso sul pavimento da pulire. Non appoggiare mai di lato il pulitore in funzione. E' vietato l'uso in posizione orizzontale o addirittura capovolta.

ATTENZIONE:

Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa. Usare soltanto prese con contatto di protezione.

1. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che il serbatoio dell'acqua sia pieno e che il panno in microfibra impiegato sia pulito.
2. Inserire la spina nella presa elettrica. La spia di controllo verde (Fig. 1/1) si illumina. A questo punto l'apparecchio riscalda.
3. Attendere circa 30 secondi che l'apparecchio sia pronto a generare il vapore. Il vapore fuoriesce per la prima volta quando viene segnalata la disponibilità del vapore.

INDICAZIONE:

Al primo impiego può essere utile pompare per circa 3-5 volte durante la fase di riscaldamento, finché il vapore fuoriesce in maniera udibile ed evidente.

4. A questo punto inumidire bene il panno in microfibra pompando diverse volte (circa 5-7 volte).
5. Per effettuare la pulizia a vapore spostare l'apparecchio avanti e indietro come un aspiratore con manico. Successivamente il vapore è generato in maniera continua dal movimento avanti e indietro comunque richiesto per la pulizia.

3 Comando

⚠ ATTENZIONE:

Non far funzionare l'apparecchio nello stesso punto.
Dopo l'uso: Lasciar raffreddare l'apparecchio (per almeno 10 min).
Rimuovere i panni in microfibra e lavarli.

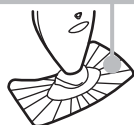


Fig. 2: Avvertenza per l'uso sulla base vapore

Non lasciar fermo in un punto l'apparecchio in funzione. Spostarlo continuamente. Altrimenti vi è un maggior rischio che il rivestimento si danneggi.

INDICAZIONE:

La quantità di vapore espulso e il grado di umidità del panno in microfibra possono essere regolati pompando con il manico a seconda delle necessità.

Per i pavimenti lisci:

■ Nel pulire pavimenti lisci generare una pressione del vapore moderata, in quanto altrimenti sul pavimento si forma un velo di umidità. Ciò assicura inoltre un'asciugatura più rapida, con conseguente minor rischio di scivolare, in particolare nella pulizia di gradini e scale.

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di cadere! Nel pulire pavimenti lisci piuttosto nonché gradini/scale usare la massima cautela!

Per tappeti e moquette:

■ Per prima cosa applicare la soletta scorrevole per tappeti e moquette (Fig. 2/8).

■ Generare una maggior quantità di vapore spostando il manico costantemente avanti e indietro durante tutto il processo di pulizia e pompando quindi una maggior quantità d'acqua nel generatore di vapore.

3.2 Dopo l'uso

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di ustioni! L'apparecchio rimane in funzione anche dopo essere stato spento. Il vapore caldo è disponibile anche dopo aver staccato la spina dalla presa elettrica.

1. Staccare il cavo dalla presa elettrica.
2. Avvolgere il cavo elettrico. In questo modo è possibile prevenire eventuali incidenti.
3. Attendere almeno 5 minuti che le riserve di vapore diminuiscano a seguito del raffreddamento e che il panno in microfibra e le parti dell'apparecchio circostanti si siano raffreddate.

⚠ ATTENZIONE:

Non lasciare mai fermo l'apparecchio con il panno in microfibra usato. Possono formarsi muffe e batteri. La superficie su cui è riposto il panno umido potrebbe subire danni.

4. Togliere il panno in microfibra. Pulirlo
▷ capitolo 4.3, „Pulizia dei panni“.

3 Comando

3.3 Conservazione

△ ATTENZIONE:

Non lasciare mai fermo l'apparecchio con il panno in microfibra usato. Possono formarsi muffe e batteri. La superficie su cui è riposto il panno umido potrebbe subire danni.

△ ATTENZIONE:

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (p. es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

■ Se si desidera conservare l'apparecchio a lungo, svuotare il serbatoio dell'acqua e lasciarlo asciugare completamente. Riporre l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

■ Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto al di fuori della portata dei bambini.

3.4 Al successivo utilizzo

INDICAZIONE:

Staccare la clip in modo da poterla girare agevolmente.

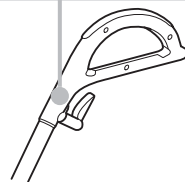


Fig. 3: Iscrizione sull'impugnatura

Se al nuovo utilizzo si desidera riavvolgere rapidamente il cavo elettrico:

1. Estrarre leggermente il dispositivo avvolgitore.
2. Quindi girarlo nella direzione della freccia. In questo modo è riavvolto tutto il cavo elettrico.

4 Cura

4 Cura

4.1 Decalcificazione

Per allungare la vita di servizio dell'apparecchio, decalcificarlo ogni 6 mesi circa.

INDICAZIONE:

Nelle case con acqua dura raccomandiamo di usare acqua distillata per produrre al vapore o per lo meno di decalcificare spesso l'apparecchio.

INDICAZIONE:

Se si usa esclusivamente acqua distillata, non è necessario decalcificare l'apparecchio.

1. Riempire d'acqua il serbatoio e aggiungere 1 pastiglia circa di decalcificatore biologico (in vendita nei negozi specializzati). Osservare le avvertenze del produttore del decalcificatore.
2. Dirigere la base vapore in un contenitore in grado di raccogliere il vapore.
3. Collegare l'apparecchio alla presa.
4. Lasciare agire la soluzione decalcificante per circa 5 minuti.
5. Quindi attendere altri 5 minuti ad apparecchio collegato alla presa.
6. Ripetere questa procedura 3 volte e buttarne il resto della soluzione.

4.2 Pulizia della custodia

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Prima di pulire l'apparecchio staccare la spina dalla presa elettrica e farlo raffreddare.

- Pulire la scocca esclusivamente con un panno leggermente inumidito. Non usare detersivi, mezzi abrasivi o alcool, in quanto possono danneggiare la scocca.

4.3 Pulizia dei panni

AVVERTIMENTO:

Pericolo di ustioni! L'apparecchio rimane in funzione anche dopo essere stato spento. Il vapore caldo è disponibile anche dopo aver staccato la spina dalla presa elettrica.

ATTENZIONE:

Non lasciare mai fermo l'apparecchio con il panno in microfibra usato. Lavare i panni dopo ogni procedura di pulizia. Altrimenti fino al riutilizzo successivo possono formarsi batteri e muffe. La superficie su cui è riposto il panno umido potrebbe subire danni.

ATTENZIONE:

Lavare i panni in microfibra separatamente. Il velcro potrebbe infatti danneggiare altri capi di abbigliamento.



- Lavare i panni a mano o a max. 60 °C con un detersivo liquido delicato senza usare ammorbidenti.



- Evitare assolutamente di cedere e stirare i panni nonché di asciugarli in asciugatrice. Ciò danneggerebbe infatti i panni o ne ridurrebbe la capacità assorbente.



- E' meglio lasciar asciugare i panni all'aria per 24 ore.



5 Risoluzione dei problemi

5 Risoluzione dei problemi

5.1 Prima di inviare l'apparecchio

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non far mai funzionare l'apparecchio se è difettoso o se il relativo cavo è difettoso.

Prima di inviare l'apparecchio all'assistenza clienti Royal Appliance controllare, in base alla tabella seguente, se è possibile eliminare il problema da sé. Se non si riesce ad eliminare il problema autonomamente, rivolgersi al seguente numero di assistenza:

Problema	Causa possibile Rimedio
La spia di esercizio (verde) non si accende	Cavo elettrico non inserito. Inserire il cavo elettrico.
	La presa non conduce corrente. Provare a collegare l'apparecchio a un'altra presa elettrica.
L'apparecchio non genera vapore	La protezione dai surriscaldamenti è scattata a causa del serbatoio dell'acqua vuoto. Staccare il cavo elettrico e riempire il serbatoio dell'acqua.
	La pressione del vapore non è sufficiente. Pompare con il manico in modo da generare il vapore.
	Le condutture del vapore sono ostruite da calcificazioni. Decalcificare il pulitore (▷ capitolo 4.1, „Decalcificazione“).

5.2 Ricambi

ATTENZIONE:

Utilizzare soltanto ricambi originali inclusi nel corredo di fornitura o procurati mediante successivo riordino.

I seguenti accessori e ricambi possono essere riordinati:

Codice articolo	Descrizione
0333001	Set di 4 panni in microfibra
0333002	Soletta scorrevole per tappeti e moquette
0333003	Contenitore e imbuto da rabbocco
0333004	Tube ad innesto superiore con impugnatura
0333005	Tappo per serbatoio dell'acqua (2 pezzi)

Contattateci all'indirizzo sottostante:

- www.dirtdevil.de
- oppure vedere ▷ pagina 126, „International Service“

5.3 Smaltimento



Quando l'apparecchio giunge al termine della vita utile, in particolare se si manifestano anomalie funzionali, renderlo inservibile staccando la spina dalla presa elettrica e tagliando il cavo.

Smaltire l'apparecchio in conformità alla normativa ambientale vigente in loco. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Per consigli sul riciclaggio rivolgersi alle autorità municipali o al rivenditore.

6 Garanzia

6 Garanzia

Per questo apparecchio da noi venduto forniamo una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto.

Entro tale periodo eliminiamo gratuitamente tutti i difetti dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, a nostra discrezione tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio o degli accessori (eventuali danni a carico degli accessori non portano automaticamente alla sostituzione dell'intero apparecchio).

Dalla garanzia sono esclusi i danni imputabili ad impiego inappropriato (funzionamento con tipo di corrente/tensione errati, collegamento a sorgenti elettriche non idonee, rottura ecc.), la normale usura ed i difetti che influenzano solo minimamente il valore d'uso o l'idoneità all'impiego dell'apparecchio.

Eventuali interventi eseguiti da centri non debitamente autorizzati o l'utilizzo di ricambi diversi da quelli originali di Royal comportano il decadere della garanzia. I componenti soggetti a usura non sono coperti da garanzia e quindi a pagamento!

La garanzia entra in vigore soltanto se la data d'acquisto è comprovata dal timbro e la firma del rivenditore sull'apposito tagliando di garanzia o se l'apparecchio è inviato corredato da una copia della fattura. Le prestazioni in garanzia non comportano proroghe della durata della garanzia, né danno diritto a una nuova garanzia! L'apparecchio ci deve essere inviato con il serbatoio dell'acqua svuotato e corredato da una breve descrizione dell'anomalia scritta in stampatello. Sulla lettera d'accompagnamento indicare la dicitura "Per garanzia". Inviare unitamente al tagliando di garanzia o a una copia della fattura al seguente indirizzo:



▷ pagina 126, „International Service“

Buharlı Temizleyiciye Genel Bakış

Teşekkür ederiz!

Buharlı Mop'ta karar kılmamız bizi sevindirdi! Ürünümüzü satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz!

Genel Bakış

(Res. 1):

- 1 İşletme lambası
- 2 Su tankı
- 3 Pompa mafsalı
- 4 Alt sap parçası
- 5 Saplı, üst takılabilir boru
- 6 Hızlı açma mekanizmalı üst kablo toplama tertibatı
- 7 Fişli elektrik kablosu
- 8 Alt kablo toplama tertibatı
- 9 Su tankı kapağı
- 10 Buhar ayağı

Teslimat kapsamı

(Res. 2):

- 1 Elektrik kablolu ve su tanklı buhar ayağı
- 2 Alt sap parçası
- 3 Saplı, üst takılabilir boru
- 4* Tekrar doldurma hunisi (*her defasında model ve uygulamaya göre teslimat kapsamı içinde bulunabilir)
- 5 Doldurma kabı
- 6 Kullanma Talimatı
- 7 Mikro fiber temizleme bezi (2 adet)
- 8* opsiyonel halı için kaygan başlık (*her defasında model ve uygulamaya göre teslimat kapsamı içinde bulunabilir)

Teknik Veriler

Cihaz türü	: Buharlı Temizleyici
Model	: Buharlı Mop M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Gerilim	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Güç	: 1550 W
Maks. işletim süresi	: yaklaşık 10 dak
Hazır olma süresi	: yaklaşık 30 s sonra
Buhar sıcaklığı	: yaklaşık 110 °C
Su tankı hacmi	: 220 ml
Elektrik kablosu uzunluğu	: yaklaşık 5 m
Ağırlık (boş su tankıyla)	: yaklaşık 2 kg
Mikro fiber temizleme bezi materyali	: 100 % Polyester



© Royal Appliance International GmbH

1 Güvenlik Açıklamaları

1 Güvenlik Açıklamaları

1.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1.2 Kullanılan açıklamalara ilişkin olarak

Güvenliğiniz açısından önemli açıklamalar, ayrı şekilde işaretlenmişlerdir. Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için bu açıklamalara mutlaka uyun:

⚠ Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

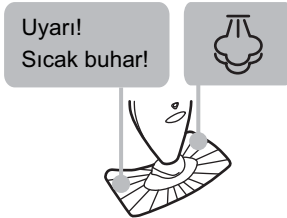
⚠ Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çeker.

Açıklama:

Önerileri ve bilgileri gösterir.

1.3 Sıcak buhara ilişkin olarak



Res. 1: Ayak üzerinde buhar uyarı açıklaması

Cihaz, temizlik için yaklaşık 110 °C'lik sıcak buhar üretir. Buradan kaynaklı farklı tehlikeler söz konusudur. Bu yüzden:

■ Buhar ışını asla insanlara ve hayvanlara yöneltmeyin. Haşlanma tehlikesi! Buhar ışını daima aşağıya doğru, temizlenecek zemin üzerine yönlendirin.

■ Çalışır haldeki cihazları asla bir kenara koymayın.

■ Buhar ışını elektrikli cihazlara, prizlere vs. yöneltmeyin. Elektrik çarpması tehlikesi!

■ Temizleme bezine ve diğer sıcak cihaz parçalarına dokunmadan önce, bunların soğumasını bekleyin.

■ Cihaz bir süre işlemeye devam eder. Fiş prizden çektiikten sonra dahi, yaklaşık 5 dakika sıcak buhar mevcuttur. Buhar basıncı yeterince yüksek olduğunda veya pompa mekanizması örneğin yanlışlıkla işletildiğinde, bu buhar dışarı çıkar.

1.4 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.

■ Şebeke fişini asla ıslak ellerle ellemeyin.

■ Şebeke fişini prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun zarar verme tehlikesi vardır.

■ Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın, bunun zarar verme tehlikesi vardır.

■ Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelere geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin. Ayrıca, takılıp düşmeyeceğiniz şekilde bulundurun.

■ Elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun. Sadece koruma kontağına sahip prizler kullanın.

■ Sadece, cihazın güç sarfiyatı için tasarlanmış olan, GS-testli, püskürtme suya karşı korumalı, basit uzatma kabloları (çoklu prizler değil) kullanın.

1 Güvenlik Açıklamaları

■ Su tankını sadece temizleme işleminin bitmesinden sonra ve şebeke fişi çekilmişken doldurun.

1.5 Çocuklara ilişkin olarak

■ Fiziksel, duysamsal veya zihinsel yetileri itibarıyla veya deneyimsizlikleri veya bilgi sahibi olmamaları nedeniyle bu cihazı güvenli olarak kullanabilecek durumda olmayan kişiler (çocuklar dahil), sorumlu bir kişinin denetimi veya talimatları olmadan bu cihazı kullanmamalıdır. Erişilmeyecek şekilde muhafaza edin.

■ Cihazı, başında bulunmaksızın bırakmayın. Tehlikeleri tahmin edemeyecek, çocuklar veya kişiler cihazın yakınında olduğunda, cihazı büyük bir özen ve dikkatle kullanın.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi!

1.6 Amaca uygun kullanım

Buharlı Temizleyiciyi sadece evde, sıcak buharın sıcaklığına, basıncına ve nemine dayanabilecek, normal kirli sert zeminlerin, örn. fayansların, taş zeminlerin, parkelerin, laminatların ve diğer düz yüzeylerin temizlenmesinde kullanın.

Opsiyonel, halı için kaygan başlıkla Buharlı Temizleyici ayrıca kısa tüylü halıların temizliği için de kullanılabilir.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Özellikle yasak olan hususlar:

- Buharlı Temizleyicinin:
 - Vücut uzuvlarının/kişilerin, hayvanların veya bitkilerin ve ayrıca henüz taşınan kıyafetlerin temizlenmesinde kullanımı yasaktır. Haşlanma tehlikesi!
 - Sağlığa zararlı maddeler ile kirlenmiş olan yüzeyler veya tutkallı yüzeylerin temizlenmesinde kullanımı yasaktır. Sıcak buhar, bu maddeleri çözebilir.

- yapıştırılmamış, cilalı, yağlı veya mumlanmış ahşap ve parke zeminlerin ve ayrıca camdan veya yumuşak sentetik maddeden yüzeylerin temizlenmesinde kullanımı yasaktır. Bunlar zarar görebilir.
- parlayan sentetik maddelerin temizlenmesinde kullanımı yasaktır. Bu, buhar vasıtasıyla matlaşabilir.
- Tekstillerin, derinin, mobilyaların, pencere camlarının temizlenmesinde kullanımı yasaktır.

Ayrıca yasak olan hususlar:

- Su tankının, su dışında başka sıvılarla ya da su katkılarıyla doldurulması (ör n. deterjanlar vs.). Katkılar, sağlığa zararlı olabilir veya cihazı bozabilirler.
- Patlayıcı, kolay yanıcı maddelerin veya basınçlı kapların yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.
- Açık havada kullanım. Yağmur ve kir, cihazı bozar.
- Duvarların buharlı temizlenmesi.
- Temiz olmayan mikro fiber temizleme bezi ile kullanım.
- Boş su tankıyla işletim.
- Yatay veya baş üstü konumda kullanım.
- Cihazda kendi başına değişiklikler yapma.

1.7 Cihaz arızalıysa

■ Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir kabloya sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

■ Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance Müşteri Hizmetlerine yollayın (▷ Bölüm 6, „Garanti“).

2 Temizleme öncesinde

2 Temizleme öncesinde

2.1 Ambalajdan çıkarma

Cihazı ve tüm donanım parçalarını ambalajdan çıkarın ve içeriği hasarsız ve eksiksiz olmasına ilişkin kontrol edin (Res. 2).

Dikkat:

Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak her zaman orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için ambalajı muhafaza edin.

Gereksiz ambalaj materyalini, ülkenizde geçerli yönetmeliklere uygun olarak atın/imha edin.

Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

2.2 Montaj

1. Sapı, saplı, üst takılabilir boruyu (Res. 2/3) ve alt sap parçasını (Res. 2/2) takarak monte edin. Kilit (Res. 2/B) hissedilebilir şekilde yerine oturur.
2. Monte edilen sapı pompa mafsalı içine sokun. Kilit düğmesi (Res. 2/A) hissedilebilir şekilde yerine oturur.

Açıklama:

Sapı tekrar çıkarmak istediğinizde, kilitleme düğmesine (Res. 2/A) basın ve sapı yukarıya doğru çekerek çıkarın.

3. Temiz bir mikro fiber temizleme bezini (Res. 2/7) doğru konumda (cırt cırtlar yukarıya) yere koyun ve buhar ayağını bunun üstüne koyun. Temizleme bezi, cırt cırtlı kilitte tutulur.

Sadece halılarda:

4. Opsiyonel halı için kaygan başlığı (Res. 2/8) buhar ayağı (Res. 1/10) altına, takılmış olan mikro fiber temizleme bezi (Res. 2/7) ile takın.

2.3 Su tankını doldurma

1. Elektrik kablosunun prizden çekili olduğundan emin olun.

Uyarı:

Elektrik çarpma tehlikesi! Elektrik şebekesine takılı haldeki bir cihazı asla suyla doldurmayın.

2. Su tankı kapağını, saat yönünün aksine çevirip su tankından çıkarın.
3. Teslimat kapsamı içinde mevcut tekrar doldurma hunisini (Res. 2/4) su tankının doldurma açıklığı içine yerleştirin.

Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Suda, deterjanlar, alkol, koku maddeleri veya kimyasallar gibi hiçbir katkı kullanmayın. Bunlar, cihazın kullanımını tehlikeli hale sokarlar.

4. Teslimat kapsamı içinde bulunan tekrar doldurma kabını (Res. 2/5), bunun "MAX"-işaretine kadar soğuk, temiz musluk suyuyla doldurun.
5. Su tankını, tekrar doldurma kabı ve ayrıca tekrar doldurma hunisi (Res. 3) yardımıyla doldurun. Tank içinde bulunan, artmış su miktarına dikkat edin. Suyun dökülmesi veya su tankının aşırı doldurulması tehlikesi mevcuttur. Tekrar doldurma için başka kaplar kullanmayın. Tekrar doldurma kabının kapasitesi, su tankına göre ayarlanmıştır.

Açıklama:

Musluk suyu yerine damıtılmış su kullanımı vasıtasıyla, cihazın ömrü uzatılabilir. Bu, özellikle kireçli suyun yoğun olduğu evler için tavsiye edilir.

6. Su tankı kapağını, kapatma başlığının ▼-sembolü ve su tankının ▲-sembolü üst üste gelecek şekilde yerleştirerek kapatın. Şimdi kapağı yaklaşık 180° saat yönünde çevirin ve bunu, sağlam oturup oturmadığına ilişkin kontrol edin.

3 Kullanım

3 Kullanım

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Her kullanım öncesinde cihazı ve elektrik kablosunu kontrol edin. Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır.

⚠ Dikkat:

Temizliğe başlamadan önce, ilgili yer kaplamasının, buharlı temizleme için uygun olup olmadığını kontrol edin. Eğer emin değilseniz, önce göz önünde olmayan bir noktayı temizleyin. Her zaman, ayrı kaplamalara ilişkin temizlik açıklamalarını dikkate alın. Bunlar zarar görebilir. Cam yüzeyler, ısı şokuyla çatlayabilirler.

⚠ Dikkat:

Cihazı sadece dolu su tankıyla ve temiz temizlik bezleriyle çalıştırın. Aksi takdirde cihaz ve zemin olası olarak zarar görür.

Açıklama:

Buharlı Temizleyici, bir aşırı ısınma korumasına sahiptir. Cihaz, aşırı ısınmada (ör n. boş su tankı sebebiyle) otomatik olarak kapanır. Bu durum söz konusu olduğunda, fişi çekin. Aşırı ısınma sebebinin giderin. Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş Buharlı Temizleyiciyi tekrar çalıştırabilirsiniz.

Açıklama:

Buharlı Temizleyiciniz, halıların derinlemesine temizlenmesine veya inatçı kirlerin giderilmesine yönelik değildir. Inatçı kirleerin temizlenmesi için, eğer her defasındaki zemin kaplaması buna izin veriyorsa, ilgili kirin önce kimyasal bir temizleyici madde ile çözülmesini tavsiye ederiz.

Açıklama:

Zeminin, buharla temizleme öncesinde, elektrikli süpürgeyle veya normal süpürgeyle kaba kirlerinden temizlenmesi tavsiye edilir.

3.1 Buharlı temizleme

⚠ Uyarı:

Haşlanma tehlikesi! Buhar ısınını daima aşağıya doğru, temizlenecek zemin üzerine yönlendirin. Çalısır haldeki cihazları asla bir kenara koymayın. Yatay veya baş üstü konumda kullanım yasaktır.

⚠ Dikkat:

Fişi elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun. Sadece koruma kontağına sahip prizler kullanın.

1. Cihazı çalıştırmadan önce, su tankının dolu olup olmadığını ve takılan mikro fiber temizleme bezinin temiz olup olmadığını kontrol edin.
2. Fişi prize takın. Yeşil işletme lambası (Res. 1/1) yanar. Cihaz ısınmaya başlar.
3. Cihaz buhar açısından hazır olana kadar yaklaşık 30 saniye bekleyin. Buharın hazır olmasıyla ilk buhar dışarıya çıkar.

Açıklama:

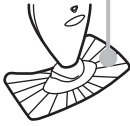
İlk kullanımda, ısıtma aşaması esnasında, duyulabilir ve açık şekilde buhar çıkana kadar, yaklaşık 3-5 defa pompalama gerekli olabilir.

4. Şimdi mikro fiber temizleme bezini, birkaç defa pompalama (yaklaşık 5-7 defa) vasıtasıyla nemlendirin.
5. Cihazı, buharlı temizleme için, saplı bir süpürge gibi, yavaşça ileri ve geri hareket ettirin. Sonuç olarak buhar, temizleme için zaten gerekli olan ileri ve geri hareket vasıtasıyla sürekli olarak meydana getirilir.

3 Kullanım

⚠ Dikkat:

Cihazı sadece aynı yer üzerinde işletmeyin. Kullanımdan sonra: Cihazın soğumasını bekleyin (asgari 10 dak). Mikro fiber bezleri çıkarın ve bunları temizleyin.



Res. 2: Buhar ayağı üzerinde kullanım açıklamaları

Çalışır haldeki cihazı, aynı yer üzerinde bırakmayın. Sürekli olarak hareket ettirin. Aksi takdirde, yer kaplamasının zarar görmesi konusunda yoğun bir tehlike mevcuttur.

Açıklama:

Dışarıya çıkarılan buhar miktarını ve mikro fiber temizleme bezinin nem derecesini, sapla pompalayarak ihtiyaca göre ayarlayabilirsiniz.

Düz zeminlerde:

■ Düz zeminlerin temizlenmesi esnasında sadece ölçülü buhar basıncı oluşturun, çünkü aksi takdirde zemin üzerinde bir nem tabakası oluşur. Bu, özellikle basamakların/merdivenlerin temizlenmesinde daha hızlı bir kuruma ve azaltılmış bir kayma tehlikesi sağlar.

⚠ Uyarı:

Düşme tehlikesi! Düz zeminlerin ve ayrıca basamakların/merdivenlerin temizlenmesinde her zaman daha dikkatli davranın!

Halılarda:

■ Önce halı için kaygan başlığı (Res. 2/8) takın.
■ Sapı tüm temizleme işlemi esnasında ileri ve geri hareket ettirerek ve böylece buharlaştırıcıya daha fazla su pompalayarak daha fazla buhar oluşturun.

3.2 Kullanımdan sonra

⚠ Uyarı:

Haşlanma tehlikesi! Cihaz bir süre işlemeye devam eder. Fişi prizden çektikten sonra dahi sıcak buhar mevcuttur.

1. Elektrik kablosunu prizden çekin.
2. Elektrik kablosunu toplayın. Böylece kazaları önlemiş olursunuz.
3. Soğuma vasıtasıyla artık buharlar giderilene ve mikro fiber temizleme bezi ve çevresindeki cihaz parçaları soğuyana kadar asgari 5 dakika bekleyin.

⚠ Dikkat:

Cihazı asla kullanılmış mikro fiber temizleme bezi ile bırakmayın. Bakteri ve küf oluşabilir. Nemli temizleme bezinin konduğu yüzey zarar görebilir.

4. Mikro fiber temizleme bezini çıkarın. Bunu temizleyin ▷ *Bölüm 4.3, „Temizleme bezlerini temizleme“.*

3 Kullanım

3.3 Muhafaza etme



Dikkat:

Cihazı asla kullanılmış mikro fiber temizleme bezi ile bırakmayın. Bakteri ve küf oluşabilir. Nemli temizleme bezinin konduğu yüzey zarar görebilir.



Dikkat:

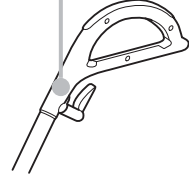
Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (örn. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

- Cihazı uzun süreli olarak kaldıracaksanız, su tankını boşaltın ve bunun tamamen kurumasını bekleyin. Cihazı, tamamen kurduğunda kaldırın.
- Cihazı serin, kuru, çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

3.4 Sonraki kullanımda

Açıklama:

Klipi önce, hafifçe çevirebilene kadar dışarıya çekin.



Res. 3: Saptaki yazı

Elektrik kablosunu tekrar kullanımda hızla çıkarmak istiyorsanız:

1. Toplama tertibatını hafifçe dışarıya çekin.
2. Sonra bunu ok yönünde çevirin. Böylece komple elektrik kablosunu çıkarmış olursunuz.

4 Bakım

4 Bakım

4.1 Kireç giderme

Cihazın ömrünü uzatmak için yaklaşık her 6 ayda bir kireçten arındırın.

Açıklama:

Kireçli suyun yoğun olduğu evlerde, buharlı temizleme için damıtılmış su kullanılmasını veya cihazın asgari daha sık kireçten arındırılmasını tavsiye ederiz.

Açıklama:

Eğer sadece damıtılmış suyla çalışıyorsanız, cihazın kirecinin giderilmesine gerek yoktur.

1. Su tankını suyla doldurun ve yaklaşık 1 Tab biyo-kireç gidericiyi (piyasada mevcuttur) içine atın. Kireç giderici üreticisinin açıklamalarını dikkate alın.
2. Buhar ayağını, buharı toplayacak olan bir kap içine yönlendirin.
3. Cihazı prize takın.
4. Kireç gidericiyi yaklaşık 5 dakika boyunca etki ettirin.
5. Akabinde cihaz fişe takılıyken 5 dakika daha bekleyin.
6. Bu işlemi 3 kez tekrar edin ve kalan çözeltiyi temizleyin/giderin.

4.2 Muhafazayı temizleme

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Cihazı temizlemeden önce, fişi prizden çekin ve cihazı soğutun.

■ Muhafazayı sadece hafif nemlendirilmiş bir bezle temizleyin. Temizlik için temizleme maddeleri, ovma maddeleri veya alkol kullanmayın, çünkü bunlar muhafazaya zarar verebilir.

4.3 Temizleme bezlerini temizleme

⚠ Uyarı:

Haşlanma tehlikesi! Cihaz bir süre işlemeye devam eder. Fişi prizden çektiikten sonra dahi sıcak buhar mevcuttur.

⚠ Dikkat:

Cihazı asla kullanılmış mikro fiber temizleme bezi ile bırakmayın. Her temizleme işlemi sonrasında temizleme bezlerini yıkayın. Aksi takdirde bir sonraki kullanıma kadar bakteri ve küf oluşabilir. Nemli temizleme bezinin bulunduğu yüzey zarar görebilir.

⚠ Dikkat:

Mikro fiber temizleme bezini ayrı olarak yıkayın. Cırt cırtlı kilit, başka kıyafet parçalarına zarar verebilir.



■ Temizleme bezlerini elle veya maks. 60 °C'de yumuşak, sıvı bir temizlik maddesiyle, yumuşatıcı kullanmadan, yıkayın.



■ Temizleme bezlerini kesinlikle ağartmayın, ütölemeyin veya kurutucu makinelerinde kurutmayın. Bu, emme etkisini azaltır veya temizleme bezleri zarar görür.



■ En doğrusu, temizleme bezlerinin 24 saat asılı şekilde havayla kurutulmasıdır.



5 Sorun Giderme

5 Sorun Giderme

5.1 Cihazı geri göndermeden

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir kabloya sahip bir cihazı çalıştırmayın.

Cihazı Royal Appliance Müşteri Hizmetlerine göndermeden önce, aşağıdaki tablo yardımıyla, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinizi kontrol edin.

Sorun	Olası sebep Çözüm
İşletme lambası (yeşil) yanmıyor	Elektrik kablosu takılı değil. Elektrik kablosunu takın. Prizden elektrik gelmiyor. Cihazı başka bir prizde test edin.
Cihaz buhar üretmiyor	Boş su tankı sebebiyle aşırı ısınma koruması devreye girdi. Elektrik kablosunu prizden çıkarın ve su tankını doldurun. Buhar basıncı yeterli değil. Sapla, buhar üretmek için pompalama yapın. Buhar yolları kireç tutmuş. Cihazın kirecini gidirin (▷ Bölüm 4.1, „Kireç giderme“).

5.2 Yedek parçalar

⚠ Dikkat:

Sadece teslimat kapsamı içinde orijinal yedek parçalar veya tekrar sipariş ile aldığınız yedek parçaları kullanın.

Devamdaki donanım ve yedek parçaları tekrar sipariş edebilirsiniz:

Ürün no.	Tanımlama
0333001	4 parçalı mikro fiber temizleme bezi seti
0333002	Halı için kaygan başlık
0333003	Tekrar doldurma kabı ve tekrar doldurma hunisi
0333004	Saplı, üst takılabilir boru
0333005	Su tankı kapağı (2 adet)

Bize kolayca ulaşabilirsiniz:

- www.dirtdevil.de
- veya bakınız ▷ Sayfa 126, „International Service“

5.3 Atma/İmha Etme



Kullanım ömrü dolduğunda, özellikle fonksiyon arızaları ortaya çıktığında, hizmet dışı cihazı, şebeke fişini prizden çekerek ve elektrik kablosunu ikiye ayırarak kullanılamaz hale getirin.

Cihazı, ülkenizde geçerli çevre yönetmeliklerine uygun olarak atın/İmha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılamazlar/İmha edilemezler. Geri dönüşümle ilgili tavsiyeler için belediye makamlarıyla veya yetkili satıcınızla irtibata geçin.

6 Garanti

6 Garanti

Tarafımızdan satılan cihaz için, satış tarihinden itibaren 24 ay garantiyi tanıyoruz.

Bu garanti süresi dahilinde, seçimi bize ait olmak üzere cihazın veya donanımın tamiri veya değiştirilmesi vasıtasıyla (donanım parçalarındaki hasarlar, otomatik olarak komple cihazın değiştirilmesini gerektirmez) bedelsiz olarak, materyal veya üretim hatalarına dayalı tüm kusurları gideriyoruz.

Amaca uygun olmayan kullanıma (yanlış elektrik türü/elektrik gerilimi ile işletim, uygunsuz elektrik kaynaklarına bağlantı, kırma vs.) dayalı zararlar, cihazın değerini veya kullanım kapasitesini önemsiz şekilde etkileyen normal aşınma ve kusurlar, garanti kapsamı dışındadır.

Tarafımızdan yetkilendirilmeyen yerler tarafından yapılan müdahalelerde veya orijinal Royal yedek parçaları dışında parçaların kullanımında garanti iptal olur. Aşınabilir parçalar garanti kapsamına dahil değildir ve bu nedenle ücrete tabidir!

Garanti sadece, satış tarihi, satıcının garanti kartı üzerindeki mührü ve imzası ile onaylandığında veya gönderilen cihaza bir fatura fotokopisi/sureti ekli olduğunda yürürlüğe girer. Garanti edimleri/hizmetleri, ne garanti süresinin uzamasına etki ederler, ne de bu sebeple yeni bir garanti hakkı doğar! Cihazı, su tankını boşaltarak ve düz yazıyla hatayı kısaca tarif ederek gönderin. Yazıya "garanti için" notunu düşün. Garanti kartı ile veya bir fatura fotokopisi/sureti ile birlikte aşağıdaki adrese yollayın:



▷ Sayfa 126, „International Service“

Informace o Vašem parním čističi

Mnohokrát děkujeme!

Těší nás, že jste se rozhodli pro náš parní mop! Děkujeme Vám za koupi a projevenou důvěru!

Přehled

(obr. 1):

- 1 Kontrolka provozu
- 2 Zásobník na vodu
- 3 Objímka
- 4 Dolní segment tyče
- 5 Horní nasouvací trubka s držadlem
- 6 Horní úchyt kabelu s rychlouzávěrem
- 7 Síťový kabel se zástrčkou
- 8 Spodní úchyt kabelu
- 9 Uzávěr zásobníku na vodu
- 10 Napařovací hubice

Objem dodávky

(obr. 2):

- 1 Napařovací hubice se síťovým kabelem a zásobníkem na vodu
- 2 Dolní segment tyče
- 3 Horní nasouvací trubka s držadlem
- 4* Plnicí trychtýř (*podle modelu a provedení obsažen v objemu dodávky)
- 5 Doplnovací nádobka
- 6 Návod k obsluze
- 7 Čisticí hadry z mikrovláken (2 kusy)
- 8* Jako možnost kluzný nástavec na koberce (*podle modelu a provedení obsažen v objemu dodávky)

Technické údaje

Druh přístroje	: Parní čistič
Model	: Parní mop M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Napětí	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Výkon	: 1550 W
Max. doba provozu	: cca 10 min
Připravenost	: po asi 30 s
Teplota páry	: cca 110 °C
Objem zásobníku na vodu	: 220 ml
Délka síťového kabelu	: cca 5 m
Hmotnost (s prázdným zásobníkem na vodu)	: cca 2 kg
Materiál čisticích hadrů z mikrovláken	: 100 % polyester



© Royal Appliance International GmbH

1 Bezpečnostní pokyny

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 k návodu k obsluze

Kompletně si přečtete tento návod k obsluze ještě předtím, než začnete s přístrojem pracovat. Tento návod si dobře uložte. Pokud přístroj poskytujete třetí osobě, přiložte k přístroji také tento návod k obsluze.

Nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit těžká zranění nebo škody na přístroji.

Za škody, které vznikly nerespektováním pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze, nepřebíráme žádné ručení.

1.2 k používaným upozorněním

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou zvlášť vyznačena. Je nutno bezpodmínečně se těmito pokyny řídit, abyste předešli nehodám a poškozením přístroje:

VAROVÁNÍ:

Varuje před možným nebezpečím pro Vaše zdraví a ukazuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Poukazuje na možná nebezpečí poškození přístroje nebo jiných předmětů.

UPOZORNĚNÍ:

Zdůrazňuje typy a informace.

1.3 k horké páře



Obr. 1: Horká pára - výstraha na hubici

Přístroj vytváří pro čištění horkou páru o teplotě asi 110 °C. Z tohoto důvodu hrozí různá rizika. Proto:

■ Nikdy nesměřujte proud páry na osoby nebo zvířata. Nebezpečí opaření! Vždy směřujte proud páry směrem dolů na čištěný podklad.

■ Přístroj v provozu nikdy nepokládejte na bok.

■ Nesměřujte proud páry na elektrické přístroje, zásuvky, atd. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!

■ Nechte čisticí hadr a veškeré horké příslušenství nejprve vychladnout, než se jich dotknete.

■ Přístroj dobíhá. Dokonce i po vytažení zástrčky ze zásuvky je ještě dalších cca 5 minut k dispozici horká pára. Ta vystupuje, jakmile je její tlak dostatečně vysoký, nebo například při aktivaci mechanismu čerpadla omylem.

1.4 k dodávce elektrického proudu

Přístroj je napájen elektrickým proudem, přitom zásadně hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dbejte proto zejména následujících pokynů:

■ Nikdy přístroj neponořujte do vody nebo jiných kapalin a chraňte jej před deštěm a mokrem.

■ Nikdy neberte zástrčku do mokrých rukou.

■ Když vytahujete zástrčku ze zásuvky, tahejte vždy přímo za zástrčku. Nikdy netahejte za síťový kabel, mohl by se poškodit.

■ Nikdy přístroj nepřenášejte za síťový kabel, mohl by se poškodit.

■ Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl nikde zlomený, zmačknutý, přejety nebo aby nepřišel do kontaktu se zdroji tepla. Kromě toho nesmí být umístěn tak, aby hrozilo nebezpečí zakopnutí o něj.

■ Před připojením k elektrickému proudu se přesvědčte, zda elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím Vaší zásuvky. Používejte jenom zásuvky s ochranným kontaktem.

■ Používejte pouze jednoduché prodlužovací kabely s kontrolovanou bezpečností (označení GS) a stupněm krytí proti stříkající vodě, které jsou pro výkon tohoto přístroje vhodné a dostačující (v žádném případě nepoužívejte vícenásobné zásuvky).

■ Přífte zásobník na vodu výhradně po ukončení čištění a při odpojené síťové zástrčce.

1 Bezpečnostní pokyny

1.5 ve vztahu k dětem

■ Osoby (včetně dětí), které v důsledku svých psychických, smyslových nebo duševních schopností nebo své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny přístroj bezpečně používat, nesmí tento přístroj používat bez dohledu nebo poučení od zodpovědné osoby. Uložte jej na nepřístupném místě.

■ Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru. Používejte jej s velkou opatrností, jestliže jsou v blízkosti děti nebo osoby, které nemohou hrozící rizika odhadnout.

■ Obalové materiály se nesmí používat na hrani. Nebezpečí udušení!

1.6 používání v souladu s určením

Používejte parní čistič výhradně v domácnosti pro čištění běžně znečištěných podlah, např. dlaždic, kamenných podlah, parket, laminátu a jiných hladkých ploch, které odolávají vysoké teplotě, tlaku a vlhkosti horké páry.

S případným kluzným nástavcem může být parní čistič použit také pro čištění kobereců s krátkým vlasem.

Každé jiné použití přístroje se považuje za nepřiměřené účelu použití a je zakázané.

Zvlášť je zakázáno:

■ Čištění parou:

- částí těla/osob, zvířat nebo rostlin i částí oděvů, které se ještě nacházejí na těle. Nebezpečí opaření!
- povrchů, které jsou znečištěny zdraví škodlivými látkami nebo slepovaných povrchů. Horká pára může tyto látky rozpouštět.
- neošetřených, lakovaných, olejovaných nebo navoskovaných dřevěných podlah nebo parket, nebo povrchů ze skla nebo měkkých plastů. Mohlo by dojít k jejich poškození.
- lesklých plastů. Ty mohou vlivem páry zmatnět.
- textilií, kůže, nábytku, okenních výplní.

Zvlášť je zakázáno:

■ Plnění zásobníku na vodu jinými kapalinami než vodou popř. přísadami (např. čisticí prostředky atd.). Přísady mohou být zdraví škodlivé, nebo mohou poškodit přístroj.

■ Používání v blízkosti explozivních nebo snadno vznětlivých látek nebo na tlakových nádobách. Hrozí riziko požáru, protržení nebo exploze.

■ Používání venku. Déšť a nečistoty poškozují přístroj.

■ Parní čištění stěn a zdí.

■ Provoz bez čistého čisticího hadru z mikrovláken.

■ Provoz s prázdným zásobníkem na vodu.

■ Použití ve vodorovné poloze nebo dokonce držení nad hlavou.

■ Svévolná přestavba přístroje.

1.7 pro případ, že je přístroj poškozen

■ Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj, nebo přístroj s poškozeným kabelem. Pokud je poškozené přívodní vedení tohoto přístroje, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

■ Poškozený přístroj nechte opravit v odborném servisu nebo se obraťte na oddělení služeb zákazníkům společnosti Royal Appliance (▷ *Kapitola 6, "Záruka"*).

2 Před čištěním

2 Před čištěním

2.1 Vybalení

Vybalte přístroj a všechny části příslušenství a zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky (obr. 2).

POZOR:

Přístroj transportujte/zasílejte zásadně vždy v originálním obalu, aby nedošlo k jeho poškození. Ušchovejte si za tímto účelem jeho obal.

Již nepotřebný obalový materiál likvidujte odpovídajícím způsobem v souladu s předpisy platnými ve Vaší zemi.

UPOZORNĚNÍ:

V případě, že zjistíte na přístroji transportní poškození, obraťte se neprodleně na Vašeho prodejce.

2.2 Montáž

1. Zkompletujte násadu tak, že do sebe zastrčíte horní trubku s držadlem (obr. 2/3) a spodní segment tyče (obr. 2/2). Zajištění (obr. 2/B) slyšitelně zaskočí.
2. Právě sestavenou násadu zastrčte do objímky. Zajišťovací tlačítko (obr. 2/A) slyšitelně zaskočí.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud chcete násadu opět vyjmout, stiskněte zajišťovací tlačítko (obr. 2/A) a násadu vytáhněte nahoru.

3. Položte čistý čisticí hadr z mikrovláken (obr. 2/7) ve správné poloze (suchým zipem nahoru) na podlahu a postavte na něj napařovací hubici. Čisticí hadr je přidržován suchým zipem.

Jenom u koberců:

4. Nasaďte kluzný nástavec na koberec (obr. 2/8) na napařovací hubici (obr. 1/10) s přípevněným čisticím hadrem (obr. 2/7).

2.3 Plnění zásobníku na vodu

1. Přesvědčte se, že je síťový kabel vytažen ze zásuvky.

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí úderu elektrickým proudem! V žádném případě přístroj nenaplňujte, když je připojen k elektrické síti.

2. Otočte uzávěr zásobníku na vodu proti směru hodinových ručiček.
3. Do plnicího otvoru zásobníku na vodu vložte dodaný plnicí trychtýř (obr. 2/4).

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí zranění! V žádném případě nepřidávejte do vody přísady jako čisticí prostředky, alkohol, aromatické látky nebo chemikálie. Provoz přístroje s nimi není zaručen.

4. Naplňte dodanou doplňovací nádobku (obr. 2/5) studenou, čistou vodou z vodovodu až po značku „MAX“.
5. Naplňte zásobník na vodu pomocí doplňovací nádoby a trychtýře (obr. 3). Dbejte na zbytkové množství vody, které se nachází v zásobníku. Hrozí nebezpečí rozlití vody nebo přeplnění zásobníku na vodu. Pro doplňování nepoužívejte jiné nádoby. Objem doplňovací nádoby je přizpůsoben objemu zásobníku na vodu.

UPOZORNĚNÍ:

Použitím destilované vody místo vody z vodovodu můžete životnost přístroje prodloužit. Toto doporučujeme zvláště v domácnostech, kde je tvrdá voda.

6. Uzavřete zásobník na vodu tím, že uzávěr přiložíte na zásobník na vodu tak, aby symbol ▼ na uzávěru a symbol ▲ na zásobníku byly proti sobě. Nyní uzávěrem otočte o cca 180° ve směru hodinových ručiček a zkontrolujte jeho správné upevnění.

3 Obsluha

3 Obsluha

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí zranění! Před každým použitím zkontrolujte přístroj a síťový kabel. Poškozený přístroj nesmí být používán.

POZOR:

Před zahájením čištění vždy zkontrolujte, zda je daná podlahová krytina pro čištění parním čističem vhodná. Pokud si nejste jisti, vyzkoušejte to nejprve na nějakém nenápadném místě. Vždy se řiďte pokyny pro čištění pro danou podlahovou krytinu. Jinak by mohlo dojít k jejímu poškození. V důsledku teplotního šoku mohou popraskat skleněné plochy.

POZOR:

Přístroj používejte pouze s naplněným zásobníkem na vodu a čistým čisticím hadrem. Jinak by mohlo dojít k poškození přístroje a podkladu.

UPOZORNĚNÍ:

Parní čistič je vybaven pojistkou proti přehřátí. Vypne se automaticky při přehřátí (např. při prázdném zásobníku na vodu). Jestliže k tomuto případu dojde, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zjistěte příčinu přehřátí a odstraňte ji. Počkejte asi 45 minut. Jakmile přístroj vychladl, je možné jej opět uvést do provozu.

UPOZORNĚNÍ:

Váš parní čistič neslouží pro hloubkové čištění kobereců nebo odstraňování úporných nečistot. Pro odstraňování úporných nečistot doporučujeme nejdříve uvolnění znečištění pomocí chemického čisticího prostředku, pokud to daná podlaha umožňuje.

UPOZORNĚNÍ:

Před čištěním parním čističem doporučujeme odstranění hrubých nečistot pomocí vysavače nebo zametením.

3.1 Čištění parou

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí opaření! Vždy směřujte proud páry směrem dolů na čištěný podklad. Přístroj v provozu nikdy nepokládejte na bok. Použití ve vodorovné poloze nebo dokonce držení nad hlavou je zakázáno.

POZOR:

Před připojením zástrčky do elektrické sítě se přesvědčte, zda elektrické napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím Vaší zásuvky. Používejte pouze zásuvky s ochranným kontaktem.

1. Dříve, než uvedete přístroj do provozu, zkontrolujte, zda je nádrž na vodu naplněna a nasazený mikrovláknový hadr je čistý.
2. Dejte zástrčku do zásuvky. Zelená kontrolka provozu svítí (obr. 1/1). Přístroj se nyní ohřívá.
3. Vyčkejte cca 30 vteřin, dokud nebude přístroj připraven vyvíjet páru. S dosažením připravenosti k provozu začne vystupovat první pára.

UPOZORNĚNÍ:

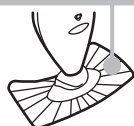
Při prvním použití může být potřebné během fáze zahřívání cca 3-5 zapumpovat, dokud nebude slyšitelné a viditelné vystupovat pára.

4. Opakovaným zapumpováním (cca 5-7 krát) nyní navlhčete čisticí hadr z mikrovláken.
5. Pro parní čištění přístrojem pohybujte stejně jako vysavačem, zvolna dopředu a dozadu. Následkem tohoto i tak k čištění potřebného pohybu je pára neustále vytvářena.

3 Obsluha

POZOR:

Nepoužívejte přístroj stále na jednom a tom samém místě. Po použití: Nechte přístroj vychladnout (min. 10 min.). Sundejte hadry z mikrovláken a vyčistěte je.



Obr. 2: Pokyn k použití na napařovací hubici

Přístroj v provozu nenechávejte stát na místě. Neustále s ním pohybuje. Jinak by hrozilo zvýšené nebezpečí poškození podlahové krytiny.

UPOZORNĚNÍ:

Produkované množství páry a vlhkost čisticího hadru z mikrovláken můžete podle potřeby regulovat pumpováním pomocí násady.

Při hladkých podlahách:

■ Vytvářejte při čištění hladkých podlah jen mírný tlak páry, protože jinak vzniká na podlaze vlhký film. Tím také zajistíte rychlé uschnutí a snížíte nebezpečí uklouznutí, zvláště při čištění schodů a schodišť.

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí pádu! Při čištění hladkých podlah i schodů a schodišť postupujte mimořádně opatrně!

U koberců:

■ Nejprve nasadte kluzný nástavec na koberce (obr. 2/8).
■ Vytvářejte více páry tím, že násadou budete stále pohybovat sem a tam během celého průběhu čištění a tím se bude čerpat více vody do výparníku.

3.2 Po použití

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí opaření! Přístroj dobíhá. Dokonce i po vytáhnutí zástrčky ze zásuvky je ještě k dispozici horká pára.

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Naviňte síťový kabel. Tak zabráníte vzniku nehod.
3. Počkejte minimálně 5 minut, dokud se rezervy páry ochlazením nevyčerpají a dokud čisticí hadr z mikrovláken a okolní díly přístroje nevychladnou.

POZOR:

Nikdy nenechávejte přístroj stát s použitým čisticím hadrem z mikrovláken. Mohlo by dojít k tvorbě zárodků a plísní. Plochy, na kterých by byl vlhký čisticí hadr postaven, by se mohly poškodit.

4. Čisticí hadr z mikrovláken sundejte. Vyčistěte jej ▷ *Kapitola 4.3, "Čištění čisticích hadrů"*.

3 Obsluha

3.3 Uložení

POZOR:

Nikdy nenechávejte přístroj stát s použitým čisticím hadrem z mikrovláken. Mohlo by dojít k tvorbě zárodků a plísní. Plochy, na kterých by byl vlhký čisticí hadr postaven, by se mohly poškodit.

POZOR:

Nikdy přístroj nestavte přímo vedle zdrojů tepla (např. topení nebo kamna). Zabraňte působení přímého slunečního záření. Horko může přístroj poškodit.

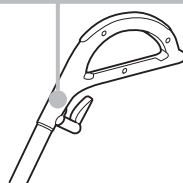
■ Jestliže chcete čistič uskladnit na delší dobu, vyprázdněte zásobník na vodu a nechte ho úplně vysušit. Uložte přístroj až tehdy, když je úplně suchý.

■ Přístroj uložte v chladném a suchém prostoru, který je dětem nepřístupný.

3.4 Při příštím použití

UPOZORNĚNÍ:

Vytáhněte západku tak daleko, až s ní budete moci snadno otočit.



Obr.3: Nápis na držadle

Když chcete síťový kabel při dalším použití rychle znovu odvinout:

1. Mírně vytáhněte úchyt kabelu.
2. Pak jej otočte ve směru šipky. Tímto způsobem sundáte kompletní kabel.

4 Údržba

4 Údržba

4.1 Odvápňení

Z důvodu prodloužení životnosti je nutné přibližně jednou za 6 měsíců provést tzv. odvápňení.

UPOZORNĚNÍ:

V domácnostech s tvrdou vodou doporučujeme používat pro parní čištění destilovanou vodu nebo alespoň provádět odvápňení přístroje častěji.

UPOZORNĚNÍ:

V případě, že pracujete pouze s destilovanou vodou, není nutné přístroj odvápňovat.

1. Zásobník na vodu naplňte vodou a přidejte asi 1 tabletu pro bio-odvápňení (běžně v prodeji). Respektujte přitom pokyny výrobce odvápňovacího prostředku.
2. Nasměrujte napařovací hubici do nádoby, ve které se může shromažďovat pára.
3. Zástrčku přístroje dejte do zásuvky.
4. Nechte odvápňovací roztok protékat asi 5 minut.
5. Potom počkejte dalších 5 minut při zapnutém čističi.
6. Tento proces zopakujte třikrát a zbylý roztok zlikvidujte.

4.2 Čištění krytu

! VAROVÁNÍ:

Nebezpečí zranění! Dříve, než začnete přístroj čistit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte jej vychladnout.

■ Kryt přístroje čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, abrazivní prostředky nebo líh, protože by mohly poškodit kryt přístroje.

4.3 Čištění čisticích hadrů

! VAROVÁNÍ:

Nebezpečí opaření! Přístroj dobíhá. Dokonce i po vytáhnutí zástrčky ze zásuvky je ještě k dispozici horká pára.

⚠ POZOR:

Nikdy nenechávejte přístroj stát s použitým čisticím hadrem z mikrovláken. Perte čisticí hadry po každém procesu čištění. V opačném případě se budou až do následujícího používání vytvářet zárodky a plísně. Plochy, na kterých by byl vlhký čisticí hadr postaven, by se mohly poškodit.

⚠ POZOR:

Čisticí hadr z mikrovláken perte odděleně. Suchý zip by mohl poškodit jiné části oblečení.



■ Perte čisticí hadry ručně nebo při max. 60 °C s jemným, tekutým pracím prostředkem bez použití změkčovacího prostředku.



■ V žádném případě nepoužívejte při čištění hadrů z mikrovláken bělicí prostředky, nežehlete je a nesušte je v sušičce. To by podstatně snížilo jejich savost nebo by došlo k jejich poškození.



■ Raději nechte čisticí hadry schnout po dobu 24 hodin na vzduchu.



5 Řešení problémů

5 Řešení problémů

5.1 Před zasláním přístroje

VAROVÁNÍ:

Nebezpečí zranění! Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj, nebo přístroj s poškozeným kabelem.

Dříve, než přístroj odešlete do oddělení služeb zákazníkům společnosti Royal Appliance, proveďte dle následující tabulky, zda nemůžete problém odstranit sami.

Problém	Možná příčina Řešení
Kontrolka provozu (zelená) nesvítí	Není zapojen síťový kabel. Zapojte síťový kabel do sítě. Zásuvka nedodává proud. Vyzkoušejte přístroj v jiné zásuvce.
Přístroj neprodukuje žádnou páru.	Spustila se pojistka proti přehřátí v důsledku prázdného zásobníku na vodu. Vytáhněte síťový kabel a naplňte zásobník na vodu. Tlak páry je nedostatečný. Zapumpujte násadou, aby se vytvořila pára. Cesty pro procházení vody a páry jsou zavápněné. Proveďte odvápnění přístroje (▷ <i>Kapitola 4.1, "Odvápnění"</i>).

5.2 Náhradní díly

POZOR:

Používejte jenom originální náhradní díly z objemu dodávky, nebo takové, které jste získali objednaním.

Následující příslušenství a náhradní díly můžete objednat dodatečně:

Výrobek č.	Popis
0333001	4-dílná sada čistících hadrů z mikrovláken
0333002	Kluzný nástavec na koberce
0333003	Doplňovací nádobka a plnicí trychtýř
0333004	Horní nasouvací trubka s držadlem
0333005	Uzávěr zásobníku na vodu (2 kusy)

Obraťte se na nás na:

- www.dirtdevil.de
- nebo viz ▷ *Strana 126, "International Service"*

5.3 Likvidace



Jestliže je dosaženo konce použitelnosti přístroje, zvláště když se vyskytnou poruchy funkčnosti, je nutné přístroj vyřadit z provozu tak, že vytáhněte kabel se zástrčkou ze zásuvky a přeštipnete jej.

Přístroj likvidujte v souladu s předpisy pro ochranu životního prostředí platnými ve Vaší zemi. Elektrický odpad nesmíte likvidovat společně s komunálním odpadem. Obraťte se v případě potřeby ohledně recyklování na Vaše místní zastupitelstvo nebo Vašeho prodejce.

6 Záruka

Na námi dodaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne nákupu.

Během této lhůty odstraníme škody opravou nebo výměnou přístroje nebo příslušenství dle našeho uvážení (škody na příslušenství nevedou automaticky k výměně kompletního přístroje) a všechny nedostatky, které vzniknou vadným materiálem nebo chybou výrobce.

Záruka se nevztahuje na škody, které byly způsobeny nepovoleným způsobem používání přístroje (provoz pod nesprávným napětím, připojení na nevhodné zdroje proudu, prasknutí, atd.), a na normální opotřebení přístroje, které ovlivňuje hodnotu nebo použitelnost přístroje jen nevýznamně.

Jestliže do přístroje zasahovala osoba, která nemá naši autorizaci, nebo při použití jiných než originálních dílů Royal, záruka zaniká. Díly podléhající opotřebení nespádají pod záruku a musí se proto zaplatit!

Záruka je platná pouze tehdy, jestliže je datum koupě potvrzeno razítkem a podpisem prodejce na záručním listu nebo jestliže je s přístrojem zaslána také kopie faktury. Plnění záruky vlastní záruční lhůtu neprodlužuje ani nevzniká jejím plněním nárok na novou záruku! Odešlete přístroj s vyprázdněným zásobníkem na vodu a s krátkým popisem závady (hůlkovým písmem). Zásilku odešlete s označením „K záruce“. To všechno odešlete spolu se záručním listem nebo s kopií faktury na následující adresu:



▷ Strana 126, "International Service"

Prehľad vášho parného čističa

Ďakujeme pekne!

Teší nás, že ste sa rozhodli zakúpiť náš parný mop! Ďakujeme vám za nákup a prejavenu dôveru!

Prehľad

(Obr. 1).

- 1 Prevádzková signálka
- 2 Vodná nádrž
- 3 Čerpací kĺb
- 4 Dolný prvok rukoväte
- 5 Horná zásuvná rúrka s rukoväťou
- 6 Horné navijacie zariadenie šnúry s rýchlym aktivačným zariadením
- 7 Sieťová šnúra so zástrčkou
- 8 Dolné navijacie zariadenie na kábel
- 9 Uzáver vodnej nádrže
- 10 Parná päťka

Rozsah dodávky

(Obr. 2).

- 1 Parná päťka so sieťovou šnúrou a vodnou nádržkou
- 2 dolný prvok rukoväte
- 3 horná zásuvná rúrka s rukoväťou
- 4* Doplnovací lievík (*vždy podľa modelu a verzie sú obsahom dodávky)
- 5 Doplnovacia nádoba
- 6 Návod na použitie
- 7 Čistiaca handrička s mikrovláknami (2 kusy)
- 8* voliteľná žehliaca doska na koberce (*vždy podľa modelu a verzie sú obsahom dodávky)

Technické údaje

Typ prístroja	: Parný čistič
Model	: Parný mop M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Napätie	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Výkon	: 1550 W
Max. prevádzková doba	: cca 10 min
Pripravenosť	: po cca 30 s
Teplota pary	: cca 110 °C
Objem vodnej nádrže	: 220 ml
Dĺžka sieťového kábla	: cca 5 m
Hmotnosť (s prázdnu nádržkou na vodu)	: cca 2 kg
Materiál čistiacich handričiek s mikrovláknami	: 100 % polyester



© Royal Appliance International GmbH

1 Bezpečnostné pokyny

1 Bezpečnostné pokyny

1.1 k návodu na obsluhu

Skôr, než začnete s prístrojom pracovať, prečítajte si dôkladne návod na obsluhu. Uchovajte si dobre tento návod. Ak budete odovzdávať prístroj tretím osobám, priložte k nemu tento návod na obsluhu.

Nedodržovanie tohto návodu môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu prístroja.

Neručíme za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu.

1.2 k použitým pokynom

Dôležité pokyny pre vašu bezpečnosť sú zvlášť zvýraznené. Dodržiavajte bezpodmienečne tieto pokyny, aby ste zabránili úrazom a poškodeniu prístroja:

VÝSTRAHA:

Varuje pred nebezpečenstvom ohrozenia vášho zdravia a zobrazuje možné zranenia.

POZOR:

Upozorňuje na možné ohrozenie prístroja alebo iných predmetov.

UPOZORNENIE:

Poskytuje tipy a informácie.

1.3 k horúcej pare



Obr. 1: Výstražné upozornenie na paru na nožičke

Prístroj vytvára na čistenie horúcu paru s teplotou cca 110 °C. Vyplývajú z toho rôzne riziká. Preto:

- Prúd pary nesmerujte nikdy proti osobám alebo zvieratám. Nebezpečenstvo obarenia! Parný čistič musí byť nasmerovaný vždy dole na čistený podklad.

- Neukladajte nikdy prístroj, ktorý je v prevádzke, na jeho bočnú stranu.

- Nesmerujte nikdy prúd pary na elektrické prístroje, zásuvky atď. Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom!

- Nechajte handričku na čistenie a iné horúce časti prístroja najskôr vychladnúť, kým sa ich budete dotýkať.

- Prístroj dobieha. Aj po vytiahnutí sieťovej šnúry zo zásuvky máte ešte asi 5 minút k dispozícii horúcu paru. Táto začne unikať, akonáhle je tlak pary dostatočne vysoký, alebo ak sa omylom stlačí napríklad čerpací mechanizmus prístroja.

1.4 pre napájanie elektrickým prúdom

Prístroj sa prevádzkuje na elektrický prúd, preto tu vzniká principiálne nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom. Dávajte pozor najmä na nasledujúce pokyny:

- Neponárajte prístroj nikdy do vody alebo iných kvapalín a udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od dažďa a vlhkosti.

- Nedotýkajte sa nikdy sieťovej zástrčky mokrymi rukami.

- Ak chcete vytiahnuť zástrčku z elektrickej siete, ťahajte vždy iba priamo za zástrčku. Neťahajte nikdy za sieťový kábel, mohol by sa poškodiť.

- Neťahajte prístroj nikdy za sieťový kábel, mohol by sa poškodiť.

- Dávajte pozor na to, aby sa sieťová šnúra nezalomila, nezlepila, aby sa po nej neprechádzalo a aby sa nedostala do kontaktu so zdrojmi tepla. Nesmie sa okrem toho stať pascou na zakopnutie.

- Ubezpečte sa pred pripojením k zdroju elektrickej energie, že sa zhoduje napätie uvádzané na výrobnom štítku s napätím vo vašej zásuvke. Používajte iba zástrčky s ochranným kontaktom.

- Používajte iba jednoduché predlžovacie káble odolné proti striekajúcej vode a skontrolované GS, ktoré sú dimenzované na príkon prístroja.

- Naplňajte nádržku na vodu výlučne po ukončení čistiaceho procesu a pri vytiahnutí sieťovej zástrčky.

1 Bezpečnostné pokyny

1.5 k deťom

■ Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, osoby s nedostatkom skúseností alebo nedostatočnými znalosťami prístroja môžu použiť prístroj iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať. Odkladajte ho na nedostupné miesto.

■ Neprevádzkujte prístroj nikdy bez dozoru. Používajte prístroj s maximálnou opatnosťou, ak sa v jeho blízkosti nachádzajú deti alebo osoby, ktoré nedokážu odhadnúť nebezpečenstvo.

■ Obalové materiály sa nesmú používať ako hračky. Nebezpečenstvo udusenía!

1.6 používanie podľa predpisov

Používajte parný čistič iba v domácnostiach na čistenie bežne znečistených tvrdých podláh, napr. dlaždíc, kamenných podláh, parkiet, laminátu a iných hladkých plôch, ktoré sú odolné proti vysokým teplotám, tlaku a vlhkosti horúcej pary.

S voliteľnou doskou na vyhladenie kobercov sa dá parný čistič použiť aj na čistenie krátkych kobercov do chodby.

Každé iné používanie je používaním proti predpisom a je zakázané.

Zakázané je najmä:

- Vysávanie:
 - častí tela/osôb, zvierat a rastlín, ako aj častí odevu, ktoré sa ešte nachádzajú na tele. Nebezpečenstvo obarenia!
 - plochy, ktoré sú znečistené látkami škodlivými zdraviu, alebo polepené plochy. Horúca para dokáže uvoľniť tieto látky.
 - nezapečatených, nalakovaných, naolejovaných alebo navoskovaných drevených alebo parketových podláh, ako aj sklenených plôch alebo plôch z mäkkého plastu. Tieto by sa mohli poškodiť.
 - lesklého plastu. Mohol by sa stať pôsobením pary matným.
 - textílií, kože, nábytku, okenných skiel.

Zakázané je okrem toho:

■ Naplnenie vodnej nádržky inými kvapalinami ako vodou alebo vodnými prísadami (napr. čistiace prostriedky atď.). Prísady môžu byť škodlivé zdraviu alebo by mohli zničiť prístroj.

■ Používanie v blízkosti explozívneho, ľahko zápalného materiálu alebo tlakových nádob. Vzniká nebezpečenstvo požiaru, prasknutia alebo výbuchu.

■ Používanie v exteriéri. Dážď a nečistota ničia prístroj.

■ Čistenie stien a múrov parou.

■ Prevádzka bez čistej čistiacej handričky s mikrovláknami.

■ Prevádzka s prázdnu nádržkou na vodu.

■ Používanie vo vodorovnej polohe a v polohe nad hlavou.

■ Samovoľná prestavba prístroja.

1.7 ak je prístroj pokazený

■ Neprevádzkujte nikdy pokazený prístroj alebo prístroj s pokazenou sieťovou šnúrou. Ak sa poškodí sieťová šnúra tohto prístroja, musí ju vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne iné kvalifikované osoby, aby sa predišlo vzniku nebezpečenstva.

■ Odovzdajte pokazený prístroj na opravu odbornému predajcovi alebo zákazníckej službe Royal Appliance (>Kapitola 6, „Záruka“).

2 Pred čistením

2 Pred čistením

2.1 Vybalenie

Vybaľte prístroj a všetky diely príslušenstva a skontrolujte kompletnosť a nepoškodenosť obsahu dodávky (obr. 2).



POZOR:

Prepravujte/zasielajte prístroj zásadne vždy v originálnom obale, aby sa nemohol poškodiť. Uchovajte preto obal.

Odstráňte viac nepotrebný obalový materiál podľa predpisov platných vo vašej krajine.

UPOZORNENIE:

Ak zistíte transportné škody, obráťte sa ihneď na svojho obchodníka.

2.2 Montáž

1. Namontujte držiak tak, že poskladáte hornú zasúvaciu rúrku s rukoväťou (obr. 2/3) a dolnú časť držiaka (obr. 2/2). Zablokovanie (obr. 2/B) zreteľne zaklapne.
2. Zasuňte práve zmontovaný držiak do kľbu čerpadla. Tlačidlo zablokovania (obr. 2/B) zreteľne zaklapne.

UPOZORNENIE:

Ak chcete držiak opäť vybrať, stlačte odblokovanie držiaka (obr. 2/A) a vytiahnite držiak smerom hore.

3. Vložte čistou čistiacu handričku s mikrovláknami (obr. 2/7) v správnej polohe (suché zipsy smerom hore) na podlahu a postavte na ňu parný stojan. Čistiaca handrička sa upevní pomocou suchého zipsu.

Len pri kobercoch:

4. Vložte voľiteľnú vyrovnávaciu dosku na koberce (obr. 2/8) pod parný stojan (obr. 1/10) s upevnenou čistiacou handričkou s mikrovláknami (obr. 2/7).

2.3 Naplnenie nádrže na vodu

1. Ubezpečte sa, že je sieťová zástrčka vytiahnutá zo siete.



VÝSTRAHA:

Nebezpečenstvo úrazu úderom elektrickým prúdom! Neplňte nikdy prístroj vodou, ak je zapojený v elektrickej sieti.

2. Vyskrutkujte uzáver vodnej nádržky v protismere hodinových ručičiek z vodnej nádržky.
3. Vložte doplňovací lievik (obr. 2/4), ktorý je obsahom dodávky, do plniaceho otvoru vodnej nádržky.



VÝSTRAHA:

Nebezpečenstvo poranenia! Neprikladajte do vody v žiadnom prípade prísady ako čistiace prostriedky, alkohol, aromatické látky alebo chemikálie. Robia používanie prístroja neistým.

4. Naplňte doplňovací zásobník (obr. 2/5), ktorý sa nachádza v obsahu dodávky, až po jeho značku „MAX“ studenou čistou vodou z vodovodu.
5. Naplňte vodnú nádržku pomocou doplňovacieho zásobníka a doplňovacieho lievika (obr. 3). Dávajte pozor na množstvo zvyšnej vody, ktorá sa nachádza v nádrži. Vzniká tu nebezpečenstvo vyliatia vody alebo preplnenia vodnej nádržky. Nepoužívajte na dopĺňanie vody žiadne iné nádoby. Objem doplňovacieho zásobníka je prispôsobený objemu nádržky na vodu.

UPOZORNENIE:

Používaním destilovanej vody namiesto vody z vodovodu sa môže predĺžiť životnosť prístroja. Toto sa odporúča najmä v domácnostiach s tvrdou vodou.

6. Uzavríte uzáver nádržky na vodu tak, že ho nasadíte, aby sa symbol ▼ uzatváracieho krytu a symbol ▲ na vodnej nádržke prekryvali. Otočte potom uzáver o cca 180° v smere hodinových ručičiek a skontrolujte jeho riadne upevnenie.

3 Obsluha

3 Obsluha

VÝSTRAHA:

Nebezpečenstvo poranenia! Pred každým použitím skontrolujte prístroj a sieťovú šnúru. Poškodený prístroj sa nesmie používať.

POZOR:

Skontrolujte pred začiatkom čistenia, či je príslušný povlak podlahy vhodný na čistenie parou. Ak nie ste si istí, vyčistite najskôr nenápadné miesto. Dodržiavajte vždy pokyny na čistenie pre jednotlivé povrchové vrstvy. Tieto by sa mohli poškodiť. Sklené fľaše by mohli tepelným šokom prasknúť.

POZOR:

Prevádzkujte prístroj iba s naplnenou vodnou nádržkou a s čistými čistiacimi handričkami. V opačnom prípade je možné, že sa prístroj a povrchová vrstva poškodia.

UPOZORNENIE:

Parný čistič má ochranu proti prehrievaniu. Vypne sa automaticky pri prehriatí (napr. prázdna nádržka na vodu). Ak je tomu tak, vytiahnite zástrčku zo siete. Odstráňte príčinu prehrievania. Počkejte asi 45 minút. Parný čistič, ktorý je vychladnutý, môžete potom opäť spustiť do prevádzky.

UPOZORNENIE:

Váš parný čistič neslúži na hĺbkové čistenie kobercov alebo na odstránenie nepoddajnej nečistoty. Na odstránenie nepoddajnej nečistoty vám odporúčame najskôr rozloženie nečistoty pomocou chemického čistiaceho prostriedku, pokiaľ to príslušná podlahová krytina povoľuje.

UPOZORNENIE:

Odporúčame vám, aby ste podklad pred parným čistením zbavili hrubej nečistoty povysávaním alebo pozametáním.

3.1 Čistenie parou

VÝSTRAHA:

Nebezpečenstvo obarenia! Prúd pary musí byť nasmerovaný vždy dole na čistený podklad. Neukladajte nikdy prístroj na jeho bočnú stranu, pokiaľ je v prevádzke. Používanie vo vodorovnej polohe a v polohe nad hlavou je zakázané.

POZOR:

Ubezpečte sa pred pripojením zástrčky k zdroju elektrickej energie, že sa zhoduje napätie uvádzané na výrobnom štítku s napätím vo vašej zásuvke. Používajte iba zástrčky s ochranným kontaktom.

1. Skôr, než spustíte prístroj do prevádzky, skontrolujte, či je vodná nádržka naplnená a či je pripevnená čistiaca handrička čistá.
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky. Zelená prevádzková kontrolka svieti (obr. 1/1). Prístroj sa teraz zohrieva.
3. Počkejte cca 30 sekúnd, kým nie je prístroj pripravený na parné čistenie. Po dosiahnutí dispozičnosti pary začne unikať prvá para.

UPOZORNENIE:

Pri prvom používaní je potrebné počas ohrievacej fázy cca 3-5 krát napumpovať, až kým nebude hlasne a viditeľne unikať para.

4. Navlhčite potom čistiacu handričku s mikrovláknami viacnásobným napumpovaním (asi 5-7 krát).
5. Pri parnom čistení pohybujte prístrojom tak ako pri vysávaní s rúčkou, dopredu a dozadu. Následkom toho sa kontinuálne vytvára para na čistenie bez potrebného pohybu dopredu a dozadu.

3 Obsluha

⚠ POZOR:

Neprevádzkujte prístroj na jednom a tom istom mieste. Po použití: Nechajte prístroj vychladnúť (min. 10 min). Vyberte handričky s mikrovláknami a vyčistite ich.



Obr. 2: Pokyny pre obsluhu na parnom stojane

Nenechajte prístroj, ktorý sa nachádza v prevádzke, stáť na jednom mieste. Kontinuálne ním pohybujte. V opačnom prípade vzniká zvýšené nebezpečenstvo poškodenia podlahovaj krytiny.

UPOZORNENIE:

Množstvo vyrážajúcej pary a stupeň vlhkosti čistiacej handričky s mikrovláknami si môžete upravovať podľa potreby načerpaním pomocou rukoväte.

Pri hladkých podlahách:

■ Vytvorte pri čistení hladkých povrchov iba mierny tlak pary, v opačnom prípade sa vytvorí vlhká vrstva na podlahe. Okrem toho sa to postará o rýchle vysušenie a zníženie nebezpečenstva pošmyknutia, hlavne pri čistení stupienkov/schodov.

⚠ VÝSTRAHA:

Nebezpečenstvo pádu ! Postupujte pri čistení hladkých povrchov a takisto schodov/stupienkov neporovnateľne opatrnejšie!

Pri kobercoch:

■ Použite najskôr vyrovnávaciu dosku na koberce (obr. 2/8).

■ Vytvorte viac pary pohybovaním rukoväťou počas celého procesu čistenia permanentne sem a tam a takto načerpáte oveľa viac vody do odparovača.

3.2 Po použití

⚠ VÝSTRAHA:

Nebezpečenstvo obarenia! Prístroj dobieha. Aj po vytiahnutí sieťovej šnúry zo zásuvky máte ešte k dispozícii horúcu paru.

1. Vytiahnite sieťovú šnúru zo zásuvky.
2. Naviňte sieťovú šnúru. Zabráňte tým úrazom.
3. Počkejte minimálne 5 minút, kým sa ochladením neodstránia zvyšky pary a kým sa neochladia čistiaca handrička s mikrovláknami a okolité súčiastky prístroja.

⚠ POZOR:

Nenechajte nikdy prístroj stáť s opotrebenou čistiacou handričkou s vláknami. Mohli by vznikáť choroboplodné zárodky a pleseň. Plocha, na ktorú odložíte vlhkú čistiacu handričku, by sa mohla poškodiť.

4. Odstráňte čistiacu handričku s mikrovláknami. Vyčítite ju ▷ *Kapitola 4.3, „Vyčistenie čistiacich handričiek“.*

3 Obsluha

3.3 Uskladnenie

△ POZOR:

Nenechajte nikdy prístroj stáť s opotrebenou čistiacou handričkou s vláknami. Mohli by vznikáť choroboplodné zárodky a pleseň. Plocha, na ktorú odložíte vlhkú čistiacu handričku, by sa mohla poškodiť.

△ POZOR:

Neukladajte nikdy prístroj priamo vedľa zdrojov tepla (napr. kúrenie, pec). Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu. Horúčava by mohla poškodiť prístroj.

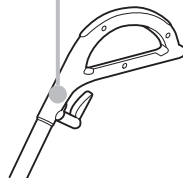
■ Ak chcete prístroj na dlhšiu dobu uskladniť, vyprázdňte nádržku na vodu a nechajte ju úplne vychladnúť. Začnite prístroj používať až vtedy, ak je úplne suchý.

■ Uskladnite prístroj na chladnom, suchom a pre deti nedostupnom mieste.

3.4 Pri ďalšom použití

UPOZORNENIE:

Vytiahnite svorku iba do tej miery, aby ste ňou dokázali zľahka otáčať.



Obr. 3: Nápís na rukoväti

Ak chcete sieťovú šnúru pri opätovnom použití opäť rýchlo odvinúť:

1. Vytiahnite navijacie zariadenie zľahka von.
2. Otáčajte ho potom v smere šípky. Týmto spôsobom dokážete kompletne odvinúť celú sieťovú šnúru.

4 Ošetrovanie

4 Ošetrovanie

4.1 Odstránenie vodného kameňa

Aby ste predĺžili životnosť prístroja, zbavujte ho vodného kameňa cca každých 6 mesiacov.

UPOZORNENIE:

V domácnostiach s tvrdou vodou odporúčame používať na parné čistenie destilovanú vodu alebo častejšie zbavovať prístroj vodného kameňa.

UPOZORNENIE:

Ak pracujete výlučne s destilovanou vodou, nemusí sa prístroj zbavovať vodného kameňa.

1. Naplňte vodnú nádržku vodou a vložte do nej asi 1 tabletu bio-odstraňovača vodného kameňa (môžete zakúpiť v obchode). Dodržiavajte pokyny na odstránenie vodného kameňa od výrobcu.
2. Nasmerujte parnú pätku do nádoby, ktorá dokáže zachytávať paru.
3. Zapojte prístroj do sieťovej zástrčky.
4. Nechajte roztok na odstránenie vodného kameňa prúdiť prístrojom asi 5 minút.
5. Počkajte potom ešte ďalších 5 minút s prístrojom zapojeným v elektrickej sieti.
6. Zopakujte 3 krát tento proces a ostráňte zvyšky roztoku.

4.2 Vyčistenie telesa

! VÝSTRAHA:

Nebezpečenstvo poranenia! Skôr, než začnete čistiť prístroj, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte ju vychladnúť.

■ Vyčistite teleso prístroja iba s ľahko navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, drhnuce prostriedky alebo alkohol, mohli by poškodiť teleso prístroja.

4.3 Vyčistenie čistiacich handričiek

! VÝSTRAHA:

Nebezpečenstvo obarenia! Prístroj dobieha. Aj po vytiahnutí sieťovej šnúry zo zásuvky máte ešte k dispozícii horúcu paru.

⚠ POZOR:

Nenechajte prístroj stáť nikdy s použitou čistiacou handričkou s vláknami. Operte čistiace handričky viackrát po každom procese čistenia. V opačnom prípade sa môžu vytvárať choroboplné zárodky a pleseň až do ďalšieho používania. Plocha, na ktorú odložíte vlhkú čistiacu handričku, by sa mohla poškodiť.

⚠ POZOR:

Poumývajte čistiace handričky s mikrovláknami zvlášť. Suchý zips by mohol poškodiť aj iné časti odevu.



■ Poumývajte čistiace handričky ručne alebo pri max. 60 °C pomocou jemného, kvapalného pracieho prostriedku bez použitia zmäkčovadla.



■ Bezpodmienečne sa vzdajte bielenia, žehlenia alebo sušenia čistiacich handričiek v sušičke. Toto by znížilo nasávací výkon, prípadne by sa mohli čistiace handričky poškodiť.



■ Nechajte čistiace handričky vysušiť suchým vzduchom najlepšie po dobu 24 hodín.

5 Odstraňovanie problémov

5 Odstraňovanie problémov

5.1 Skôr, než zašlete prístroj

VÝSTRAHA:

Nebezpečenstvo poranenia!
Neprevádzkujte nikdy pokazený prístroj alebo prístroj s pokazenou sieťovou šnúrou.

Skôr, než zašlete prístroj zákaznickej službe Royal Appliance, skontrolujte na základe nasledujúcej tabuľky, či by ste nedokázali odstrániť problém sami.

Problém	možná príčina Roztok
Prevádzková signálna lampka (zelená) nesvieti	Sieťová zástrčka nie je zasunutá. Zasuňte elektrický kábel. Zásuvka je bez prúdu. Skontrolujte prístroj v inej zásuvke.
Prístroj nevytvára paru	Ochrana proti prehrievaniu sa aktivovala z dôvodu prázdnej nádrčky na vodu. Vytiahnite sieťovú zástrčku a naplňte zásobník vodou. Tlak pary je nedostatočný. Načerpajte ju pomocou rukoväte, aby ste vyrobili paru. Parné cesty sú zanesené vodným kameňom. Zbavte prístroj vodného kameňa (▷ <i>Kapitola 4.1, „Odstránenie vodného kameňa“</i>).

5.2 Náhradné diely

POZOR:

Používajte iba originálne náhradné diely z obsahu dodávky alebo také diely, ktoré ste získali dodatočnou objednávkou.

Diely príslušenstva a náhradné diely si môžete doobjednať:

Č. produktu	Popis
0333001	4 dielna súprava čistiacich handričiek s mikrovláknami
0333002	Žehliaca doska na koberce
0333003	Doplňovacia nádoba a doplňovací lievik
0333004	horná zásuvná rúrka s rukoväťou
0333005	Prípojka vodnej nádrčky (2 kusy)

Kontaktujte nás jednoducho na:

- www.dirtdevil.de
- alebo pozri ▷ *Strana 126, „International Service“*

5.3 Likvidácia



Ak je prístroj už na konci životnosti, najmä ak vznikajú neustále poruchy, spravte vyslúžilý prístroj neupotrebitelným tak, že vytiahnete zástrčku zo sieťovej zásuvky a prestrihnete sieťovú šnúru.

Zlikvidujte prístroj podľa predpisov o životnom prostredí platných vo vašej krajine. Elektrický odpad sa nemôže likvidovať spolu s domovým odpadom. Kvôli poradenstvu o recyklácii sa obráťte na obecný úrad alebo na svojho predajcu.

6 Záruka

6 Záruka

Na nami predaný produkt poskytujeme záruku 24 mesiacov odo dňa jeho zakúpenia.

V rámci tejto záručnej doby odstránime podľa našej voľby buď opravou alebo výmenou prístroja alebo príslušenstva (poškodenie príslušenstva nevedie automaticky k výmene kompletného prístroja) bezplatne všetky nedostatky, ktoré boli spôsobené výrobnými chybami alebo chybami materiálu.

Záruka sa nevzťahuje na škody, ktoré vzniknú neodborným používaním (prevádzka s nesprávnym typom prúdu/napätia, pripojenie k nevhodným zdrojom napätia, zlomenie atď.), na bežné opotrebenie a nedostatky, ktoré iba nepodstatne ovplyvňujú hodnotu alebo upotrebitelnosť prístroja.

Pri zásahoch do prístroja nami neautorizovaným servisom alebo pri použití iných ako náhradných dielov Royal zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Na opotrebované diely sa nevzťahuje záruka a ich výmena alebo oprava je spoplatnená!

Záruka vstupuje do platnosti iba vtedy, ak je záručný list potvrdený pečiatkou a podpisom obchodníka, alebo ak je priložená kópia faktúry k zaslanému prístroju. Záručné výkony neovplyvňujú ani predĺženie záručnej doby, ani týmto nevzniká nárok na novú záruku! Zašlite prístroj s prázdnyim zásobníkom na vodu a krátkym popisom chyby napísaným tlačným písmom. Obálku označte poznámkou "Kvôli záruke". Zašlite nám ho spolu so záručným listom alebo kópiou pokladničného dokladu na nasledujúcu adresu:



▷ Strana 126, „International Service“

Pregled parnega čistilnika

Hvala lepa!

Veseli nas, da ste se odločili za parno metlo!
Zahvaljujemo se vam za nakup in vaše zaupanje.

Pregled

(Slika 1):

- 1 obratovalna lučka
- 2 posoda za vodo
- 3 črpalni zgib
- 4 spodnji del ročaja
- 5 zgornja vtična cev z ročajem
- 6 nastavek za navijanje kabla zgoraj z mehanizmom za hitro spustitev
- 7 vtič z napajalnim kablom
- 8 nastavek za navijanje kabla spodaj
- 9 zapiralo posode za vodo
- 10 parna noga

Obseg dobave

(Slika 2):

- 1 parna noga z napajalnim kablom in posodo za vodo
- 2 spodnji del ročaja
- 3 zgornja vtična cev z ročajem
- 4* lijak za dolivanje (*odvisno od modela in izvedbe v obsegu dobave)
- 5 posoda za dolivanje
- 6 navodilo za uporabo
- 7 krpa za čiščenje iz mikro vlaken (2 kosa)
- 8* opcijski nastavek za čiščenje preprog (*odvisno od modela in izvedbe v obsegu dobave)

Tehnični podatki

Vrsta naprave	: Parni čistilnik
Model	: Parna metla M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Napetost	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Moč	: 1550 W
Maks. čas obratovanja	: okoli 10 min
Pripravljenost	: po okoli 30 s
Temperatura pare	: okoli 110° C
Prostornina posode za vodo	: 220 ml
Dolžina napajalnega kabla	: okoli 5 m
Teža (s prazno posodo za vodo)	: okoli 2 kg
Material krpe za čiščenje iz mikro vlaken	: 100 % poliester



© Royal Appliance International GmbH

1 Varnostna opozorila

1 Varnostna opozorila

1.1 Glede navodil za uporabo

Pred uporabo naprave dobro preberite navodila za uporabo. Navodila dobro spravite. Če napravo predate tretji osebi, ji dajte tudi navodila za uporabo.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude poškodbe ali okvare naprave.

Za škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, ne prevzemamo odgovornosti.

1.2 Glede uporabljenih napotkov

Napotki, ki so pomembni za vašo varnost, so posebej označeni. Da bi preprečili nesreče in okvare na napravi, obvezno upoštevajte te napotke:

OPOZORILO:

Opozarja pred zdravstvenimi nevarnostmi in nakazuje morebitna tveganja poškodbe.

POZOR:

Opozarja na morebitne nevarnosti za napravo ali druge predmete.

NAPOTEK:

Vsebuje napotke in informacije.

1.3 Glede vroče pare



slika 1: Opozorilo glede pare iz noge

Naprava za čiščenje proizvaja vročo paro s temperaturo do okoli 100 °C. Iz tega izvirajo različne nevarnosti. Zato:

■ Parnega curka nikoli ne usmerjajte na osebe ali živali. Nevarnost oparin! Parni curek vedno usmerite navzdol na podlago, ki jo želite očistiti.

■ Obratujočo napravo nikoli ne položite na stran.

■ Parnega curka ne usmerjajte na električne naprave, vtičnice itd. Obstaja nevarnost električnega udara!

■ Počakajte, da se krpa za čiščenje in nadaljnji vroči deli naprave najprej ohladijo, preden se jih dotaknete.

■ Naprava obratuje naprej. Po tem, ko vtič izvlečete iz vtičnice, je vroča para na voljo še okoli 5 minut. Ta izstopa, če je parnega tlaka še dovolj ali se na primer pomotoma sproži črpalni mehanizem.

1.4 Glede električne oskrbe

Naprava obratuje na električni tok, tako da načeloma obstaja nevarnost električnega udara. Zato bodite še posebej previdni na naslednje:

■ Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine in je ne izpostavljajte dežju in vlagi.

■ Mrežnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

■ Ko želite vtič povleči iz vtičnice, zmeraj povlecite neposredno za vtič. Nikoli ne povlecite za napajalni kabel, ker ga lahko poškodujete.

■ Naprave nikoli ne prenašajte za napajalni kabel, ker ga lahko poškodujete.

■ Pazite, da napajalnega kabla ne upogibate, stiskate, prek njega peljete; prav tako morate preprečiti, da ne pride v stik s toplotnimi viri. Poleg tega ga položite tako, da se čezenj ni mogoče spotakniti.

■ Pred priklopom napajalnika na elektriko zmeraj preverite, da se napetost na napisni tablici ujema z napetostjo vaše vtičnice. Uporabljajte samo vtičnice z zaščitnim kontaktom.

■ Uporabljajte samo odobrene, preproste podaljške, zaščitene pred škropljenjem (ne takšnih z več vtičnicami), ki so primerni za električno napetost naprave.

■ Posodo za vodo polnite izključno po koncu čiščenja in pri izvlečenem vtiču.

1 Varnostna opozorila

1.5 Glede otrok

■ Osebe (vključno z otroki), ki zaradi svojih fizičnih, senzoričnih ali psihičnih sposobnosti, svoje neizkušenosti ali nepoznavanja ne morejo varno uporabljati naprave, je ne smejo uporabljati brez nadzora ali navodil odgovorne osebe. Spravite jo tako, da ne bo dostopna.

■ Naprave ne pustite nenadzorovane. Če so v bližini otroci ali osebe, ki ne znajo oceniti nevarnosti, jo uporabljajte zelo previdno.

■ Ovojnina ni primerna za igranje. Nevarnost zadušitve!

1.6 Glede pravilne uporabe

Parni čistilnik uporabljajte izključno v gospodinjstvu za čiščenje običajno umazanih trdih tal, npr. ploščic, kamnitih tal, parketa, laminata in drugih gladkih površin, ki so odporna na visoko temperaturo, pritisk in vlago, ki jo oddaja parni čistilnik.

Z opcijskim nastavkom za čiščenje preprog lahko parni čistilnik uporabljate tudi za čiščenje kratkih preprog.

Vsaka druga uporaba ni primerna in je prepovedana.

Prepovedano je predvsem:

- Parno čiščenje:
 - delov telesa ali oseb, živali ali rastlin ter oblačil, ki so še na telesu. Nevarnost oparin!
 - površin, ki so umazane z zdravju škodljivimi snovmi, ali zlepljenih površin. Vroča para lahko povzroči sproščanje teh snovi.
 - nezatesnjenih, lakiranih, naoljenih ali povoskanih lesenih in parketnih tal ter površin iz stekla ali mehke umetne snovi. Lahko jih poškoduje.
 - sijoče umetne mase. Zaradi pare lahko matira.
 - tkanin, usnja, pohištva, okenskih šip.

Prepovedano je tudi:

■ Polnjenje posode za vodo z drugimi tekočinami razen z vodo oz. dodatki vode (npr. čistila itd.). Dodatki lahko škodijo zdravju ali uničijo napravo.

■ Uporaba v bližini eksplozivnih ali hitro vnetljivih snovi ali tlačnih posod. Obstaja nevarnost požara, razpočenja ali eksplozije.

■ Uporaba na prostem. Dež in umazanija uničita napravo.

■ Parno čiščenje sten in zidov.

■ Obratovanje brez čiste krpe iz mikro vlaken.

■ Uporaba s prazno posodo za vodo.

■ Uporaba v vodoravnem stanju ali z držanjem nad glavo.

■ Samovoljne spremembe na napravi.

1.7 Če je naprava pokvarjena

■ Nikoli ne uporabljajte pokvarjene naprave ali naprave, ki ima pokvarjen kabel. Če se priključni vodi naprave poškodujejo, jih – da se izognete nevarnostim – lahko zamenja le proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno kvalificirano osebo.

■ Pokvarjeno napravo dajte v popravilo strokovnjaku ali servisni službi podjetja Royal Appliance (▷ *Poglavje 6, „Garancija“*).

2 Pred čiščenjem

2 Pred čiščenjem

2.1 Razpakiranje

Napravo in vso njeno dodatno opremo razpakirajte in preverite, če ste ob dobavi prejeli vse potrebno (slika 2).

POZOR:

Napravo transportirajte oziroma odpošiljajte zmeraj v originalni ovojnini, da se ne poškoduje. V ta namen ovojnino spravite. Ovojnino, ki je več ne boste potrebovali, odstranite skladno s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

NAPOTEK:

Če opazite, da je med transportom prišlo do poškodb naprave, o tem takoj obvestite svojega prodajalca.

2.2 Montaža

1. Ročaj montirajte tako, da sestavite vtično cev z ročajem (slika 2/3) in spodnjim delom ročaja (slika 2/2). Tipka za sprostitvev (slika 2/B) se občutno zaskoči.
2. Pravkar montirani ročaj nataknite na črpalni zgib. Tipka za sprostitvev (slika 2/A) se občutno zaskoči.

NAPOTEK:

Če želite ročaj ponovno vzeti ven, pritisnite tipko za sprostitvev (slika 2/A) in ročaj povlecite navzgor.

3. Na tla pravilno (sprijemalni trak navzgor) položite čisto krpo za čiščenje iz mikro vlaken (slika 2/7) in nanjo postavite parno nogo. Krpo pritrdite s sprijemalnim zapiralom.

Samo pri preprogah:

4. Opcijski nastavek za čiščenje preprog (slika 2/8) postavite pod parno nogo (slika 1/10). Na nastavku mora biti pritrjena krpa iz mikro vlaken (slika 2/7).

2.3 Polnjenje posode za vodo

1. Prepričajte se, da je električni kabel izvlečen iz vtičnice.

OPOZORILO:

Nevarnost električnega udara! Z vodo nikoli ne polnite naprave, priključene na električno omrežje.

2. Zapiralo posode za vodo obrnite s posode v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Priloženi lijak za dolivanje (slika 2/4) vstavite v odprtino za dolivanje posode za vodo.

OPOZORILO:

Nevarnost poškodbe! Vodi ne dodajte dodatkov, npr. čistil, alkohola, vonjav ali kemikalij. Te povzročijo nezanesljivo delovanje naprave.

4. V priloženo posodo za dolivanje (slika 2/5) nalijte hladno in čisto vodo do oznake **MAX**.
5. Posode za vodo napolnite s pomočjo posode in lijaka za dolivanje (slika 3). Pazite na količino vode v posodi. Obstaja nevarnost, da se voda razlije ali posodo za vodo preveč napolnite. Za polnjenje ne uporabite drugih posod. Prostornina posode za polnjenje je prilagojena posodi za vodo.

NAPOTEK:

Če boste namesto vodovodne vode uporabljali destilirano, lahko podaljšate življenjsko dobo naprave. To je priporočljivo predvsem v gospodinjstvih, ki imajo trdo vodo.

6. Zapiralo posode za vodo zaprite tako, da ga nastavite tako, da se simbol pokrova ▼ prekriva s simbolom posode za vodo ▲. Zapiralo obrnite za okoli 180° v smeri urnega kazalca in preverite, če dobro sedi.

3 Upravljanje

3 Upravljanje

OPOZORILO:

Nevarnost poškodbe! Napravo in napajalni kabel preverite pred vsako uporabo. Naprave v okvari ne smete uporabljati.

POZOR:

Pred začetkom čiščenja preverite, ali so tla primerna za parno čiščenje. Če niste prepričani, najprej napravo preizkusite na neopaznem mestu. Vedno upoštevajte napotke za čiščenje posameznih talnih oblog. Lahko jih namreč poškodujete. Steklene površine lahko zaradi toplotnega šoka počijo.

POZOR:

Napravo uporabljajte samo z napolnjeno posodo za vodo in čistimi krpami za čiščenje. Sicer se lahko naprava in podlaga poškodujeta.

NAPOTEK:

Parni čistilnik je opremljen z zaščito proti pregrevanju. Če se naprava pregreje (npr. zaradi prazne posode za vodo), se samodejno izključi. V tem primeru izvalcite vtič. Odpravite vzrok pregretja. Počakajte približno 45 minut. Nato lahko ohlajen parni čistilnik ponovno uporabite.

NAPOTEK:

Parni čistilnik ni namenjen za globinsko čiščenje preprog ali za odstranjevanje trdovratne umazanije. Za odstranjevanje trdovratne umazanije priporočamo, da umazanijo najprej namočite s kemičnim čistilom, če seveda tla to omogočajo.

NAPOTEK:

Priporočamo vam, da pred parnim čiščenjem večjo umazanijo posesate ali pometete s tal.

3.1 Parno čiščenje

OPOZORILO:

Nevarnost oparin! Parni curek vedno usmerite navzdol na podlago, ki jo želite očistiti. Obratujočo napravo nikoli ne položite na stran. Uporaba v vodoravnem stanju ali z držanjem nad glavo ni dovoljena.

POZOR:

Pred priklopom vtiča v elektriko vedno preverite, ali se napetost na napisni tablici ujema z napetostjo vaše vtičnice. Uporabljajte samo vtičnice z zaščitnim kontaktom.

1. Preden napravo vključite, preverite, ali je posoda za vodo napolnjena in ali je nameščena krpa iz mikro vlaken čista.
2. Vtič vtaknite v vtičnico. Zelena obratovalna lučka (slika 1/1) sveti. Naprava se segreva.
3. Naprava potrebuje okoli 30 sekund, da se pripravi za parno čiščenje. Ob pripravljenosti začne izstopati para.

NAPOTEK:

Pri prvi uporabi naprave bo morda treba med fazo segrevanja črpati okoli 3 do 5 krat, da para začne izstopati slišno in očitno.

4. Krpo za čiščenje iz mikro vlaken navlažite z večkratnim črpanjem (okoli 5 do 7 krat).
5. Med parnim čiščenjem nato napravo premikajte počasi naprej in nazaj kot sesalnik. Če napravo nato premikate sem in tja, neprestano proizvaja paro.

3 Upravljanje

△ POZOR:

Naprave ne uporabljajte na istih mestih! Po uporabi: Počakajte, da se naprava ohladi (vsaj 10 minut). Krpe iz mikro vlaken snemite in jih očistite.



slika 2: Napotki za uporabo parne noge

Delujočo napravo ne odložite na stran. Stalno jo premikajte. Sicer obstaja nevarnost, da se talna obloga poškoduje.

NAPOTEK:

Količino pare in vlažnost krpe iz mikro vlaken lahko po potrebi regulirate s črpanjem na ročaju.

Pri gladkih tleh:

■ Pri čiščenju gladkih tal ustvarjajte zmerni parni tlak, ker se sicer lahko na tleh oblikuje vlažna plast. Predvsem pri čiščenju stopnic lahko plast tla hitreje izsuši in poveča nevarnost zaradi spolzkosti tal.

△ OPOZORILO:

Nevarnost padca! Pri čiščenju gladkih tal in stopnic bodite še bolj previdni!

Pri preprogah:

■ Najprej montirajte nastavek za čiščenje preprog (slika 2/8).

■ Več pare ustvarite tako, da ročaj med celotnim čiščenjem nenehno premikate sem in tja in tako v izparilnik črpate več vode.

3.2 Po uporabi

△ OPOZORILO:

Nevarnost oparin! Naprava obratuje naprej. Tudi po tem, ko vtič izvlečete iz vtičnice, je še na voljo nekaj vroče pare.

1. Napajalni kabel izvlecite iz vtičnice.
2. Napajalni kabel navijte. Tako preprečite nesreče.
3. Počakajte vsaj 5 minut, da se zaradi hlajenja zmanjša rezerva pare ter se krpa iz mikro vlaken in bližnji deli naprave ohladijo.

△ POZOR:

Naprave nikoli ne pustite stati z uporabljenimi krpo iz mikro vlaken. Lahko nastanejo klice in plesen. Površina, kamor odložite vlažno krpo, se lahko poškoduje.

4. Snemite krpo iz mikrovlaken. Očistite jo ► *Poglavje 4.3, „Čiščenje krp“.*

3 Upravljanje

3.3 Shranjevanje

POZOR:

Naprave nikoli ne pustite stati z uporabljeno krpo iz mikro vlaken. Lahko nastanejo klice in plesen. Površina, kamor odložite vlažno krpo, se lahko poškoduje.

POZOR:

Naprave nikoli ne postavite v bližino virov toplote (npr. grelec, peč). Naprave nikoli ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi. Toplota lahko napravo poškoduje.

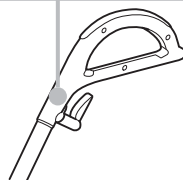
■ Če želite napravo spraviti za dalj časa, izpraznite posodo za vodo in jo pustite, da se popolnoma posuši. Napravo spravite šele, ko je popolnoma suha.

■ Napravo hranite v hladnem in suhem prostoru, kjer ne bo dostopna otrokom.

3.4 Pri naslednji uporabi

NAPOTEK:

Zaponko izvlecite najprej toliko, da jo lahko rahlo obračate.



slika 3: Napis na ročaju

Če želite napajalni kabel pri ponovni uporabi na hitro naviti:

1. Nastavek za navijanje rahlo izvlecite.
2. Nato ga obrnite v smeri puščice. Na ta način ste navili ves napajalni kabel.

4 Vzdrževanje

4 Vzdrževanje

4.1 Odstranjevanje vodnega kamna

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave, z nje vsakih 6 mesecev očistite vodni kamen.

NAPOTEK:

Priporočamo, da pri parnem čiščenju v gospodinjstvih, ki imajo trdo vodo, uporabljate destilirano vodo ali da z naprave vsaj pogosteje odstranite vodni kamen.

NAPOTEK:

Če uporabljate zgolj destilirano vodo, odstranjevanje vodnega kamna ni potrebno.

1. Posodo za vodo napolnite z vodo in dodajte 1 tableto sredstva za odstranjevanje vodnega kamna (na voljo v trgovinah). Upoštevajte navodila proizvajalca sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
2. Parno nogo usmerite v posodo, v katero bo uhajala para.
3. Nato napravo priključite v vtičnico.
4. Nato napravo pustite teči okoli 5 minut.
5. Počakajte nadaljnjih pet minut, pri tem pa naj naprava ostane vključena.
6. Ta postopek ponovite 3 krat in odstranite preostalo raztopino.

4.2 Čiščenje ohišja

⚠ OPOZORILO:

Nevarnost poškodbe! Preden začnete s čiščenjem naprave, izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.

■ Ohišje čistite izključno z rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, čistil ali alkohola, ker lahko poškodujejo ohišje.

4.3 Čiščenje krp

⚠ OPOZORILO:

Nevarnost oparin! Naprava obratuje naprej. Tudi po tem, ko vtič izvlečete iz vtičnice, je še na voljo nekaj vroče pare.

⚠ OPOZOR:

Naprave nikoli ne pustite stati z uporabljeno krpo iz mikro vlaken. Po vsakem čiščenju očistite tudi krpe. Sicer se bodo do naslednje uporabe razvili klice in plesen. Površina, kamor odložite vlažno krpo, se lahko poškoduje.

⚠ OPOZOR:

Krpo iz mikro vlaken operite ločeno. Sprijemalno zapiralo lahko poškoduje druga oblačila.



■ Krpe očistite na roko ali pri največ 60 °C in z blagim tekočim pralnim praškom in brez mehčalca.



■ Čistilnih krp ne belite, likajte ali sušite v sušilnem stroju. To zmanjša vpojnost krpe ali pa jo celo poškoduje.



■ Pustite, da se krpe 24 ur sušijo na zraku.



5 Odpravljanje težav

5 Odpravljanje težav

5.1 Preden napravo pošljete

OPOZORILO:

Nevarnost poškodbe! Nikoli ne uporabljajte pokvarjene naprave ali naprave s kablom v okvari.

Preden napravo pošljete servisni službi podjetja Royal Appliance, s pomočjo naslednje tabele preverite, če lahko težavo sami odpravite.

Težava	Možni vzrok Rešitev
Obratovalna lučka (zelena) ne sveti	Napajalni kabel ni priključen. Vključite napajalni kabel. Vtičnica ne dovaja toka. Preizkusite napravo na drugi vtičnici.
Naprava ne proizvaja pare.	Zaščita proti pregrevanju se je sprožila, ker je posoda za vodo prazna. Izvlcite napajalni kabel in napolnite posodo za vodo. Parni tlak ne zadošča. Črpaite z ročajem, da ustvarite paro. Na parnih poteh je nastal vodni kamen. Z naprave odstranite vodni kamen (▷ <i>Poglavje 4.1, „Odstranjevanje vodnega kamna“</i>).

5.2 Nadomestni deli

POZOR:

Uporabljajte samo priložene originalne rezervne dele ali pri nas naročene dele.

Naslednje dodatne in nadomestne dele lahko naročite naknadno:

Številka artikla	Opis
0333001	4-delni paket krp za čiščenje iz mikrovlakn
0333002	Nastavek za čiščenje preprog
0333003	Posoda za dolivanje in lijak za dolivanje
0333004	Zgornja vtična cev z ročajem
0333005	Zapiralo posode za vodo (2 kosa)

Kontaktirajte nas na:

- www.dirtdevil.de
- ali glejte ▷ *Stran 126, „International Service“*

5.3 Odlaganje med odpadke



Ko poteče življenjska doba naprave, predvsem pa, ko se začnejo pojavljati motnje pri delovanju, napravo onesposobite tako, da iz vtičnice izvlčete vtič in prerežete napajalni kabel.

Napravo odstranite v skladu z okoljskimi predpisi svoje države. Električnih odpadkov ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Za nasvete o recikliranju se obrnite na svoj komunalni urad ali prodajalca.

6 Garancija

6 Garancija

Za napravo, ki jo prodajamo, prevzemamo 24-mesečno garancijo od datuma nakupa.

V obdobju veljavnosti garancije vam po naši izbiri s popravilom ali zamenjavo naprave ali dodatka (poškodbe na dodatkih niso zmeraj razlog za zamenjavo celotne naprave) brezplačno odpravimo okvare, ki temeljijo na napakah v proizvodnji ali napakah materiala.

Iz garancije so izvzete okvare, ki temeljijo na nepravilni uporabi (uporaba pri napačni električni napetosti, priključitev na neprimerni električni vir, zlom, itd.), normalna obraba ali okvare, ki nepomembno vplivajo na vrednost ali uporabnost naprave.

Garancija preneha delovati ob posegu nepooblaščenega servisa ali v primeru uporabe drugih – razen originalnih – nadomestnih delov podjetja Royal. Obrabni deli ne zapadejo v garancijo in jih je zato treba plačati!

Garancija je velja le, če je datum prodaje na garancijskem listu potrjen z žigom in podpisom prodajalca ali če napravi priložite kopijo računa. Garancijske storitve ne podaljšajo veljavnosti garancije, niti ne pomenijo, da imate pravico do nove garancije! Napravo pošljite v ustrezni ovojnini, izpraznite posodo za vodo in z velikimi tiskanimi črkami na kratko opišite napako. Na paket napišite "Za garancijo". Paketu priložite garancijski list ali kopijo računa in pošljite na naslednji naslov:



▷ Stran 126, „International Service“

Pregled uređaja za čišćenje parom

Najljepše hvala!

Drago nam je što ste se odlučili za naš uređaj za čišćenje parom! Zahvaljujemo se na kupnji i pruženom povjerenju!

Pregled

(sl. 1):

- 1 Indikator rada
- 2 Spremnik za vodu
- 3 Zglob pumpe
- 4 Donji dio drške
- 5 gornja utična cijev s ručkom
- 6 Naprava za namatanje kabela, gore, s mehanizmom za brzo otpuštanje
- 7 Strujni kabel s utikačem
- 8 Naprava za namatanje kabela dolje
- 9 Zatvarač spremnika za vodu
- 10 Nastavak za čišćenje parom

Obim isporuke

(sl. 2):

- 1 Nastavak za čišćenje parom sa strujnim kablom i spremnik za vodu
- 2 Donji dio drške
- 3 gornja utična cijev s ručkom
- 4* Lijevak za dosipanje (*ovisno o modelu i izvedbi sadržana u opsegu isporuke)
- 5 Posuda za punjenje
- 6 Upute za uporabu
- 7 Krpa za čišćenje s mikro-vlaknima (2 komada)
- 8* Opcijska klizna potplata za tepihe (*ovisno o modelu i izvedbi sadržana u opsegu isporuke)

Tehnički podaci

Vrsta uređaja	: Uređaj za čišćenje parom
Model	: Parni uređaj za prebrisavanje M333 (-0/-1/.../8/-9)
Napon	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Snaga	: 1550 W
Maksimalno trajanje rada	: oko 10 min
Spremnost za rad	: nakon oko 30 s
Temperatura pare	: oko 110 °C
Volumen spremnika za vodu	: 220 ml
Duljina strujnog kabela	: oko 5 m
Težina (s praznim spremnikom za vodu)	: oko 2 kg
Sastav krpa za čišćenje od mikrovlakana	: 100 % poliester



© Royal Appliance International GmbH

1 Sigurnosne napomene

1 Sigurnosne napomene

1.1 uz upute za uporabu

Prije nego započnete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro pohranite ove upute. Ako nekomе posudite uređaj, priložite i upute za uporabu.

Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja.

Za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu ne preuzimamo odgovornost.

1.2 uz navedene napomene

Važne upute za Vašu sigurnost posebno su označene. Obvezno se pridržavajte ovih napomena kako biste izbjegli nesreće i štete na uređaju.



UPOZORENJE:

Upozorava na opasnosti za Vaše zdravlje i pokazuje moguće rizike od ozljeđivanja.



PAŽNJA:

Ukazuje na moguće opasnosti za uređaj ili ostale predmete.

UPUTA:

Ističe savjete i informacije.

1.3 u vezi vruće pare



sl. 1: Upozorenje na nožici

Uređaj stvara vruću paru za čišćenje temperature od oko 110 °C. Zbog toga postoje različite opasnosti. Zbog toga:

■ Nikada ne usmjeravajte mlaz pare na osobe niti životinje. Opasnost od zadobivanja opekline! Uvijek usmjeravajte mlaz pare prema dolje na površinu koju čistite.

■ Uređaj koji radi nikada ne odlažite u stranu.

■ Mlaz pare nemojte usmjeravati na električne uređaje, utičnice itd. Postoji opasnost od električnog udara!

■ Krpu za čišćenje i ostale vruće dijelove uređaja prvo ostavite da se ohlade pa ih tek onda dirajte.

■ Uređaj radi i nakon što je isključen. Nakon što izvadite utikač iz utičnice, imate na raspolaganju još oko 5 minute vruća para. Para počinje izlaziti čim je tlak pare dovoljno visok ili ako se mehanizam pumpe slučajno aktivira.

1.4 u vezi opskrbe strujom

Uređaj radi pomoću električne struje, što znači da postoji opasnost od električnog udara. Posebice obratite pozornost na sljedeće:

■ Nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine i čuvajte ga od kiše i vlage.

■ Nikada nemojte dodirivati utikač mokrim rukama.

■ Ako želite izvući utikač iz utičnice, uvijek hvatajte izravno za utikač. Nikada nemojte povlačiti strujni kabel jer bi mogao pući.

■ Nikada nemojte nositi uređaj povlačeći za strujni kabel jer bi se mogao oštetiti.

■ Obratite pažnju da se strujni kabel ne prelomi, priklješti, ne nagazi ili ne dođe u dodir s izvorima topline. Osim toga on Vam ne smije biti prepreka o koju se možete spotaknuti.

■ Prije priključivanja na napajanje strujom provjerite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici naponu na Vašoj utičnici. Koristite samo utičnice sa zaštitnim kontaktom.

■ Koristite samo produžne kabele s jednom utičnicom (ne s više utičnica) koji su ispitani za istosmjernu struju (GS-geprüft), zaštićeni od prskanja vode i namijenjeni navedenoj snazi uređaja.

■ Spremnik napunite vodom isključivo nakon završetka postupka čišćenja i uz izvučen mrežni utikač.

1 Sigurnosne napomene

1.5 O djeci

■ Osobe (uključujući djecu) koje, na osnovu svojih tjelesnih, čulnih ili psihičkih sposobnosti, te neiskustva ili neznanja, nisu u stanju sigurno koristiti uređaj, ne bi trebali koristiti ovaj uređaj bez nadzora ili naputaka odgovorne osobe. Čuvajte ga na njima nepristupačnom mjestu.

■ Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora. Rabite ga s najvećim oprezom kada se u blizini nalaze djeca ili osobe koje ne mogu procijeniti opasnost.

■ Materijali za pakiranje se ne smiju koristiti za igru. Opasnost od gušenja!

1.6 namjenska uporaba

Uređaj za čišćenje parom koristite isključivo u domaćinstvima za čišćenje normalno prljavih tvrdih podova, na primjer keramičkih pločica, kamenih podova, parketa, laminata i drugih glatkih površina, koji su otporni na visoku temperaturu, tlak i vlagu vruće pare.

S opcionalnom kliznom potplatom za tepihe uređaj se može koristiti i za čišćenje tepiha s kratkim vlaknima.

Svaka drugačija uporaba nije namjenska i zabranjena je.

Naročito je zabranjeno:

■ čišćenje:

- osoba, životinja ili biljaka kao i odjeće koja se još nalazi na tijelu. Opasnost od zadobivanja opekliina!
- Površina koje su zaprljane tvarima opasnim za zdravlje, zalijepljenih površina. Vruća para može te stvari razgraditi.
- nelakiranih, lakiranih, drvenih podova ili parketa koji su premazani uljem ili voskom ili površina koje su izrađene od stakla ili meke plastike. Oni se mogu oštetiti.
- sjajne plastike. Ona pod utjecajem pare može izgubiti sjaj.
- tkanina, koža, namještaj, prozorska stakla.

Osim toga je zabranjeno:

■ Punjenje spremnika za vodu drugim tekućinama odn. dodacima za vodu (na primjer sredstva za čišćenje itd.). Dodaci mogu biti opasni po zdravlje ili uništiti uređaj.

■ Korištenje u blizini eksplozivnih ili lako zapaljivih tvari ili na tlačnim posudama. Postoji opasnost od požara, pucanja i eksplozije.

■ Korištenje na otvorenom. Kiša i prljavština uništavaju uređaj.

■ Čišćenje zidova parom

■ Rad bez čiste krpe od mikrovlakana.

■ Rad s praznim spremnikom za vodu.

■ Uporaba u vodoravnom položaju ili iznad glave.

■ Provođenje svojevoljnih preinaka na uređaju.

1.7 ako je uređaj neispravan

■ Nikad ne koristite neispravan uređaj ili uređaj s neispravnim kablom. U slučaju oštećenja priključnog voda uređaja, njega mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga osoba odgovarajuće izobrazbe, kako bi se izbjegle opasnosti.

■ Neispravan uređaj predajte na popravak u specijaliziranu trgovinu ili u servis Royal Appliance (> poglavlje 6, „Jamstvo“).

2 Prije čišćenja

2 Prije čišćenja

2.1 Raspakiranje

Izvadite uređaj i sve dijelove pribora i provjerite neoštećenost i cjelovitost sadržaja (sl. 2).

PAŽNJA:

U principu transportirajte/šaljite uređaj uvijek u originalnom pakiranju kako se ne bi oštetio. U tu svrhu sačuvajte pakiranje.

Ambalažu koju više ne trebate zbrinite u skladu s propisima koji vrijede u Vašoj zemlji.

UPUTA:

Ako primijetite štete nastale tijekom transporta, obvezno se javite Vašem dobavljaču.

2.2 Montaža

1. Sklopite vrat uređaja, tako što ćete gornju utičnu cijev s ručkom (sl. 2/3) spojiti s donjim dijelom vrata (sl. 2/2). Element za odbravljivanje (sl. 2/B) osjetno će dosjesti.
2. Postavite sklopljeni vrat u zglob pumpe. Tipka za odbravljivanje (sl. 2/A) osjetno će dosjesti.

UPUTA:

Ako želite izvaditi vrat, pritisnite tipku za odbravljivanje (sl. 2/A) i povucite vrat prema gore.

3. Položite čistu krpu za čišćenje od mikrovlakana (sl. 2/7) u ispravnom položaju (trake za lijepljenje prema gore) na pod i na nju položite nastavak uređaja. Krpa za čišćenje se može pričvrstiti pomoću zatvarača na čičak.

Samo kod tepiha:

4. Stavite opcijsku potplatu za lakše klizanje po tepihu (sl. 2/8) na nastavak za čišćenje parom (sl. 1/10) s pričvršćenom krpom za čišćenje od mikrovlakana (sl. 2/7).

2.3 Napunite spremnik vodom

1. Provjerite je li strujni kabel izvučen iz utičnice.

UPOZORENJE:

Opasnost od električnog udara! Nikad nemojte puniti spremnik vodom ako je uređaj priključen na strujnu mrežu.

2. Okrećite zatvarač spremnika za vodu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
3. Postavite lijevak za dosipanje koji se nalazi u isporuci (sl. 2/4) u otvor spremnika za vodu.

UPOZORENJE:

Opasnost od povreda! Ne koristite dodatke kao što su sredstva za čišćenje, alkohol, mirisna sredstva ili kemikalije. Oni čine rad uređaja nesigurnim.

4. Napunite spremnik za sipanje koji se nalazi u isporuci (sl. 2/5) do oznake „MAX“ hladnom, čistom vodom iz slavine.
5. Spremnik za vodu napunite uz pomoć spremnika za sipanje kao i lijevka (sl. 3). Provjerite ima li se u spremniku još vode. Postoji opasnost da prolijete vodu ili previše napunite spremnik. Za punjenje nemojte koristiti nikakve druge posude. Zapremina spremnika za sipanje je prilagođena spremniku za vodu.

UPUTA:

Korištenjem destilirane vode umjesto vode iz vodovoda može se produžiti vijek trajanja uređaja. To naročito preporučamo u kućanstvima koja imaju tvrdvu vodu.

6. Zatvorite zatvarač spremnika za vodu, tako što ćete ga tako postaviti da ▼-znak zatvarača i ▲-znak spremnika za vodu stoje jedan iznad drugog. Sada okrenite zatvarač za otprilike 180° u smjeru okretanja kazaljke na satu i provjerite njegovu pričvršćenost.

3 Rad

3 Rad

UPOZORENJE:

Opasnost od povreda! Prije svakog korištenja provjerite uređaj i strujni kabel. Oštećeni uređaj se ne smije upotrebljavati.

PAŽNJA:

Prije početka čišćenja provjerite je li podna obloga prikladna za čišćenje ovim uređajem. Ako niste sigurni, prvo očistite jedan dio obloge na neupadljivom mjestu. Uvijek se pridržavajte uputa za čišćenje pojedine podne obloge. One bi se mogle oštetiti. Staklene površine mogu se zbog toplinskog šoka rasprsnuti.

PAŽNJA:

Uređaj koristite samo s napunjenim spremnikom za vodu i čistim krpama za čišćenje. U suprotnom se uređaj i podloga mogu oštetiti.

UPUTA:

Ovaj uređaj za čišćenje parom ima zaštitu od pregrijavanja. U slučaju pregrijavanja automatski se isključuje (naprimjer ako je spremnik za prašinu pun). U tom slučaju izvucite utikač. Uklonite uzrok pregrijavanja. Pričekajte oko 45 minuta. Tek tada ohlađen uređaj možete ponovno koristiti.

UPUTA:

Vaš uređaj za čišćenje parom nije namijenjen za dubinsko čišćenje tepiha ili uklanjanje tvrdokornih prljavština. Za uklanjanje tvrdokornih prljavština preporučamo da prethodno rastvorite nečistoću kemijskim sredstvom za čišćenje, naravno ako je podna obloga za to prikladna.

UPUTA:

Preporučamo da prije čišćenja parom očistite podlogu od grublje prljavštine usisavanjem ili metenjem.

3.1 Čišćenje parom

UPOZORENJE:

Opasnost od zadobivanja opekлина! Uvijek usmjeravajte mlaz pare prema dolje na površinu koju čistite. Uređaj koji radi nikada ne odlažite u stranu. Uporaba u vodoravnom položaju ili iznad glave je zabranjena.

PAŽNJA:

Prije priključivanja utikača na napajanje strujom provjerite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici naponu na Vašoj utičnici. Koristite samo utičnice sa zaštitni kontaktom.

1. Prije nego počnete s korištenjem uređaja, provjerite je li spremnik napunjen vodom i je li krpa za čišćenje od mikrovlakana čista.
2. Utaknite utikač u utičnicu. Zelena radna žaruljica (sl. 1/1) svijetli. Uređaj grije vodu.
3. Pričekajte otprilike 30 sekundi da se uređaj pripremi za paru. Kad se dostigne pripravnost za rad, para počinje da izlazi.

UPUTA:

Pri prvoj uporabi će možda biti potrebno da tijekom faze zagrijavanja crpate otprilike 3-5 puta, sve dok čujno i vidljivo ne počne izlaziti para.

4. Sada navlažite krpu za čišćenje od mikrovlakana crpljenjem nekoliko puta (oko 5-7 puta).
5. Pomjerajte polako dršku uređaja kao usisavač, naprijed - natrag. Para se tijekom postupka čišćenja kontinuirano stvara prirodnim pokretima prema naprijed - nazad.

3 Rad

⚠ PAŽNJA:

Uređaj ne puštajte u rad uvijek na istom mjestu. Nakon uporabe: Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 10 min). Uklonite krpu s mikrovlaknima i očistite ju.



sl. 2: Napuci za uporabu na nastavku za paru

Uređaj koji radi ne ostavljajte da stoji u mjestu. Stalno ga pomjerajte. U suprotnom postoji povećana opasnost od oštećenja podne obloge.

UPUTA:

Količinu pare koja izlazi iz uređaja i stupanj vlažnosti krpe za čišćenje od mikrovlakana možete po potrebi regulirati na drški.

Glatki podovi:

■ Kod čišćenja glatkih podova radite samo s umjerenim tlakom jer u suprotnom na podu nastaje sloj vlage. Osim toga ovo dovodi do bržeg sušenja i smanjuje opasnost od klizanja, posebice pri čišćenju stepeništa.

⚠ UPOZORENJE:

Opasnost od padanja! Pažljivo postupajte pri čišćenju glatkih podova kao i stepeništa!

Kod tepiha:

■ Prvo položite kliznu potplatu za tepihe (sl. 2/8).

■ Stvarajte više pare tako da dršku tijekom cijelog postupka čišćenja stalno pomičete naprijed - nazad i tako crpate više vode u isparivač.

3.2 Nakon uporabe

⚠ UPOZORENJE:

Opasnost od opekline! Uređaj radi nakon što je isključen. Nakon što izvadite utikač iz utičnice, još uvijek imate vruće pare na raspolaganju.

1. Izvucite strujni kabel iz utičnice.
2. Namotajte kabel. Tako ćete izbjeći nezgode.
3. Pričekajte najmanje 5 minuta da se hlađenjem razgrade rezerve pare i da se ohlade krpa za čišćenje s mikrovlaknima i okolni dijelovi uređaja.

⚠ PAŽNJA:

Uređaj nikada ne ostavljajte da stoji s korištenom krpom za čišćenje. Može doći do nastanka klica i plijesni. Površina na koju se odlaže mokra krpa za čišćenje se može oštetiti.

4. Sklonite krpu. Očistite ju ► *poglavlje 4.3, „Čišćenje krpa za čišćenje“.*

3 Rad

3.3 Spremanje uređaja

△ PAŽNJA:

Uređaj nikada ne ostavljajte da stoji s korištenom krpom za čišćenje. Može doći do nastanka klica i plijesni. Površina na koju se odlaže mokra krpa za čišćenje se može oštetiti.

△ PAŽNJA:

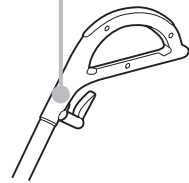
Nikada nemojte ostavljati uređaj izravno pored izvora topline (npr. grijalice, peći). Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje. Vrućina može oštetiti uređaj.

- Ako uređaj nećete upotrebljavati duže vrijeme, ispraznite spremnik za vodu i potpuno ga osušite. Uređaj spremite tek kada je potpuno suh.
- Odložite uređaj u hladnu i suhu prostoriju nedostupnu djeci.

3.4 Pri sljedećoj uporabi

UPUTA:

Izvučite zakačku prema van tako da je možete lako okretati.



sl. 3: Natpis na ručki

Ako pri sljedećoj uporabi brzo želite odmotati kabel:

1. lagano izvučite napravu za namatanje kabela.
2. Onda ju okrenite u smjeru strelice. Ovako ste odmotali cijeli kabel.

4 Njega

4 Njega

4.1 Uklanjanje kamenca

Da biste produžili vijek trajanja uređaja, uklanjajte iz njega kamenac otprilike svakih 6 mjeseci.

UPUTA:

U kućanstvima s tvrdom vodom preporučamo uporabu destilirane vode pri čišćenju s parom ili češće uklanjanje kamenca iz uređaja.

UPUTA:

Ako isključivo radite s destiliranom vodom, uređaj se ne mora čistiti od kamenca.

1. Napunite spremnik vodom i dodajte 1 tabletu biološkog sredstva za uklanjanje kamenca (možete nabaviti u trgovini). Obratite pažnju na napomene proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca.
2. Stavite nastavak za čišćenje parom u posudu u kojoj se može sakupljati para.
3. Priključite uređaj na utičnicu.
4. Pustite da otopina za uklanjanje kamenca kruži oko 5 minuta.
5. Zatim, uz uređaj priključen na struju, pričekajte još 5 minuta.
6. Ponovite ovaj postupak 3 puta i uklonite preostalu otopinu.

4.2 Čišćenje kućišta



UPOZORENJE:

Opasnost od povreda! Prije nego ćete čistiti uređaj, izvucite utikač iz utičnice i ostavite da se ohladi.

- Kućište čistite isključivo lagano vlažnom krpom. Ne koristite sredstva za čišćenje, abrazivna sredstva ni alkohol jer ona mogu uništiti kućište.

4.3 Čišćenje krpa za čišćenje



UPOZORENJE:

Opasnost od opekлина! Uređaj radi nakon što je isključen. Nakon što izvadite utikač iz utičnice, još uvijek imate vruće pare na raspolaganju..



PAŽNJA:

Uređaj nikada ne ostavljajte da stoji s korištenom krpom za čišćenje. Krpu za čišćenje operite nakon svakog postupka čišćenja poda. U suprotnom se mogu stvoriti klice i plijesan do sljedeće uporabe. Površina na koju se odlaže mokra krpa za čišćenje se može oštetiti.



PAŽNJA:

Odvojeno perite krpe za čišćenje. Zatvarač sa čičkom bi mogao oštetiti drugu odjeću.



- Krpu za čišćenje operite ručno ili strojno na temp. od maks. 60 °C s blagim, tekućim sredstvom za pranje bez uporabe omekšivača.



- Krpe za čišćenje ni u kojem slučaju nemojte izbjeljivati, glačati niti sušiti u sušilici za rublje. To bi smanjilo moć upijanja ili čak uništilo krpe.



- Ostavite krpe da se suše 24 sata.



5 Uklanjanje problema

5 Uklanjanje problema

5.1 Prije nego što nam pošaljete uređaj

UPOZORENJE:

Opasnost od ozljeda! Nikada ne koristite neispravan uređaj ili uređaj s neispravnim kablom.

Prije nego što pošaljete uređaj u Royal Appliance servis, provjerite pomoću sljedeće tablice možete li sami otkloniti kvar.

Problem	Mogući uzroci Rješenje
Radna žaruljica (zeleni) ne svijetli	Strujni kabel nije utaknut. Utaknite strujni kabel. Utičnica ne provodi struju. Ispitajte uređaj na nekoj drugoj utičnici.
Uređaj ne stvara paru.	Zbog praznog spremnika za vodu se aktivirala zaštita od pregrijavanja. Izvucite strujni kabel i napunite spremnik vodom. Nema dovoljno pare. Pomjerajte dršku naprijed - nazad kako biste stvorili paru. Putovi kroz koje prolazi para su začepljeni kamenjem. Uređaj očistite od kamenca (▷ poglavlje 4.1, „Uklanjanje kamenca“).

5.2 Rezervni dijelovi

PAŽNJA:

Koristite samo originalne rezervne dijelove iz sadržaja isporuke ili takve koje ste kupili naknadnom narudžbom.

Sljedeće dijelove pribora kao i rezervne dijelove možete naknadno naručiti:

Br. art.	Opis
0333001	4-dijelni komplet krpa za čišćenje od mikrovlakana
0333002	Potplata za lakše klizanje kod čišćenja tepiha
0333003	Spremnik i lijevak za sipanje
0333004	Gornja utična cijev s ručkom
0333005	Zatvarač spremnika za vodu (2 komada)

Jednostavno nas kontaktirajte na:

- www.dirtdevil.de
- ili vidite ▷ str. 126, „International Service“

5.3 Zbrinjavanje



Kada uređaj više ne bude pogodan za korištenje, a posebice ako se počnu pojavljivati smetnje u radu, učinite uređaj neupotrebljivim tako da izvadite mrežni utikač iz utičnice i prerežete strujni kabel.

Uređaj treba odložiti u skladu s ekološkim propisima koji vrijede u Vašoj zemlji. Električni otpad se ne smije odlagati zajedno s kućnim smećem. Ako trebate savjet ili informacije po pitanju recikliranja, obratite se Vašoj komunalnoj službi ili Vašem trgovcu.

6 Jamstvo

6 Jamstvo

Za uređaj koji distribuiramo preuzimamo jamstvo od 24 mjeseca od datuma kupnje.

Za vrijeme trajanja jamstva besplatno ćemo ukloniti, prema našem izboru, popravkom ili zamjenom uređaja ili pribora (štete na priboru ne dovode automatski do zamjene cjelokupnog uređaja), sve nedostatke koji su izazvane greškom u materijalu ili proizvodnji.

Iz jamstva su isključene štete koje nastanu nestručnom uporabom (rad s pogrešnom vrstom struje/naponom, priključak na neprikladne izvore struje, lomovi itd.), normalno trošenje i nedostaci koji neznatno utječu na vrijednost ili uporabivost uređaja.

Jamstvo prestaje u slučaju da zahvate na uređaju provede servis koji nema naše odobrenje ili ako se upotrebljavaju rezervni dijelovi koji nisu originalni Royal dijelovi. Potrošni dijelovi ne spadaju pod jamstvo i zbog toga se naplaćuju!

Jamstvo stupa na snagu samo kada je na jamstvenom listu potvrđen datum kupnje pečatom i potpisom trgovca ili kada se poslanom uređaju priloži kopija računa. Realizacija jamstva nije uvjet za produženje jamstvenog roka niti se njome stječe pravo na novo jamstvo! Pošaljite uređaj s praznim spremnikom za vodu i kratkim opisom greške napisan tiskanim slovima. Pošaljite na adresu s napomenom „Jamstvo“. Pošaljite ga zajedno s jamstvenim listom ili kopijom računa na sljedeću adresu:



▷ str. 126, „International Service“

A gőzös tisztító áttekintése

Nagyon köszönjük!

Örvendünk, hogy a gőzös felmosónkat választotta! Köszönjük bizalmát és vásárlását!

Áttekintés

(1. ábra):

- 1 működésjelző (zöld)
- 2 víztartály
- 3 pumpás csukló
- 4 alsó szár
- 5 felső cső a fogantyúval
- 6 kábelfelcsévélő, felül gyorskioldó mechanikával
- 7 hálózati kábel csatlakozódugóval
- 8 alsó kábelfelcsévélő
- 9 víztartály kupak
- 10 gőzölő talp

A doboz tartalma

(2. ábra):

- 1 gőzölő talp víztartállyal és kábellel
- 2 alsó szár
- 3 felső cső a fogantyúval
- 4* töltőtölcsér (modelltől és kivitelől függően szállítjuk a készülékkel)
- 5 utántöltő tartály
- 6 használati utasítás
- 7 mikroszálas tisztítókendő (2 db)
- 8* opcionális szőnyegtisztító talp (modelltől és kivitelől függően szállítjuk a készülékkel)

Műszaki adatok

Készülékfajta	: gőztisztító
Modell	: gőzös felmosó M333 (-0/-1/.../-8/-9)
Feszültség	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Teljesítmény	: 1550 W
Max. üzemidő	: kb. 10 perc
Bemelegedés	: kb. 30 másodperc
Gőz hőmérséklet	: kb. 110 °C
Víztartály térfogat	: 220 ml
Kábelhossz	: kb. 5 m
Súly (üres víztartállyal)	: kb. 2 kg
A mikroszálas kendők	: 100 % poliészter anyaga



© Royal Appliance International GmbH

1 Biztonsági előírások

1 Biztonsági előírások

1.1 a használati utasítás használatához

Csak akkor kezdjen dolgozni a készülékkel, ha már végig elolvasta a használati utasítást. Jól őrizze meg az útmutatót. Amennyiben továbbadja a készüléket, a használati utasítást is adja oda.

Ha nem követi az útmutató tartalmát, súlyos sérüléseket szenvedhet vagy károsodhat a készülék.

Nem vállalunk felelősséget az olyan károkért, amelyek amiatt keletkeztek, hogy nem követték a használati utasítás tartalmát.

1.2 a használt útmutatások értelmezéséhez

A személybiztonság fontos útmutatásait külön jelöljük. Feltétlenül kövesse az itt közölt útmutatásokat, hogy megelőzze a baleseteket és a készülék károsodását.



FIGYELMEZTETÉS:

Az egészséget fenyegető veszélyektől óv és megadja a lehetséges sérülések kockázatait.



FIGYELEM!

A készüléket vagy más tárgyakat fenyegető veszélyekre utal.

ÚTMUTATÁS:

Kiemeli a tanácsokat és tudnivalókat.

1.3 a forró gőzhöz

Figyelmeztetés!
Forró gőz!



1. ábra: Figyelmeztető jel a talpon

A készülék kb. 100 °C hőmérséklet forró gőzt állít el a tisztításhoz, ami különféle veszélyeket rejt magában. Ezért:

■ Soha ne irányítsa a gőzsugarat emberre vagy állatra. Forrázás veszélye! A gőzsugarat mindig lefelé, a tisztítandó felületre irányítsa.

■ Sose tegye félre a bekapcsolt készüléket.

■ Ne irányítsa a gőzsugarat elektromos készülékekre, csatlakozóaljzatokra stb. Áramütés veszélye áll fenn!

■ Mielőtt megérintené, hagyja lehűlni a tisztítókendőt és a forró részeket.

■ A készülék kikapcsolás után még tovább működik. Miután kihúzta a csatlakozót a dugaszoló aljzataból, kb. 5 percig még forró gőz van a készülékben. Ha a nyomás elég nagy, vagy pl. véletlenül működteti a pumpát, ez kilép.

1.4 az áramellátással kapcsolatban

A készülék elektromos árammal működik, így fennáll az áramütés veszélye. Ezért különösen az alábbiakra ügyeljen:

■ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba és ne hagyja, hogy eső vagy nedvesség érje.

■ Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót nedves a kézzel.

■ Ha ki akarja húzni a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzataból, mindig közvetlenül a dugónál fogva tegye. Sohase húzza a kábelnél fogva, mert ez elszakadhat.

■ Sohase vigye a kábelnél fogva, mert ez elszakadhat.

■ Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, ne hajtsanak át rajta vagy ne érintkezzenen hőforrásokkal. Vigyázzon, hogy el se botolhasson benne.

■ Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha a típustáblán megadott elektromos feszültség megegyezik a hálózat feszültségével. Csak védőérintkezős dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.

■ Csak GS-tanúsítványos, freccsenő víztől védett, egyszeres hosszabbítót használjon (ne elosztót), amely a készülék által felvett teljesítményre készült.

■ A víztartályt csak a tisztítás után tölts fel, ha kihúzta a csatlakozó dugót.

1 Biztonsági előírások

1.5 a gyerekek szerepéhez

■ Olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik fizikai, szenzorikus vagy mentális képességeik ill. tapasztalatlanságuk vagy ismerethiányuk miatt nem képesek a készülék biztonságos üzemeltetésére, nem kezelhetik azt felelős személy felügyelete vagy betanítása nélkül. Őrizze elzárt helyen.

■ Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Legyen nagyon óvatos, ha gyerekek vagy olyan felnőttek tartózkodnak a közelben, akik nem képesek felmérni az őket fenyegető veszélyeket.

■ A csomagolóanyagokkal nem szabad játszani. Fulladásveszély!

1.6 rendeltetészerű használat

A készüléket kizárólag háztartásban, átlagosan szennyezett, olyan kemény aljzatok, pl. padlólap, kő, parketta, laminátos padló és más sima felületek tisztítására használja, amik ellenállnak a forró gőz magas hőmérsékletének és nedvességének.

Az opcionális szőnyegtisztító talppal a gőztisztító rövidszőrű szőnyegek tisztítására is használható.

Minden más használata a rendeltetési céltól eltérő és tilos.

Különösen is tilos:

- az alábbiak gőzös tisztítása:
 - emberek vagy állatok testrészei, növények valamint a le nem vetett ruhadarabok. Forrázás veszélye!
 - ragasztott vagy egészségkárosító anyagokkal szennyezett felületek. Ezeket a forró gőz oldhatja.
 - kezeletlen, lakkozott vagy olajozott ill. viaszolt fa parketta, üveg vagy hőre lágyuló műanyag felület. Ezeket károsíthatja.
 - csillogó műanyagok. A gőz eltompíthatja a csillogásukat.
 - textilek, bőr, bútorok, ablaktáblák.

Különösen is tilos:

■ A víztartály más folyadékkal, mint vízzel való feltöltése, ill. adalékanyagokkal dúsított vízzel (pl. tisztítószer, stb.). Az adalékanyagok károsíthatják egészségét és tönkre tehetik a készüléket.

■ a használata robbanásveszélyes vagy tűzveszélyes anyagok közelében, ill. nyomástartó edényeken. Tűz-, felrepedés- vagy robbanásveszély áll fenn.

■ a használata szabad térben. Az eső és szennyeződés tönkreteheti a készüléket.

■ Falak gőzzel való tisztítása.

■ A tiszta mikroszálás kendő nélküli használata.

■ Az üres víztartállyal történő használata.

■ A használata vízszintes helyzetben vagy fej fölött.

■ a készülék önhatalmú átépítése.

1.7 ha a készülék meghibásodott

■ Sohase üzemeltesse a készüléket, ha az vagy a kábele hibás. Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérült, a veszély elkerülése érdekében, a gyártó vevőszolgálatával vagy ahhoz hasonlóan képzett szakemberrel cseréltesse ki.

■ Adja le javításra a hibás készüléket a szakkereskedésben vagy a Royal, Appliance vevőszolgálatánál (▷ *fejezet 6*, „Garancia”).

2 Tisztítás előtt

2 Tisztítás előtt

2.1 Kicsomagolás

Csomagolja ki a készüléket és valamennyi tartozékát és vizsgálja át, hogy a csomag tartalma sértetlenül és hiánytalanul megvan-e (2. ábra).

FIGYELEM!

A készüléket mindig az eredeti csomagolásában szállítsa / postázza, nehogy károsodjon. Ehhez őrizze meg a csomagolást.

Ha többé már nincs szüksége rá, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a hazájában érvényes előírások alapján.

ÚTMUTATÁS:

Ha szállítási sérülést észlel, forduljon haladéktalanul a kereskedőhöz.

2.2 Összeszerelés

1. A fogantyús felső csövet (2. ábra/3) dugja össze az alsóval (2. ábra/2). A rögzítő gomb (2. ábra/B) hallhatóan a helyére pattan.
2. Az így összeszerelt szárat dugja a pumpás csuklóba. A rögzítő gomb (2. ábra/A) hallhatóan a helyére pattan.

ÚTMUTATÁS:

Ha ki akarja venni a nyelet, nyomja meg a reteszelő gombot (2. ábra/A) és felfelé húzza ki.

3. Megfelelő helyzetben helyezzen a padlóra egy tiszta mikroszálas kendőt (2. ábra/7) és helyezze rá a talpat. A tisztítókendőt tépőzár tartja.

Csak szőnyegek esetén:

4. Helyezze az opcionális szőnyegtisztító talpat (2. ábra/8) a talpra (1. ábra/10) rögzített mikroszálas kendő (2. ábra/7) alá.

2.3 A víztartály feltöltése

1. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó dugót kihúzta.

FIGYELMEZTETÉS:

Aramütés veszélye! Soha ne töltsen fel vízzel a hálózatra kapcsolt készüléket.

2. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva csavarja le a kupakot a tartályról.
3. Helyezze a csomagban talált töltőtölcsért (2. ábra/4) a víztartály szájába.

FIGYELMEZTETÉS:

Balesetveszély! Ne adjon a vízhez semmiféle adalékanyagot, pl. tisztítószer, alkoholt, illatosító anyagot vagy vegyszert. Ezek veszélyessé tehetik a gép használatát.

4. A csomagban talált utántöltő tartályt (2. ábra/5) töltsen fel a "MAX" jelzéséig tiszta, hideg csapvízzel.
5. A víztartály az utántöltő tartályból a töltőtölcséren át töltsen fel (3. ábra). Figyeljen a tartályban levő maradék víz mennyiségére. Fennáll a víz kiöntésének ill. a tartály túltöltésének veszélye. Ne használjon más edényt a feltöltéshez. Az utántöltő tartály térfogata illeszkedik a víztartályéhoz.

ÚTMUTATÁS:

A csapvíz helyett desztillált vizet használva meghosszabbíthatja a készülék élettartamát. Ez különösen ott ajánlott, ahol nagyon kemény a csapvíz.

6. Zárja le a víztartályt oly módon, hogy a kupak ▼-jelzése a tartály ▲-jelzésével szemben álljon. Az óramutató járásával megegyező irányba fordítson rajta kb. 180°-ot, és ellenőrizze szilárd rögzítését.

3 Kezelés

3 Kezelés

FIGYELMEZTETÉS:

Balesetveszély! Minden használat előtt vizsgálja át a készüléket és a kábelt. Sérült készüléket nem szabad használni.

FIGYELEM!:

A felületek tisztítása előtt vizsgálja meg, hogy alkalmasak-e a gőzöléses tisztításra. Amennyiben nem biztos a dolgában, végezzen próbatisztítást nem feltűnő helyen. Kövesse mindig az egyes felületek tisztításához adott útmutatásokat. Az anyagokat meg lehet rongálni. A hősokktól az üveg felületek elpattanhatnak.

FIGYELEM!:

Csak feltöltött tartállyal és tiszta kendővel használja a készüléket. Ellenkező esetben károsodhat a készülék és a padló burkolata.

ÚTMUTATÁS:

A gőztisztító túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. A szerkezet túlmelegedéskor (pl. kiürült víztartály) önmagától lekapcsol. Ez esetben húzza ki a hálózati csatlakozót. Kűszöbölje ki a túlmelegedés okát. Várjon kb. 45 percig. Az ezalatt lehűlt gőztisztítót újból használatba veheti.

ÚTMUTATÁS:

Gőztisztítója nem szőnyegek mély tisztítására vagy makacs szennyeződések eltávolítására szolgál. A makacs szennyeződések először lazítsa fel olyan tisztítószerrel, amit az adott padlóburkolat megenged.

ÚTMUTATÁS:

A gőzzel való tisztítás előtt célszerű a padlóról felporszívózni a nagyobb szennyeződést.

3.1 Gőzzel való tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

Forrázás veszélye! A gőzsugarat mindig lefelé, a tisztítandó felületre irányítsa. Sose tegye félre a bekapcsolt készüléket. A használata vízszintes helyzetben vagy fej főlött tilos.

FIGYELEM!:

Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha a típus táblán megadott elektromos feszültség megegyezik a hálózat feszültségével. Csak védőérintkezős dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.

1. Mielőtt a készüléket használatba venné, ellenőrizze, hogy fel van-e töltve a víztartály és tiszta a kendő.
2. Dugja a csatlakozót egy aljzatba. A működésjelző lámpa zölden világít (1. ábra/1). A készülék felfűt.
3. Várjon kb. 30 másodpercet, amíg a készülék gőz ad. Amikor először lép ki gőz, akkor melegedett fel a készülék.

ÚTMUTATÁS:

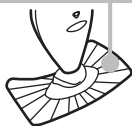
Az első használatkor szükséges lehet a felfűtés közben kb. 5-5-ször pumpálni, amíg hallhatóan és láthatóan gőz lép ki.

4. Többszöri pumpálással (kb. 5-7 alkalommal) nedvesítse meg a mikroszálas kendőt.
5. Tisztításkor a porszívóhoz hasonlóan tolja lassan előre-hátra a készüléket. Ennek következtében, a tisztításhoz amúgy is szükséges ide-oda mozgatástól, folyamatosan fejlődik a gőz.

3 Kezelés

△ FIGYELEM!

Ne üzemeltesse egyhelyben a készüléket. Használat után: Hagyja (legalább 10 percig) hűlni a készüléket. Vegye le és tisztítsa ki a mikroszálas kendőt.



2. ábra: Kezelési útmutatás a talpon

Sose hagyja egyhelyben állni a bekapcsolt készüléket. Mozgassa folyamatosan. Ellenkező esetben fokozódik a padlóburkolat károsodásának veszélye.

ÚTMUTATÁS:

A nyéllal történő pumpálással igény szerint szabályozható a kibocsátott gőz mennyisége és a mikroszálas kendő nedvessége.

Sima burkolatoknál:

■ Sima burkolatoknál csak mérsékelt gőznyomást állítson elő, különben nedvességfilm marad a padlón. Így hamarabb felszárad és csökken a csúszásveszély, ami különösen lépcsők tisztításánál fontos.

△ FIGYELMEZTETÉS:

Elésés veszélye! Sima burkolatok és lépcsők tisztításánál fokozott óvatossággal járjon el!

Szőnyegek esetén:

- Először helyezze fel a szőnyegtisztító talpat (2. ábra/8).
- Fejlesszen több gőzt úgy, hogy a tisztítási folyamat közben folyamatosan ide-oda mozgatja a nyelet, amivel több vizet pumpál az elgőzöltetőbe.

3.2 Használat után

△ FIGYELMEZTETÉS:

Forrázás veszélye! A készülék kikapcsolás után még tovább működik. Miután kihúzta a csatlakozót a dugaszoló aljzatból még forró gőz van a készülékben.

1. Húzza ki a csatlakozódugót.
2. Az elektromos vezetéket csévélje fel. Így elkerülheti a baleseteket.
3. Várjon legalább 5 percet, hogy a lehűljön a gőz és a mikroszálas kendő ill. az azt körülvevő készülékrészek.

△ FIGYELEM!

Sose hagyja a készüléket a használt mikroszálas kendőn állni. Megpenészedhet. Az a felület is károsodhat, amin a nedves kendő áll.

4. Vegye le a mikroszálas kendőt. Tisztítsa meg ▷ fejezet 4.3, „A tisztító kendő kimosása“.

3 Kezelés

3.3 Tárolás

△ FIGYELEM!

Sose hagyja a készüléket a használt mikroszálas kendőn állni. Megpenészedhet. Az a felület is károsodhat, amin a nedves kendő áll.

△ FIGYELEM!

Sohase állítsa a készüléket közvetlenül hőforrások (pl. fűtés, kályha) mellé. Kerülje, hogy közvetlenül napsugarak ériék. A hő megrongálhatja a készüléket.

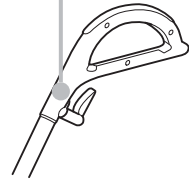
■ Ha hosszabb ideig szeretné tárolni a készüléket, ürítse ki és hagyja megszáradni a víztartályt. Csak akkor tegye el, ha teljesen megszáradt.

■ A készüléket száraz, hűvös helyiségben tárolja, a gyermekektől elzárva.

3.4 A legközelebbi használat előtt

ÚTMUTATÁS:

Először csak annyira húzza ki a csatot, hogy könnyen el tudja fordítani.



3. ábra: Felirat a fogantyún

Ha használat előtt gyorsan szeretné lecsévélni a kábelt:

1. Kissé húzza ki a felcsévélő egységet.
2. A nyíl irányába fordítsa el. Ezzel a teljes kábelt lecsévélte.

4 Ápolás

4 Ápolás

4.1 Vízkötlenítés

A készülék élettartamának megnöveléséhez célszerű 6 havonta vízkötleníteni.

ÚTMUTATÁS:

Ha Önöknél kemény víz folyik a csapból, használjon ioncserélt vizet, vagy gyakrabban vízkötlenítse a készüléket.

ÚTMUTATÁS:

Ha kizárólag ioncserélt (desztillált) vizet használ, a készüléket nem kell vízkötleníteni.

1. Töltse meg vízzel a víztartályt és adjon hozzá kb. 1 darab bio-vízköoldó tablettát (boltban kapható). Vegye figyelembe a vízköoldó gyártójának előírásait.
2. Irányítsa a gőzölő talpat egy edénybe, amely fel tudja fogni a kilépő gőzt.
3. A készüléket csatlakoztassa egy dugaszoló aljzatba.
4. Hagyja átfolyni a vízköoldó oldatot kb. 5 percen át.
5. Ezt követően bekapcsolt készülék mellett várjon további 5 percet.
6. Ismételje meg a folyamatot 3-szor, majd öntse ki a maradék oldatot.

4.2 A ház megtisztítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Balesetveszély! A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja kihűlni.

■ A házat kizárólag enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa meg. Tisztítószert, súrolószert vagy alkoholt ne használjon, mivel ezek megrongálhatják a házat.

4.3 A tisztítókendő kimosása

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Forrázás veszélye! A készülék kikapcsolás után még tovább működik. Miután kihúzta a csatlakozót a dugaszoló aljzataból még forró gőz van a készülékben.

⚠ FIGYELEM!:

Sose hagyja a készüléket a használt mikroszálas kendőn állni. A tisztítókendőt minden használat után mossa ki. Ellenkező esetben a következő használatig megpenészedhet. Az a felület is károsodhat, amin a nedves kendő áll.

⚠ FIGYELEM!:

Elkülönítve mossa ki a mikroszálas kendőt. A tépőzár megsértheti a többi ruhát.



■ A kendőket kézzel mossa ki, vagy legfeljebb 60 °C-on semleges, folyékony mosószerral, öblítő használata nélkül.



■ Feltétlenül mellőzze a tisztítókendő fehérítését, vasalását vagy szárítógépben történő szárítását. Ez csökkenti a szívóképességét, de károsíthatja is.



■ A tisztítókendőt hagyja 24 órán át a levegőn száradni.



5 Hibaelhárítás

5 Hibaelhárítás

5.1 Mielőtt a készüléket beküldené



FIGYELMEZTETÉS:

Balesetveszély! Sohase üzemeltesse a készüléket, ha az vagy a kábele hibás.

Mielőtt javítás végett elküldené a készülékét a Royal, Appliance vevőszolgálatának, az alábbi táblázat segítségével vizsgálja át, hogy a problémát saját maga nem tudja-e elhárítani.

Hiba	lehetőségek megoldás
a működésjelző (zöld) nem világít	nincs bedugva a hálózati csatlakozó dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatban nincs áram próbálja ki a készüléket egy másik csatlakozó aljzatban
a készülék nem fejleszt gőzt	a kiürült tartály miatt kioldott a túlmelegedés elleni védelem húzza ki a hálózati csatlakozót és töltsse fel a tartályt nem elegendő a gőznyomás pumpálja a nyéllel, hogy gőzt fejlesszen vízköves a gőz útja vízkőtlenítse a készüléket (▷ fejezet 4.1, „Vízkezelés”)

5.2 Pótalkatrészek



FIGYELEM!

Csak eredeti, a gyártó által kínált pótalkatrészeket használjon, amiket pórtendelésre szállítottunk.

Az alábbi tartozékokat, valamint pótalkatrészeket utólag is megrendelheti:

Cikksz.	megnevezés
0333001	4-részes mikroszálaspisztolykészlet
0333002	szőnyegtisztító talp
0333003	utántöltő tartály és töltőtölcsér
0333004	felső cső a fogantyúval
0333005	vízartály kupak (2 db)

A legegyszerűbben itt veheti fel velünk a kapcsolatot:

- www.dirtdevil.de
- vagy a ▷ oldalon „International Service” címen.

5.3 Ártalmatlanítás



Ha letelt a használati ideje, különösen pedig ha működési zavarok jelentkeztek, tegye használatra alkalmatlanná a kiszolgált készüléket oly módon, hogy a csatlakozóaljzattól történt kihúzása után elvágja a hálózati kábelét.

A készüléket a működtetés helye szerinti ország hatályos környezetvédelmi előírásai alapján ártalmatlanítsa. Az elektromos hulladékokat nem szabad a háztartási szemétként dobni. Az újrahasznosítással kapcsolatban kérjen tanácsot az Önkormányzatától vagy a kereskedőtől.

6 Garancia

6 Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vásárlás napjától számítva 24 hónapos garanciát vállalunk.

A garanciaidőn belül belátásunk szerint a készülék vagy tartozékainak díjmentes megjavításával vagy kicserélésével minden olyan hiányosságot megszüntetünk, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra vezethetők vissza (a tartozék alkatrészeken keletkezett károk nem vezetnek automatikusan a teljes készülék kicseréléséhez).

Nem tartoznak a garancia körébe az olyan károk, amelyek szakszerűtlen használatra (rossz áram-nemmel / feszültséggel történő üzemeltetésre, nem megfelelő áramforrásra történő csatlakoztatásra, törésre stb.) vezethetők vissza, továbbá a normál elhasználódás és az olyan hiányosságok sem, amelyek a készülék értékét vagy használhatóságát csak jelentéktelen mértékben befolyásolják.

Megszűnik a garancia, ha a készüléken általunk jóvá nem hagyott helyen végeznek beavatkozást, vagy ha nem eredeti Royal pótalkatrészeket használnak. A fogyó alkatrészek nem tartoznak a garancia alá és ezért fizetni kell értük!

A garancia csak akkor lép hatályba, ha a kereskedés a garancialevélen pecsétjével és aláírásával igazolta a vásárlás napját, vagy a beküldött készülékhez mellékelte a számla másolatát. A garanciális szolgáltatások nem hosszabbítják meg a garanciaidőt és nem támasztanak új garanciára feljogosító igényt sem! Küldje el a készüléket üres víztartállyal és egy cédulával, amelyen nyomtatott betűkkel röviden ismerteti a hibát. Helyezze el rajta a „Garanciális javításra” megjegyzést. A garancialevéllel vagy a számla másolatával együtt az alábbi címre küldje el:



▷ oldal 126, „International Service“

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Tel. Ersatzteile: +49 (0) 1805 15 85 08*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
servicecenter@dirtdevil.de
Ersatzteile: Ersatzteilshop@dirtdevil.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT

Zmugge Elektronik Service
und Vertriebsges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggeelektronik@utanet.at

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0)91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

ES

Recambios online:

www.recambiosyaccesoriosonline.es
pedidos@recambiosyaccesoriosonline.es

ES

Reparaciones y recambios:

ELECTRONICA LATINA, S.L.
Paseo Virgen del Puerto 13,
28005 Madrid

Tel.: 91 366 52 02
Tel.: 91 366 52 03
eleclatina@hotmail.es

ES

Reparaciones y recambios:

M.J. TORIBIO
Calle Tahona, 4,
28223 - Pozuelo de Alarcón -
Madrid

Tel.: 91 715 60 52
mjtorbio@telepolis.com

ES

Reparaciones y recambios:

SAT EIXAMPLE
Calabria, 277/279
08029 - Barcelona

Tel.: 93 430 69 50
sateixample@hotmail.com

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE

Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA

Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

INVITONE
Korlátolt Felelősségű Társaság
1116 Bp., Temesvár u. 20.
MAGYARORSZÁG

phone nr: +36 30 480 4620
e-mail: service@invitone.hu

IT

Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

NL

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR! • PLATNOST POUZE S KOPIÍ FAKTURY!
PLATÍ IBA S KÓPIOU POKLADNIČNÉHO DOKLADU! • VELJA SAMO S KOPIJO RAČUNA!
VRIJEDI SAMO UZ PRILOŽENU KOPIJU RAČUNA! • CSAK A SZÁMLA MÁSOLATÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES!



Dampfmop [M333]

Garantiekarte	Garanti Karta
Warranty Card	Záručný list
Card de garantie	Záručný list
Garantiekaart	Garancijski list
Certificado de garantía	Jamstveni list
Tagliando di garanzia	Garancialevél

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome
Isim • Jméno • Priezvisko • Ime • Ime i prezime • Név

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico
Sokak ve ev no • Ulice a číslo domu • Ulica a číslo domu • Ulica i hišna številka • Ulica i kućni broj • Utca és házsám

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località
Posta kodu ve yer • PSČ a obec • PSČ a miesto • Poštna številka in kraj • Poštanski broj i mjesto • Irányítószám és település

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail
E-Posta • E-mail • Email • E-naslov • E-mail • E-mail

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası
kodla telefon • Telefon s předvolbou • Telefón s predvolbou • Telefon s številko omrežne skupine • Broj telefona s pozivnim brojem • Telefonszám, körzetszámmal

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı
Popis závady • Popis chyby • Opis okvare • Opis neispravnosti • Hibaleírás:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölüümü kesin ve cihazın yanına ekleyin. • Tuto část prosím odstříhnete a přiložte k přístroji.
Odstrihnite túto časť a priložte ju k prístroju. • Ta del izrežite in priložite napravi. • Izrežite ovaj odjeljak i priložite ga uređaju.
Vágja ki ezt a részt és csomagolja a készülék mellé.

